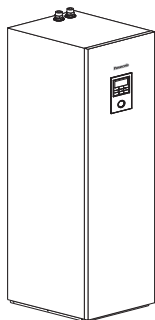


## Operating Instructions Air-to-Water Hydromodule + Tank



### Model No.

Indoor Unit  
**WH-ADC0309J3E5B**

Outdoor Unit  
**WH-UD03JE5**  
**WH-UD05JE5**  
**WH-UD07JE5**  
**WH-UD09JE5**



**Instrukcja obsługi** 2-36

**Hydromoduł powietrze-woda + zbiornik**

Dziękujemy za zakup produktu firmy  
Panasonic.

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją w celu ponownego wykorzystania w przyszłości. Załączono instrukcję instalacji. Numer seryjny oraz rok produkcji znajdują się na tabliczce znamionowej.

**Οδηγίες λειτουργίας** 38-72

**Υδρομονάδα Αέρα-Νερού + Δεξαμενή**

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος  
Panasonic.

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Συνοδεύεται από Οδηγίες Εγκατάστασης. Για τον αριθμό σειράς και έτος κατασκευής ανατρέξτε στην πινακίδα ενδείξεων.

**Návod k použití** 74-108

**Hydromodul vzduch-voda + zásobník**

Děkujeme, že jste zakoupili výrobek společnosti  
Panasonic.

Před zahájením používání jednotky si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uchovejte jej k pozdějšímu nahlédnutí. Návod k instalaci je přiložen.

Výrobní číslo a rok výroby naleznete na typovém štítku.



Manufactured by:  
Panasonic AVC Networks Czech, s.r.o.  
U Panasonicu 1, 320 84 Plzeň, Czech Republic



**ACXF55-22221**

# Spis treści

Środki bezpieczeństwa .....	4-16
Przyciski i wyświetlacz sterownika .....	17-19
Instalacja .....	19
Menu podręczne .....	20
Menu .....	20-31

## Dla użytkownika

1 Ustawienia funkcji .....	20-21
1.1 Harm. tygodniowy	
1.2 Harmon. wakacyjny	
1.3 Harmon. pracy cichej	
1.4 Grzałka pokojowa	
1.5 Grzałka zbiornika	
1.6 Dez. Term.	
1.7 Tryb CWU	
2 Sprawdź. systemu .....	22
2.1 Monit. pob. energii	
2.2 Informacje o syst.	
2.3 Hist. błędów	
2.4 Sprężarka	
2.5 Grzałka	
3 Ustawienia indyw. ....	22-23
3.1 Dźwięk dotyku	
3.2 Kontrast ekranu LCD	
3.3 Podświetlenie	
3.4 Inten. podświetlenia	
3.5 Format godziny	
3.6 Data & Godzina	
3.7 Język	
3.8 Hasło odblokowania	
4 Kont. do serwisanta .....	23
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

## Dla instalatora

5 Ust. instalatora > Ust. systemu .....	24-26
5.1 Podłączenie opcjon. płyty gł.	
5.2 Strefa & Czujnik	
5.3 Wydajność grzałki	
5.4 Anty-zamarzanie	
5.5 Pojemność CWU	
5.6 Grz. tacy skroplin	
5.7 Altern. czujnik zewn.	
5.8 Przeł. zewn.	
5.9 Zewn. sygnał błędu	
5.10 Kontrola zapotrz.	
5.11 SG ready	
5.12 Prz. zewn. kompres.	
5.13 Czynniki obiegu	
5.14 Przeł. grz.-chłodz.	
5.15 Wymuś pracę grzałki	
5.16 Wymuś odsz.	
5.17 Sygnał odszraniania	
5.18 Szyb. prz. pompy	
6 Ust. instalatora > Ust. działania .....	26-30
6.1 Grzanie	
6.2 Chłodz.	
6.3 Auto	
6.4 Zbiornik	
7 Ust. instalatora > Ust. serwisowe .....	30-31
7.1 Max. pręđ. pompy ob.	
7.2 Odpomp. czynnika	
7.3 Susz. betonu	
7.4 Kont. do serwisanta	
Instrukcje czyszczenia .....	32
Rozwiązywanie problemów .....	33-34
Informacje .....	35-36

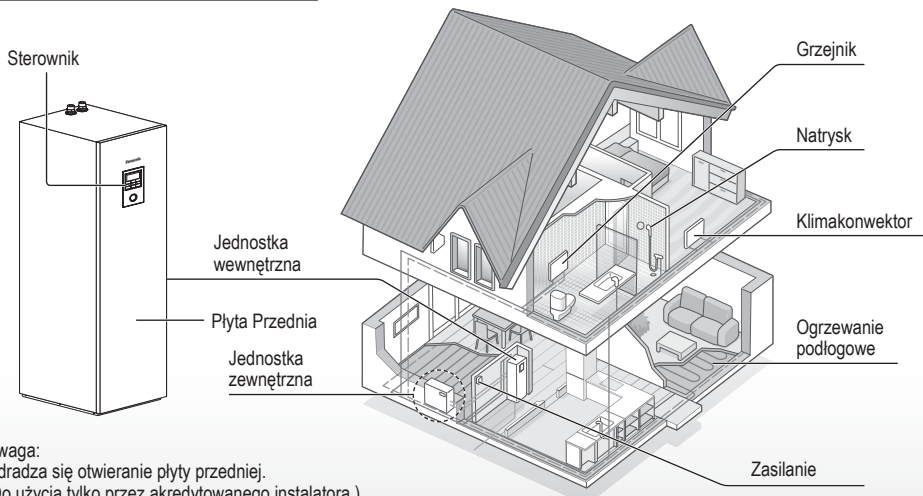
**!** Przed użyciem należy upewnić się, że system został prawidłowo zainstalowany przez akredytowanego instalatora zgodnie z podanymi instrukcjami.

- **Panasonic Air-to-Water** stanowi system dzielony składający się z dwóch jednostek: wewnętrznej i zewnętrznej. Jednostka wewnętrzna składa się z hydromodułu oraz zbiornika wody użytkowej o pojemności 200L.
- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis obsługi systemu za pomocą jednostki wewnętrznej i zewnętrznej.
- Sposoby korzystania z innych produktów, takich jak grzejnik, zewnętrzny sterownik termiczny i jednostki podłogowe zamieszczono w instrukcjach obsługi poszczególnych produktów.
- System można zablokować, aby pracował w trybie GRZANIE, a tryb CHŁODZ. był wyłączony.
- Niektóre funkcje opisane w niniejszej instrukcji mogą nie mieć zastosowania w przypadku danego systemu.
- Należy używać wody zgodnej z europejską normą jakości wody 98/83 WE. Okres eksploatacji jednostki zbiornika ulegnie skróceniu w przypadku używania wody gruntowej (włącznie z wodą ze strumieni lub studni).
- Jednostki zbiornika nie wolno używać z wodą wodociagową, zawierającą zanieczyszczenia, m.in. sól, kwasy i inne zanieczyszczenia, które mogą powodować korozję zbiornika i jego części.
- Więcej informacji na ten temat może udzielić najbliższy akredytowany instalator.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.

\*2 Wświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.)

### Widok ogólny systemu



**Uwaga:**  
Odradza się otwieranie płyty przedniej.  
(Do użycia tylko przez akredytowanego instalatora.)

Ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji pełnią jedynie rolę objaśniającą i mogą nie przedstawiać rzeczywistego urządzenia. W przypadku przyszłych udoskonaleń zastrzegamy możliwość zmiany ilustracji bez powiadomienia.

### Warunki robocze

	GRZANIE (ZBIORNIK)	GRZANIE (OBIEG)	*1,*2 CHŁODZENIE (OBIEG)
Temperatura wyjścia wody (°C) (Min. / Maks.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (temperatura otoczenia poniżej -15 °C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (temperatura otoczenia powyżej -10 °C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Zewnętrzna temperatura otoczenia (°C) (Min. / Maks.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Gdy zewnętrzna temperatura znajduje się poza zakresem określonym w tabeli, wydajność grzewcza znacznie obniży się, a zabezpieczenie jednostki zewnętrznej może ją wyłączyć.

Jednostka uruchomi się automatycznie, gdy zewnętrzna temperatura ponownie znajdzie się w wymaganym zakresie.

<sup>\*3</sup> Temperatura powyżej 55 °C możliwa wyłącznie przy użyciu grzałki wspomagającej.

<sup>\*4</sup> W zewnętrznej temperaturze otoczenia między -10 °C i -15 °C temperatura wyjścia wody stopniowo zmniejsza się z 60 °C do 55 °C.

# Środki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zagrożenia dla zdrowia własnego, innych osób lub niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych, należy stosować się do poniższych zasad:


Nieprawidłowa obsługa spowodowana nieprzestrzeganiem poniższych wytycznych może doprowadzić do zagrożeń, których stopień określono poniżej:



Niniejsze urządzenie nie może być dostępne dla osób trzecich.

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ten znak ostrzega przed śmiercią lub poważnym zranieniem.
---	---

 <b>UWAGA</b>	Ten znak ostrzega przed zranieniem lub szkodą materialną.
---	---


Wytyczne w instrukcji są opatrzone następującymi symbolami:

	Ten symbol oznacza czynność, która jest <b>ZABRONIONA</b> .
--	---


 	Te symbole oznaczają czynności, które są <b>OBYWIAZKOWE</b> .
--	---

## **OSTRZEŻENIE**

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna

 Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru, poinstruowania w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zapoznania z istniejącymi zagrożeniami. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy. Dzieci pozostawione bez nadzoru nie mogą wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia. Czyszczenie wewnętrznych części, naprawę, instalację, demontaż i ponowną instalację jednostki należy powierzyć akredytowanemu instalatorowi. Nieprawidłowa instalacja i obsługa spowodują wyciek, porażenie prądem lub pożar.

Możliwość użycia określonego typu czynnika chłodniczego należy potwierdzić u akredytowanego instalatora. Użycie innego typu czynnika chłodniczego niż określony może spowodować uszkodzenie produktu, zranienie itp.

 Nie używać jakichkolwiek sposobów przyspieszania procesu odszraniania lub czyszczenia, z wyjątkiem zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej metody lub niekompatybilnych materiałów może doprowadzić do uszkodzenia produktu, wybuchu, czy też do poważnych obrażeń ciała.

Nie instalować urządzenia w potencjalnie wybuchowej lub palnej atmosferze. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może prowadzić do pożaru.



Nie należy wkładać palców ani żadnych innych przedmiotów do jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej powietrze-woda, obracające się części mogą spowodować obrażenia.



Nie dotykać jednostki zewnętrznej podczas burzy, możliwe porażenie prądem.

Nie siadać na urządzeniu ani nie wchodzić na nie; grozi to upadkiem.



Nie instalować jednostki wewnętrznej na zewnątrz budynków. Jednostka ta jest przeznaczona wyłącznie do instalacji wewnątrz budynku.

## Zasilanie



Aby uniknąć przegrzania i pożaru, nie należy używać kabla zmodyfikowanego, powstałego z połączenia dwóch lub więcej kabli, przedłużacza ani kabla niezgodnego ze specyfikacjami.



Aby uniknąć przegrzania, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym:

- Nie podłączać kabla zasilającego do gniazda elektrycznego, do którego są podłączone inne urządzenia.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie wyginać nadmiernie kabla zasilającego.



Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inne wykwalifikowane osoby, co pozwoli na uniknięcie zagrożenia.

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCCB)/wyłącznik prądu upływowego (ELCB). Skontaktuj się z akredytowanym instalatorem, w celu przeprowadzania regularnych kontroli sprawności RCCB/ELCB, szczególnie po instalacji, kontroli oraz konserwacji. Niesprawność wyłącznika RCCB/ELCB może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.



Stanowczo zalecamy zainstalowanie urządzenia różnicowoprądowego (RCD) w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i/lub pożaru.

Przed uzyskaniem dostępu do zacisków należy rozłączyć wszelkie obwody zasilające.

W przypadku nieprawidłowości w działaniu / usterki należy zaprzestać korzystania z produktu i odłączyć zasilanie.

(ryzyko powstania dymu / pożaru / porażenia prądem)

Przykłady nieprawidłowego działania / usterek

- Często rozłączanie wyłącznika RCCB/ELCB.
- Zapach spalenizny.
- Nietypowy hałas lub drgania urządzenia.
- Wycieki gorącej wody z jednostki wewnętrznej.

Natychmiast skontaktować się z akredytowanym instalatorem w celu dokonania konserwacji / naprawy.

Podczas kontroli i konserwacji należy nosić rękawice ochronne.



Urządzenie musi być uziemione, aby nie doszło do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.



Należy zapobiec porażeniu prądem elektrycznym przez wyłączenie zasilania:

- Przed czyszczeniem lub naprawą.
- Na czas dłuższej bezczynności.

Urządzenie wielofunkcyjne. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, oparzeń i/lub śmiertelnych obrażeń, należy pamiętać o odłączeniu wszystkich źródeł zasilania przed uzyskaniem dostępu do jakiegokolwiek przyłącza w jednostce wewnętrznej.

# Środki bezpieczeństwa



## UWAGA

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Nie czyścić jednostki wewnętrznej wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić jednostkę lub wywołać korozję.

Nie instalować urządzenia w pobliżu materiałów palnych ani w łazience. W przeciwnym przypadku może dojść do porażenia prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie dotykać ostrych żeberek aluminiowych; ostre części mogą być przyczyną zranienia.



Nie używać systemu podczas sterylizacji, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku.

Nie demontować jednostki do czyszczenia; niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Nie umieszczać jednostki na niestabilnej powierzchni do czyszczenia; niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała.

Nie stawiać wazonów lub innych pojemników z wodą na jednostce. Jeżeli do wnętrza urządzenia przedostanie się woda, to może dojść do pogorszenia stanu izolacji. W efekcie może nastąpić porażenie prądem elektrycznym.



Zapobiec przeciekowi wody poprzez dopilnowanie, aby rura spustowa:

- Została prawidłowo podłączona,
- Była trzymana z dala od rynien i pojemników, i
- Nie była zanurzana w wodzie

Po dłuższym okresie użytkowania lub eksploatacji w pobliżu materiałów palnych, należy odpowiednio przewietrzyć pomieszczenie.

Po dłuższym okresie użytkowania należy sprawdzić, czy nie doszło do pogorszenia stanu technicznego stelażu instalacyjnego; niebezpieczeństwo upadku jednostki.

### Sterownik



Nie dopuścić do zamknięcia sterownika. Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może skutkować porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.

Nie naciskać przycisków sterownika twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeganie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

Nie myć sterownika wodą, benzyną, rozcieńczalnikiem ani proszkiem do szorowania.

Nie przeprowadzać kontroli ani konserwacji sterownika samodzielnie. Aby uniknąć zranienia wskutek nieprawidłowej obsługi, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.



## OSTRZEŻENIE



**Niniejsze urządzenie jest napełnione R32 (umiarkowanie łatwopalny czynnik chłodniczy).**

W razie wycieku środka chłodniczego i jego kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu może dojść do jego zapalenia.

### Jednostka wewnętrzna i zewnętrzna



Urządzenie należy zainstalować i/lub eksploatować w pomieszczeniu o powierzchni większej niż  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>), z dala od źródeł zapłonu (źródeł ciepła/iskier/otwartego płomienia) lub innych miejsc niebezpiecznych (urządzenia i kuchenki gazowe, instalacje gazowe, kuchenki elektryczne itd.). (Patrz Tabela I w instrukcji instalacji odnośnie do  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>))

Czynnik chłodniczy może być bezwonny. Dlatego stanowczo zaleca się zastosowanie odpowiednich i sprawnych wykrywaczy palnego gazu chłodniczego, które będą ostrzegły użytkownika o ewentualnej nieszczelności.

Wszelkie niezbędne otwory wentylacyjne muszą pozostać drożne.



Urządzenia nie należy przebiegać lub wrzucać do ognia, gdyż jest ono pod ciśnieniem. Nie wystawiać urządzenia na działanie ciepła, płomieni, iskier lub innych źródeł zapłonu. W przeciwnym razie może dojść do jego wybuchu, czego wynikiem mogą być obrażenia ciała lub śmierć.

### Środki ostrożności dotyczące użytkowania czynnika chłodniczego R32

Podstawowe procedury instalacyjne są takie same, jak w przypadku modeli wykorzystujących konwencjonalny czynnik chłodniczy (R410A, R22).



Ponieważ ciśnienie robocze jest wyższe niż w modelach wykorzystujących czynnik chłodniczy R22, zachodzi konieczność użycia określonych specjalnych elementów instalacji rurowej oraz specjalnych narzędzi serwisowych. W szczególności, w razie wymiany modelu wykorzystującego czynnik chłodniczy R22 na nowy model wykorzystujący czynnik chłodniczy R32 należy bezwzględnie wymienić konwencjonalne elementy instalacji rurowej i nakrętki kielichowe w jednostce zewnętrznej na elementy instalacji rurowej i nakrętki kielichowe przeznaczone do czynnika chłodniczego R32 i R410A.

W przypadku czynnika chłodniczego R32 i R410A można użyć tej samej nakrętki kielichowej i rury po stronie jednostki zewnętrznej.

Mieszanie różnych czynników chłodniczych w układzie jest zabronione. W modelach z czynnikiem R32 i R410A stosowana jest inna średnica gwintu wlotu do napełniania urządzenia czynnikiem, aby zapobiec omyłkowemu wprowadzeniu czynnika R22 i zachować pełne bezpieczeństwo.

Z tego względu należy z wyprzedzeniem sprawdzić średnicę gwintu - w przypadku czynnika R32 i R410A wynosi ona 12,7 mm (1/2 cala).

Uważać, aby do wnętrza instalacji rurowej nie przedostały się jakiegokolwiek substancje lub ciała obce (olej, woda itp.). Ponadto, gdy instalacja rurowa ma być składowana, należy dokładnie uszczelnić otwór poprzez jego zaciśnięcie, zabezpieczenie taśmą itp. (Zasady obsługi czynnika chłodniczego R32 oraz R410A są podobne.)

# Środki bezpieczeństwa



- Czynności z zakresu obsługi, konserwacji, naprawy i odzyskiwania czynnika chłodniczego winny być przeprowadzane przez personel odpowiednio przeszkolony i certyfikowany w zakresie obsługi łatwopalnych czynników chłodniczych oraz w sposób zgodny z zaleceniami producenta. Wszyscy członkowie personelu wykonujący czynności z zakresu obsługi, serwisowania i konserwacji układu lub powiązanych podzespołów urządzeń winni być odpowiednio przeszkoleni i posiadać stosowną certyfikację.
- Żadne podzespoły obiegu chłodniczego (parowniki, chłodnice powietrza, AHU, kondensatory lub odbiorniki cieczy) lub elementy instalacji rurowej nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, odkrytych płomieni, pracujących urządzeń gazowych lub pracujących grzejników elektrycznych.
- Użytkownik/właściciel lub autoryzowany przedstawiciel ww. powinien regularnie sprawdzać alarmy, wentylację mechaniczną i detektory, zgodnie z odnośnymi wymogami przepisów krajowych oraz przynajmniej raz do roku, w celu zapewnienia ich prawidłowej pracy.
- Wymagane jest prowadzenie dziennika. Wyniki ww. czynności kontrolnych winny być zapisywane w dzienniku.
- W pomieszczeniach, w których przebywają ludzie, należy sprawdzić drożność wentylacji.
- Zanim nowy układ chłodniczy zostanie oddany do eksploatacji, osoba odpowiedzialna za oddanie układu do eksploatacji winna dopilnować, aby przeszkolony i stosownie certyfikowany personel został poinstruowany, w oparciu o instrukcję obsługi, odnośnie do budowy, zasad nadzorowania, obsługi i konserwacji układu chłodniczego, a także w zakresie niezbędnych środków ostrożności, właściwości i zasad obsługi używanego czynnika chłodniczego.



- Ogólne wymagania względem przeszkolonego i stosownie certyfikowanego personelu zostały podane poniżej:
  - a) Wiedza na temat unormowań prawnych, przepisów i norm dotyczących łatwopalnych czynników chłodniczych; oraz
  - b) Szczegółowa wiedza i umiejętności w zakresie postępowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, środków ochrony indywidualnej, zapobiegania wyciekom czynników chłodniczych, postępowania z butlami, napełniania układu czynnikiem, wykrywania nieszczelności, odzyskiwania i utylizacji czynnika chłodniczego, oraz
  - c) Właściwe zrozumienie i umiejętność praktycznego stosowania krajowych unormowań prawnych, przepisów i norm; oraz
  - d) Regularne i stałe uczestnictwo w szkoleniach służących utrzymaniu posiadanego poziomu kompetencji.
  - e) Przewód rurowy klimatyzatora powinien być zamontowany w zajmowanej przestrzeni w taki sposób, aby chronić go przed przypadkowym uszkodzeniem podczas pracy i obsługi.
  - f) Należy przedsięwziąć środki ostrożności w celu uniknięcia nadmiernych wibracji lub pulsacji w przewodach chłodniczych.
  - g) Należy zadbać o to, aby urządzenia zabezpieczające, przewody chłodnicze i osprzęt były dobrze chronione przed niekorzystnymi skutkami środowiskowymi (takimi jak niebezpieczeństwo gromadzenia się wody i zamarzania w rurach odciążających lub gromadzenia się brudu i zanieczyszczeń).





- h) Długie przewody rurowe w układach chłodniczych powinny być zaprojektowane i zainstalowane w bezpieczny sposób (zamontowane i zabezpieczone), aby przy rozszerzaniu i kurczeniu się zminimalizować prawdopodobieństwo uszkodzenia układu przez uderzenia hydrauliczne.
- i) Należy chronić układ chłodniczy przed przypadkowymi pęknięciami spowodowanym poruszającymi się meblami lub czynnościami rekonstrukcyjnymi.
- j) Aby nie dopuścić do nieszczelności, w pomieszczeniach należy sprawdzić szczelność połączeń w warunkach roboczych. Metoda testowa musi charakteryzować się czułością 5 gramów czynnika chłodniczego rocznie lub lepszą, pod ciśnieniem wynoszącym co najmniej 0,25 maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia ( $> 1,04$  MPa, maks.  $4,15$  MPa). Nie mogą mieć miejsca wycieki.



### 1. Instalacja (miejsce)

- Produkt zawierający łatwopalne czynniki chłodnicze musi być zamontowany zgodnie z minimalną powierzchnią pomieszczenia,  $A_{min}$  ( $m^2$ ) wymienioną w Tabeli I instrukcji montażu.
- W przypadku napełniania układu czynnikiem chłodniczym w miejscu instalacji należy uwzględnić długość orurowania. Ilość czynnika zgodną z długością orurowania należy zmierzyć ilościowo i zapisać na etykiecie.
- Długość instalacji rurowej należy ograniczyć do niezbędnego minimum. Nie używać rur karbowanych oraz nie zginać nadmiernie rur.
- Należy zapewnić, aby instalacja rurowa była zabezpieczona przed uszkodzeniami mechanicznymi.



- Instalacja musi spełniać wymagania krajowych oraz lokalnych przepisów gazowych i innych stosownych unormowań. Powiadomić odnośnie władze zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Połączenia mechaniczne muszą być dostępne do celów prac konserwacyjnych.
- W przypadku wymaganej wentylacji mechanicznej należy utrzymywać drożność otworów wentylacyjnych.
- Utylizację produktu należy przeprowadzić zgodnie ze środkami ostrożności podanymi w pkt. 12 oraz z przepisami krajowymi.  
W celu uzyskania informacji na temat właściwej obsługi, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy.



## 2. Serwis

### 2-1. Personel serwisowy

- Układ winien być kontrolowany, regularnie nadzorowany i konserwowany przez odpowiednio wyszkolony i certyfikowany personel serwisowy, zatrudniony przez użytkownika lub osobę odpowiedzialną.
- Należy dopilnować, aby rzeczywista ilość doładowywanego czynnika chłodniczego była dostosowana do wielkości pomieszczenia, w którym zainstalowane są podzespoły zawierające czynnik chłodniczy.
- Sprawdzić, czy układ napełniony czynnikiem chłodniczym jest szczelny.
- Każda wykwalifikowana osoba zajmująca się obsługą obwodów czynnika chłodniczego winna posiadać ważny certyfikat wystawiony przez akredytowany organ regulacyjny, który urzędowo potwierdza kompetencje danej osoby w zakresie bezpiecznej obsługi czynników chłodniczych zgodnie z zasadami obowiązującymi w sektorze.

# Środki bezpieczeństwa



- Czynności serwisowe winne być wykonywane wyłącznie w sposób zalecony przez producenta urządzenia. Prace konserwacyjne i naprawcze wymagające pomocy ze strony innych wykwalifikowanych pracowników winny być przeprowadzane pod nadzorem osoby wykwalifikowanej w zakresie obsługi łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Prace serwisowe winne być wykonywane wyłącznie w sposób zalecany przez producenta.



## 2-2. Eksploatacja

- Przed rozpoczęciem pracy przy układach zawierających palne czynniki chłodnicze konieczne jest przeprowadzenie kontroli Polskiego bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. W przypadku naprawy układu chłodniczego, przed rozpoczęciem pracy przy instalacji należy bezwzględnie zachować środki ostrożności opisane w punktach od 2-2 do 2-8.
- Pracę należy wykonywać zgodnie z przygotowaną procedurą, tak aby zminimalizować ryzyko narażenia na działanie palnych gazów lub ich oparów.
- Personel konserwatorski oraz inne osoby pracujące w obszarze potencjalnego zagrożenia winny otrzymać instruktaż co do charakteru wykonywanych prac oraz być właściwie nadzorowane.
- Unikać wykonywania prac w miejscach o ograniczonej przestrzeni. Bezwzględnie zapewnić odpowiednią odległość od źródła – przynajmniej 2 metry – lub utworzyć strefę bezpieczeństwa o promieniu co najmniej 2 metrów.
- Używać wyposażenia ochrony osobistej — w tym wyposażenia ochrony dróg oddechowych — dostosowanego do warunków pracy.
- Usunąć wszelkie źródła zapłonu (w tym gorące powierzchnie).



## 2-3. Kontrola obecności czynnika chłodniczego

- Przed przystąpieniem do pracy oraz w trakcie jej wykonywania należy sprawdzić obszar przy użyciu odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego w celu ustalenia, czy nie występuje atmosfera potencjalnie wybuchowa.
- Sprawdzić, czy używane urządzenia do wykrywania przecieków są odpowiednie do łatwopalnych czynników chłodniczych, tj. czy nie generują iskier, czy są odpowiednio uszczelnione oraz czy są samoistnie bezpieczne.
- W przypadku wycieku/rozszczelnienia instalacji należy natychmiast przewietrzyć pomieszczenie, stojąc przeciwnie do kierunku przepływu powietrza i z dala od źródła wycieku/nieszczelności.
- W przypadku wycieku/nieszczelności należy o tym fakcie powiadomić osoby stojące w strumieniu powietrza, odgrodzić obszar bezpośredniego zagrożenia i uniemożliwić dostęp osobom nieupoważnionym.



## 2-4. Dostępność gaśnic

- Jeżeli przy urządzeniach chłodniczych lub elementach instalacji mają być przeprowadzane jakiegokolwiek prace „gorące”, to należy zapewnić odpowiednie wyposażenie gaśnicze.
- W pobliżu miejsca wprowadzania czynnika chłodniczego do instalacji należy przygotować gaśnicę proszkową lub CO<sub>2</sub>.



## 2-5. Eliminacja źródeł zapłonu

- Żadna z osób wykonujących prace przy układzie chłodniczym, które wiążą się z obsługą elementów instalacji rurowej, które zawierają lub zawierały łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać jakichkolwiek źródeł zapłonu w sposób stwarzający zagrożenie pożarowe lub wybuchowe. Zabrania się palenia tytoniu podczas wykonywania takich prac.
- Wszystkie potencjalne źródła zapłonu, w tym palenie tytoniu, powinny być wystarczająco oddalone od miejsca instalacji, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas których może dojść do uwolnienia czynnika chłodniczego do otoczenia.
- Przed przystąpieniem do wykonywania prac, obszar wokół urządzeń należy skontrolować pod kątem zagrożeń pożarowych lub wybuchowych.
- Należy bezwzględnie rozwiesić tablice z napisem „Zakaz palenia”.



## 2-6. Wentylacja obszaru

- Prace „gorące” oraz związane z jakimkolwiek naruszeniem integralności układu należy przeprowadzać na otwartym powietrzu lub w miejscu o odpowiedniej wentylacji.
- Wentylacja powinna być włączona przez cały czas wykonywania prac.
- Wentylacja powinna w sposób bezpieczny rozpraszać uwolniony czynnik chłodniczy, najlepiej usuwając go na zewnątrz, do atmosfery.



## 2-7. Czynności kontrolne przy urządzeniach chłodniczych

- W razie wymiany podzespołów elektrycznych, nowe podzespoły muszą być tego samego typu oraz zgodne ze specyfikacją.
- Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń konserwacyjnych i serwisowych producenta.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z działem technicznym producenta.
- Dla instalacji wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze należy wykonywać poniższe czynności kontrolne.
  - Rzeczywista ilość doładowywanego czynnika chłodniczego jest dostosowana do wielkości pomieszczenia, w którym zainstalowane są podzespoły zawierające czynnik chłodniczy.
  - Sprawdzić, czy urządzenia i wyloty wentylacyjne funkcjonują prawidłowo i są wolne od zatorów.
  - Jeżeli używany jest pośredni obwód chłodniczy, to obwód wtórny należy sprawdzić pod kątem obecności czynnika chłodniczego.
  - Sprawdzić, czy oznakowanie urządzeń jest czytelne i dobrze widoczne. Oznakowania i tablice, które są nieczytelne, należy wymienić.
  - Sprawdzić, czy rury i podzespoły instalacji chłodniczej zawierające czynnik chłodniczy są zainstalowane w miejscu, w którym nie będą narażone na działanie substancji korozyjnych, chyba że ww. podzespoły są wykonane z materiałów samostnie odpornych na korozję lub zostały właściwie zabezpieczone przed jej działaniem.



## 2-8. Czynności kontrolne przy urządzeniach elektrycznych

- Naprawa i konserwacja podzespołów elektrycznych musi obejmować wstępną kontrolę bezpieczeństwa i procedury związane ze sprawdzeniem podzespołów.
- Czynności z zakresu wstępnej kontroli bezpieczeństwa obejmują między innymi:-
  - Stan rozładowania kondensatorów: ta czynność winna być wykonana w sposób bezpieczny, aby nie doszło do powstania isker.
  - Sprawdzenie, czy podczas ładowania, odzyskiwania czynnika chłodniczego lub opróżniania układu żadne podzespoły elektryczne nie znajdują się pod napięciem.
  - Sprawdzenie, czy nie doszło do przerwania instalacji uziemienia.
- Należy bezwzględnie stosować się do zaleceń konserwacyjnych i serwisowych producenta.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy skonsultować się z działem technicznym producenta.
- W razie wykrycia usterki, która stanowiłaby zagrożenie dla bezpieczeństwa, należy ją usunąć przed przywróceniem zasilania elektrycznego obwodu.
- Jeżeli usterki nie można usunąć natychmiast, ale zachodzi konieczność kontynuacji pracy, to należy zastosować odpowiednie rozwiązanie przejściowe.
- Sprawę należy bezwzględnie zgłosić właścicielowi urządzeń.



## 3. Naprawy podzespołów uszczelnionych

- Jeżeli znajdzie konieczność naprawy podzespołów uszczelnionych, to wszystkie urządzenia objęte pracami muszą zostać odłączone od zasilania przed zdjęciem jakichkolwiek pokryw uszczelnionych itp.
  - Jeżeli utrzymanie dopływu prądu do serwisowanych urządzeń jest absolutnie konieczne, to w najbardziej krytycznym punkcie należy zainstalować mechanizm wykrywania przecieków, który będzie pracować stale w celu ostrzeżenia o sytuacji potencjalnie niebezpiecznej.
  - Należy zwrócić szczególną uwagę na poniższe zalecenia, aby prace przy podzespołach elektrycznych nie doprowadziły do zmiany właściwości i parametrów technicznych obudowy (poprzez uszkodzenie kabli, nadmierną liczbę połączeń, niezgodność zacisków ze specyfikacją, uszkodzenie uszczelnień, nieprawidłowe mocowanie dławików itp.), która skutkowałaby pogorszeniem poziomu bezpieczeństwa.
  - Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zamontowane.
  - Sprawdzić, czy uszczelki lub materiały uszczelniające nie uległy degradacji w stopniu uniemożliwiającym dalszą skuteczną ochronę przed penetracją atmosfery łatwopalnych.
  - Sprawdzać, czy części wymienne są zgodne ze specyfikacją producenta.
- UWAGA:** W razie użycia szczeliw silikonowych, skuteczność niektórych urządzeń do wykrywania przecieków może ulec pogorszeniu.
- Podzespoły samoistnie bezpieczne nie muszą być izolowane przed przystąpieniem do pracy przy nich.



#### 4. Naprawa elementów iskrobezpiecznych

- Nie przykładać do obwodu jakichkolwiek stałych ładunków indukcyjnych lub pojemnościowych bez uprzedniego sprawdzenia, czy nie przekroczą one wartości napięcia i prądu dozwolonych dla urządzenia.
- Podzespoły samoistnie bezpieczne są jedynymi podzespołami, przy których można pracować w atmosferze łatwopalnej, gdy znajdują się one pod napięciem.
- Tester musi posiadać odpowiednie parametry znamionowe.
- Podzespoły należy wymieniać wyłącznie na części zatwierdzone przez producenta. Stosowanie części innych niż wskazane przez producenta może spowodować zapłon czynnika uwolnionego do otoczenia.



#### 5. Sieć kablowa

- Sprawdzić, czy w środowisku pracy sieć kablowa nie ulegnie nadmiernemu zużyciu wskutek korozji, wysokiego ciśnienia, wibracji, ostrych krawędzi lub innych czynników.
- Kontrola powinna również brać pod uwagę wpływ starzenia oraz wibracje generowane stale przez — przykładowo — sprężarki lub wentylatory.



#### 6. Wykrywanie łatwopalnych czynników chłodniczych

- Bezwzględnie zakazuje się używania potencjalnych źródeł zapłonu do wykrywania przecieków czynnika chłodniczego.
- Nie wolno używać latarek halogenkowych (lub jakichkolwiek innych detektorów wykorzystujących nieosłonięty płomień).



#### 7. Poniższe metody wykrywania przecieków są uważane za właściwe dla wszystkich układów chłodniczych

- Nie mogą zostać wykryte przecieki przy zastosowaniu urządzeń wykrywających o czułości 5 gramów czynnika chłodniczego rocznie lub lepszej, pod ciśnieniem wynoszącym co najmniej 0,25 maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia (> 1,04 MPa, maks. 4,15 MPa), na przykład uniwersalnego detektora wycieków.
- Elektroniczne detektory przecieków mogą być używane do wykrywania łatwopalnych czynników chłodniczych, jednakże ich czułość może nie być odpowiednia lub mogą one wymagać ponownej kalibracji. (Urządzenia do wykrywania przecieków należy skalibrować w obszarze wolnym od wyciekającego czynnika chłodniczego.)
- Sprawdzić, czy detektor nie jest potencjalnym źródłem zapłonu oraz czy nadaje się do używanego czynnika chłodniczego.
- Urządzenia do wykrywania przecieków winny być ustawione na procentową wartość LFL czynnika chłodniczego, a ponadto należy je skalibrować dla używanego czynnika chłodniczego, potwierdzając obecność odnośnej procentowej wartości gazu (maks. 25%).
- Płyny do wykrywania przecieków mogą być również używane z większością czynników chłodniczych, na przykład przy użyciu metody pęcherzykowej i fluorescencyjnej. Nie należy jednak używać detergentów zawierających chlor, gdyż chlor może wejść w reakcję z czynnikiem chłodniczym i doprowadzić do korozji miedzianych elementów instalacji rurowej.
- W razie powzięcia podejrzenia, iż doszło do wycieku, należy usunąć/zgasić wszelkie nieosłonięte płomienie.

# Środki bezpieczeństwa



- W razie wykrycia wycieku czynnika chłodniczego, którego usunięcie wymaga zastosowania lutowania twardego, należy odzyskać całość czynnika chłodniczego z układu, bądź też odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części układu oddalonej od przecieku. Aby usunąć czynnik chłodniczy, należy przestrzegać środków ostrożności określonych w punkcie 8.



## 8. Demontaż oraz usuwanie

- W razie ingerencji w obwód chłodniczy w celu dokonania napraw — lub w dowolnym innym celu — należy stosować procedury konwencjonalne. Należy jednak pamiętać o stosowaniu najlepszej praktyki w celu zminimalizowania ryzyka związanego z łatwopalnością. Należy stosować następującą procedurę: usunąć czynnik chłodniczy -> dokładnie oczyścić obwód gazem obojętnym -> usunąć -> ponownie oczyścić gazem obojętnym -> otworzyć obwód poprzez nacięcie lub lutowanie twarde.
- Ładunek czynnika chłodniczego należy odzyskać do odpowiednich butli.
- Układ należy „przepłukać” OFN, aby jednostka stała się bezpieczna.
- Może zająć konieczność kilkakrotnego powtórzenia tego procesu.
- Do tej czynności nie wolno używać sprężonego powietrza lub tlenu.
- W celu przepłukania, należy przerwać próżnię w układzie za pomocą OFN i napelnić go aż do osiągnięcia ciśnienia roboczego, a następnie usunąć OFN do atmosfery; na koniec należy przywrócić próżnię.
- Ten proces należy powtarzać, dopóki układ nie będzie całkowicie wolny od czynnika chłodniczego.
- Po użyciu ostatniego ładunku OFN, należy odpowietrzyć układ do ciśnienia atmosferycznego, aby możliwe było wykonanie w nim prac.



- Ta czynność jest absolutnie konieczna, jeżeli na instalacji rurowej ma być wykonywane lutowanie twarde.
- Sprawdzić, czy wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu źródeł zaplonu oraz czy dostępny jest sprawny system wentylacyjny.

OFN = Oxygen Free Nitrogen (azot beztlenowy), rodzaj gazu obojętnego.



## 9. Procedury ładowania

- W przypadku konwencjonalnych procedur ładowania należy spełnić poniższe wymagania.
  - Sprawdzić, czy podczas używania urządzeń ładujących nie dochodzi do zanieczyszczenia innym czynnikiem chłodniczym.
  - Przewody giętkie i linie powinny być jak najkrótsze, aby ograniczyć do minimum ilość znajdującego się w nich czynnika chłodniczego.
  - Cylindry należy trzymać w odpowiedniej pozycji zgodnie z instrukcjami.
  - Przed naładowaniem układu czynnikiem chłodniczym sprawdzić, czy układ chłodniczy jest uziemiony.
  - Odpowiednio oznaczyć układ po zakończeniu ładowania (jeżeli nie został jeszcze oznakowany).
  - Zachować daleko posuniętą ostrożność, aby nie przeładować układu chłodniczego.
- Przed naładowaniem należy wykonać próbę ciśnieniową układu przy użyciu OFN (patrz punkt 7).
- Po zakończeniu ładowania ale przed oddaniem układu do eksploatacji należy przeprowadzić próbę szczelności układu.
- Przed opuszczeniem lokalizacji należy wykonać dodatkową próbę szczelności.



- Podczas ładowania i wyładowywania czynnika chłodniczego może dojść do nagromadzenia ładunków elektrostatycznych, które zagrażają bezpieczeństwu eksploatacji. Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, należy rozproszyć elektryczność statyczną poprzez uziemienie i wyposażyć w połączenia wyrównawcze przed rozpoczęciem ładowania/ wyładowywania.



## 10. Wycofanie z eksploatacji

- Technik, który ma wykonać tę procedurę, musi posiadać szczegółową wiedzę o urządzeniach i zasadach ich obsługi.
- Zaleceniem dobrej praktyki jest bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych.
- Przed przystąpieniem do pracy należy pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego, jeżeli konieczna będzie ich analiza przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika chłodniczego.
- Przed rozpoczęciem pracy należy bezwzględnie zapewnić dostępność zasilania.
  - a) Zapoznać się z urządzeniem i zasadami jego obsługi.
  - b) Odizolować układ elektryczny.
  - c) Przed rozpoczęciem procedury sprawdzić, czy:
    - dostępne są urządzenia do obsługi mechanicznej butli z czynnikiem chłodniczym (jeżeli są wymagane);
    - dostępne jest wyposażenie ochrony osobistej oraz czy jest prawidłowo używane;
    - czy proces odzyskiwania jest stale nadzorowany przez kompetentną osobę;
    - czy urządzenia i butle do odzyskiwania spełniają wymagania odnośnych norm.
  - d) Jeżeli to możliwe, czynnik chłodniczy należy wypompować z układu.



- e) Jeżeli nie można zapewnić próżni, to przygotować rurę rozgałęzioną w celu usunięcia czynnika chłodniczego z poszczególnych części układu.
  - f) Przed rozpoczęciem odzyskiwania sprawdzić, czy butla jest umieszczona na wadze.
  - g) Włączyć maszynę do odzyskiwania i używać jej zgodnie z instrukcją.
  - h) Nie przepelniać butli. (Napelniać maksymalnie do 80% objętości).
  - i) Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
  - j) Po prawidłowym napelnieniu butli i zakończeniu procesu, należy dopilnować, aby butle i urządzenia zostały niezwłocznie usunięte z terenu zakładu, a także sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające są zamknięte.
  - k) Odzyskany czynnik chłodniczy będzie można wprowadzić do innego układu dopiero po jego oczyszczeniu i sprawdzeniu.
- Podczas ładowania i wyładowywania czynnika chłodniczego może dojść do nagromadzenia ładunków elektrostatycznych, które zagrażają bezpieczeństwu eksploatacji. Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, należy rozproszyć elektryczność statyczną poprzez uziemienie i zabezpieczenie pojemników i urządzeń przed rozpoczęciem ładowania/ wyładowywania.



## 11. Etykietowanie

- Urządzenia należy opatrzyć etykietami informującymi, iż zostały one wycofane z eksploatacji i opróżnione z czynnika chłodniczego.
- Etykiety należy opatrzyć datą i podpisać.
- Dopilnować, aby na urządzeniach znalazły się etykiety informujące, iż zawierają one łatwopalny czynnik chłodniczy.





## 12. Odzyskiwanie

- Zaleceniem dobrej praktyki jest bezpieczne usuwanie wszystkich czynników chłodniczych, zarówno do celów prac serwisowych, jak i podczas wycofywania z eksploatacji.
- Sprawdzić, czy butle, które mają być użyte do odzyskiwania czynnika chłodniczego, są odpowiednie.
- Sprawdzić, czy liczba butli jest wystarczająca do odzyskania całego ładunku z układu.
- Wszystkie butle, które mają być użyte do odzyskiwania, muszą być oznaczone jako odpowiednie do danego czynnika chłodniczego oraz posiadać stosowne oznakowanie (tj. Specjalne butle do odzyskiwania czynnika chłodniczego).
- Butle muszą być wyposażone w zawór nadmiarowy ciśnienia oraz odnośne zawory odcinające, będące w dobrym stanie technicznym.
- Butle do odzyskiwania muszą zostać opróżnione i jeżeli jest taka możliwość schłodzone przed przystąpieniem do odzyskiwania.
- Urządzenia do odzyskiwania muszą być w dobrym stanie technicznym i być odpowiednie do odzyskiwania łatwopalnych czynników chłodniczych, zaś ich instrukcje obsługi muszą być łatwo dostępne.
- Ponadto należy zapewnić właściwie skalibrowaną wagę, w dobrym stanie technicznym.
- Przewody giętkie winny być wyposażone w szczelne złączki, w dobrym stanie technicznym.
- Przed użyciem maszyny do odzyskiwania, należy sprawdzić czy jest ona sprawna i właściwie utrzymana oraz czy wszelkie powiązane podzespoły elektryczne zostały odizolowane, aby nie doszło do zapłonu w razie wycieku czynnika chłodniczego. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z producentem.



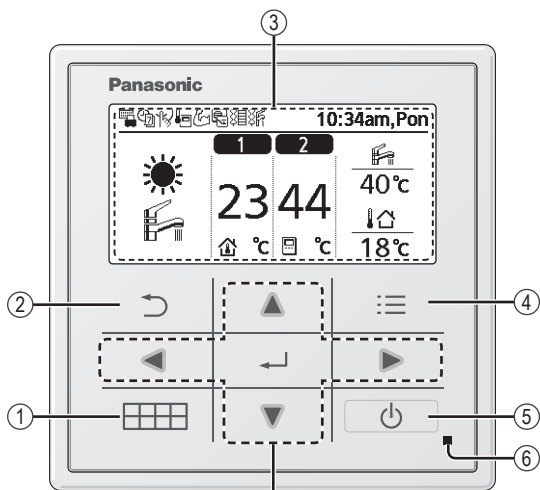
- Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić do dostawcy czynnika chłodniczego we właściwej butli, a następnie sporządzić odnośny dokument potwierdzający przekazanie materiału odpadowego.
- Nie mieszać czynników chłodniczych w jednostkach do odzyskiwania lub co ważniejsze w butlach.
- Jeżeli konieczny będzie demontaż sprężarki lub usunięcie oleju sprężarkowego, to w pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy nie zawierają one (m.in. w smarze) nadmiernej ilości łatwopalnego czynnika chłodniczego.
- Proces usuwania nadmiaru czynnika chłodniczego należy wykonać przed zwróceniem sprężarki do dostawcy.
- W celu przyspieszenia tego procesu można zastosować wyłącznie elektryczne ogrzewanie korpusu sprężarki.
- Olej należy opróżnić z układu w sposób bezpieczny.



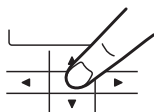
# Przyciski i wyświetlacz sterownika


## Przycisk / kontrolka

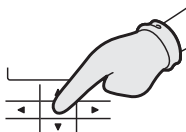
- ① **Przycisk menu podręcznego**  
(Więcej informacji zamieszczono w osobnym Przewodniku po menu podręcznym.)
- ② **Przycisk Wstecz**  
Powrót do poprzedniego ekranu
- ③ **Wyświetlacz LCD**
- ④ **Przycisk głównego menu**  
Służy do ustawiania funkcji
- ⑤ **Przycisk WŁ / WYŁ**  
Uruchamia / zatrzymuje działanie
- ⑥ **Kontrolka działania**  
Świeci się podczas działania, miga w przypadku alarmu.




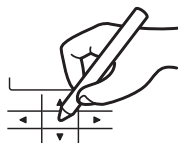
 **Naciskać środek**



 **Bez rękawic**

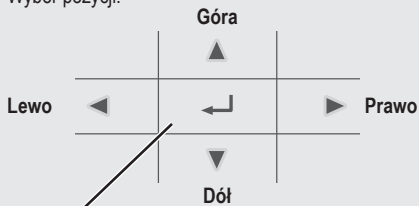


 **Bez długopisu / ołówka**



## Przyciski kursora

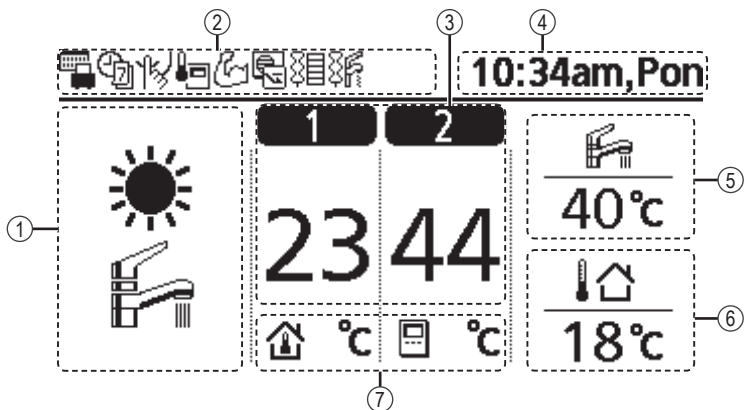
Wybór pozycji.



## Przycisk Enter

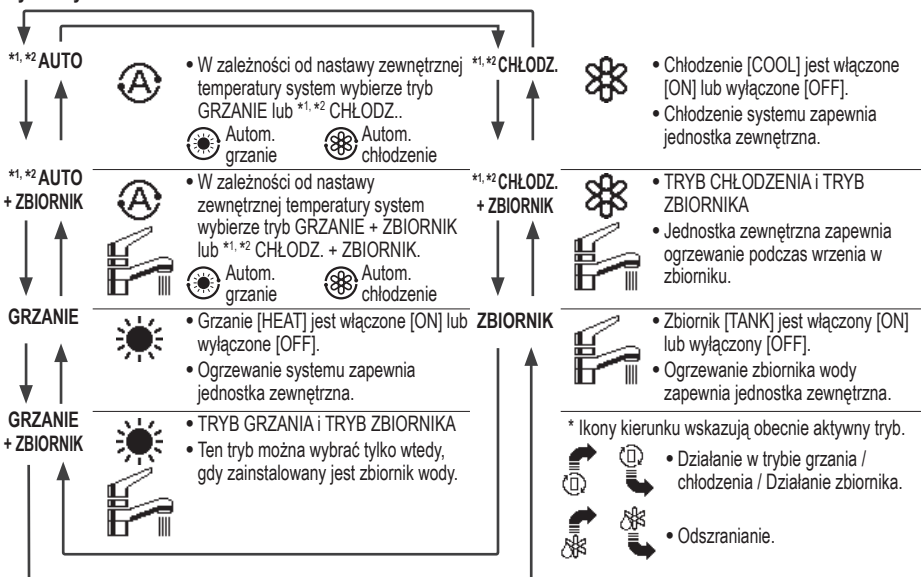
Potwierdzenie wybranej pozycji.

# Przyciski i wyświetlacz sterownika



## Wyświetlacz

### ① Wybór trybu



### ② Ikony działania

Przedstawiają stan działania.

Gdy dane działanie jest wyłączone (po wyświetleniu ekranu informującego o wyłączeniu działania), odpowiadająca mu ikona nie będzie wyświetlana (za wyjątkiem harmonogramu tygodniowego).

- |  |  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|--|---|
|  | Stan działania wakacyjnego                               |  | Stan działania harmonogramu tygodniowego |  | Stan działania trybu cichego                    |
|  | Strefa: Termostat pokojowy<br>→ Stan wewnętrzny czujnika |  | Stan działania trybu intensywnego        |  | Stan kontroli zapotrzebowania, SG Ready lub SHP |
|  | Stan grzałki wspomagającej                               |  | Stan grzałki w zbiorniku c.w.u.          |  |   |

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

- ③ Temperatura w poszczególnych strefach
- ④ Godzina i dzień
- ⑤ Temperatura w zbiorniku wody
- ⑥ Zewnętrzna temperatura
- ⑦ Typ czujnika / Ikony ustawiania rodzaju temperatury



Temperatura wody  
→ Krzywa grzewcza



Temperatura wody  
→ Stała wartość



Tylko basen



Termostat  
→ Zewnętrzny



Termostat  
→ Wewnętrzny



Termistor pokojowy


## Instalacja

Przed przystąpieniem do wprowadzenia ustawień w poszczególnych menu należy uruchomić sterownik, wybierając język obsługi i ustawiając prawidłową datę oraz godzinę.



Po włączeniu zasilania po raz pierwszy automatycznie przechodzi do trybu ekranu ustawień. Można go również ustawić w menu ustawień osobistych.

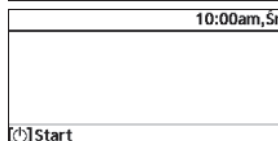
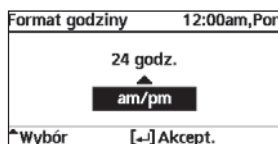
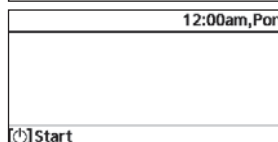
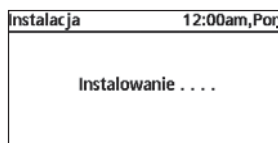
### Wybór języka

Należy zaczekać, aż wyświetlacz się uruchomi. Po zakończeniu uruchamiania ekran przechodzi do trybu normalnego wyświetlania. Po naciśnięciu dowolnego przycisku pojawia się ekran ustawiania języka.

- ① Wybierz żądany język, używając przycisków ▼ i ▲.
- ② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.

### Ustawianie zegara

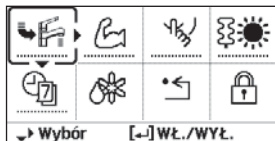
- ① Za pomocą przycisków ▼ lub ▲ wybierz format wyświetlania godziny: 24- lub 12-godzinny (np. 15:00 lub 3:00 pm).
- ② Naciśnij , aby potwierdzić wybór.
- ③ Za pomocą przycisków ▼ i ▲ wybierz rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty. (Wybierz i przenieś za pomocą ► i naciśnij  aby potwierdzić).
- ④ Po ustawieniu czasu, godzina oraz dzień będą widoczne na wyświetlaczu nawet wtedy, gdy sterownik będzie wyłączony.




# Menu podręczne

Po zakończeniu początkowej konfiguracji można wybrać menu podręczne spośród poniższych opcji i dokonać edycji ustawień.

① Naciśnij , aby wyświetlić menu podręczne.




 Wymuszenie grzania C.W.U.

 Tryb intensywny


 Praca cicha

 Wymus pracę grzałki

 Harm. tygodniowy

 Wymuszenie odszraniania

 Resetowanie błędu

 Blokada sterownika

② Wybierz menu za pomocą    .

③ Naciśnij , aby włączyć/wyłączyć wybrane menu.

## Menu Dla użytkownika

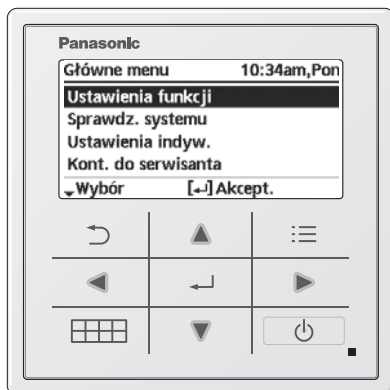
Wybierz menu i wprowadź ustawienia dla systemu zainstalowanego w domu. Wszystkie wstępne ustawienia muszą być dokonane przez akredytowanego instalatora. Zalecamy, aby wszelkich zmian we wstępnych ustawieniach dokonywał również akredytowany instalator.

- Po wstępnej instalacji można dokonać ręcznej regulacji ustawień.
- Wstępne ustawienie pozostanie aktywne do czasu, aż użytkownik je zmieni.
- Przed dokonaniem ustawień należy upewnić się, że kontrolka działania jest wyłączona.
- Błędne ustawienie może powodować nieprawidłowe działanie systemu. Należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

Aby wyświetlić <Główne menu>: 

Aby wybrać menu:    

Aby potwierdzić wybraną pozycję: 



Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
------	---------------------	------------------------------

### 1 Ustawienia funkcji

#### 1.1 > Harm. tygodniowy

Po ustawieniu tygodniowego harmonogramu użytkownik może dokonać edycji za pomocą menu podręcznego.

Służy do ustawienia do 6 opcji działania w ciągu doby.

- Wyłączone po wybraniu Tak [Yes] przy przełączniku grzania / chłodzenie lub po włączeniu wymuszenia grzałki.

#### Ustawienia harmonogramu

Wybierz dzień tygodnia i ustaw wymagane opcje  
(Godzina / Działanie WŁ./WYŁ. / Tryb)

#### Kopijuj harmonogram

Wybierz dzień tygodnia

Harm. tygodniowy 10:34am, Pon

Ndz Pon Wt Śr Czw Pt Sob

1. 8:00am WŁ.  40°C

2. 12:00pm WŁ.  24/28°C 40°C

3. 1:00pm WŁ.  12/10°C

↔Dzień ↓Opcja [←]Edytuj

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz															
<b>1.2 &gt; Harmon. wakacyjny</b>																	
<p>Aby zaoszczędzić energię można ustawić tryb wakacyjny, którego działanie polega na wyłączeniu systemu lub obniżeniu temperatury na określony czas.</p> <p>• W trybie wakacyjnym ustawienia harmonogramu tygodniowego mogą być tymczasowo wyłączone. Zostaną one przywrócone po zakończeniu harmonogramu wakacyjnego.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>															
	> WŁ	<p>Początek i koniec trybu wakacyjnego. Data i godzina</p> <p>Wył. lub niższa temperatura</p>	<p><b>Wakacje: Koniec</b> 10:34am, Pon</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; font-size: small;">Rok/Mies./Dzień</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; font-size: small;">Godz : Min</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center; font-size: x-small;">↕ Wybór</td> <td style="text-align: center; font-size: x-small;">[←] Akcept.</td> </tr> </table>	Rok/Mies./Dzień	Godz : Min	2015 / 01 / 07	10 : 00 am	↕ Wybór	[←] Akcept.								
Rok/Mies./Dzień	Godz : Min																
2015 / 01 / 07	10 : 00 am																
↕ Wybór	[←] Akcept.																
<b>1.3 &gt; Harmon. pracy cichej</b>																	
<p>Zapewnia ciche działanie podczas ustawionego okresu. Można ustawić do 6 opcji. Poziom 0 oznacza, że tryb jest wyłączony.</p>	Czas rozpoczęcia trybu cichego: Data i godzina	<p><b>Praca cicha</b> 10:34am, Pon</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="font-size: small;">Opcja</th> <th style="font-size: small;">Godz.</th> <th style="font-size: small;">Poz.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr style="background-color: #eee;"> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">8:00 am</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">5:00 pm</td> <td style="text-align: center;">1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">11:00 pm</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center; font-size: x-small;">↕ Wybór</td> <td style="text-align: center; font-size: x-small;">[←] Edytuj</td> </tr> </tbody> </table>	Opcja	Godz.	Poz.	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3	↕ Wybór		[←] Edytuj
	Opcja	Godz.	Poz.														
1	8:00 am	0															
2	5:00 pm	1															
3	11:00 pm	3															
↕ Wybór		[←] Edytuj															
Poziom cichego działania: 0 ~ 3																	
<b>1.4 &gt; Grzałka pokojowa</b>																	
<p>Służy do włączania lub wyłączania grzałki wspomagającej.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>															
<b>1.5 &gt; Grzałka zbiornika</b>																	
<p>Służy do włączania lub wyłączania grzałki zbiornika.</p>	WYŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="font-size: small;">WŁ</span>  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WYŁ.</span> </div>															
<b>1.6 &gt; Dez. Term.</b>																	
<p>Służy do włączania lub wyłączania automatycznej dezynfekcji termicznej.</p> <p>• Nie używać systemu podczas dezynfekcji termicznej, gdyż może to prowadzić do oparzenia gorącą wodą lub przegrzania natrysku.</p> <p>• Określenie poziomów ustawień funkcji dezynfekcji termicznej zgodnie z lokalnymi przepisami należy powierzyć akredytowanej firmie instalacyjnej.</p>	WŁ	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">WŁ</span>  <span style="font-size: small;">WYŁ.</span> </div>															
<b>1.7 &gt; Tryb CWU (Ciepłej Wody Użytkowej)</b>																	
<p>Ustawianie opcji Standard lub Inteligentny w trybie C.W.U.</p> <p>• Tryb Standard charakteryzuje się krótszym czasem nagrzewania zbiornika C.W.U. Natomiast w trybie Inteligentnym nagrzewanie zbiornika trwa dłużej, jednak zużycie energii jest niższe.</p>	Standard	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Standard</span>  <span style="font-size: small;">▼</span>  <span style="font-size: small;">Inteligentny</span> </div>															
	<p>Służy do ustawienia czujnika temperatury zbiornika w pozycji górnej [Top] lub środkowej [Center].</p> <p>• Wybór ustawienia czujnika zbiornika w pozycji górnej spowoduje początkowy etap ogrzewania wody w zbiorniku i zmniejsza zużycie energii. Zmień ten wybór i przełącz na pozycję środkową [Center], jeśli ilość ciepłej wody jest niewystarczająca.</p>	Górna	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Górna</span>  <span style="font-size: small;">▼</span>  <span style="font-size: small;">Środk.</span> </div>														

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
------	---------------------	------------------------------

## 2 Sprawdz. systemu

### 2.1 > Monit. pob. energii

Wykres bieżącego lub historycznego zużycia energii elektrycznej, wytworzenia energii cieplnej bądź COP.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"><b>Obecnie</b></td> <td style="width: 50%;">Wybór i pobieranie</td> </tr> <tr> <td><b>Hist. poboru energii</b></td> <td>Wybór i pobieranie</td> </tr> </table>	<b>Obecnie</b>	Wybór i pobieranie	<b>Hist. poboru energii</b>	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Całk. pobór en. (1rok)</b></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">0.0 kWh</td> <td style="text-align: right;"> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1 rok</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>Bm</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td colspan="2">                     Sty., 2015: <span style="font-size: 1.2em;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">okolo</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Miesiąc <span style="font-size: 1.2em;">↕</span> Tryb                 </td> </tr> </table>	<b>Całk. pobór en. (1rok)</b>		0.0 kWh		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1 rok</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>Bm</td> </tr> </table>		1 rok	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Bm	Sty., 2015: <span style="font-size: 1.2em;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">okolo</span>		<span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Miesiąc <span style="font-size: 1.2em;">↕</span> Tryb	
<b>Obecnie</b>	Wybór i pobieranie																													
<b>Hist. poboru energii</b>	Wybór i pobieranie																													
<b>Całk. pobór en. (1rok)</b>																														
0.0 kWh																														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1 rok</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>Bm</td> </tr> </table>		1 rok	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Bm															
1 rok	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Bm																	
Sty., 2015: <span style="font-size: 1.2em;">0.0 kWh</span> <span style="float: right;">okolo</span>																														
<span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Miesiąc <span style="font-size: 1.2em;">↕</span> Tryb																														

- COP = współczynnik wydajności.
- Dla wykresu historycznego wybiera się okres od 1 dnia/1 tygodnia/1 roku.
- Można pobrać zużycie energii (kWh) na potrzeby grzania, <sup>\*1, \*2</sup> chłodzenia, zbiornika lub łączne.
- Całkowity pobór mocy to wartość szacunkowa obliczona przy założeniu, że napięcie wynosi 230 V prądu zmiennego, i może się różnić od wartości zmierzonych przez precyzyjne urządzenie.

### 2.2 > Informacje o syst.

Wyświetla wszystkie informacje systemowe dla poszczególnych obszarów.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Aktualne informacje systemowe w 8 punktach:</b></td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Powrót / Zasilanie / Str. 1 / Str. 2 / Zbiornik / Basen / Częstot. sprężarki / Szyb. prz. pompy</b></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="width: 50%;">Wybór i pobieranie</td> </tr> </table>	<b>Aktualne informacje systemowe w 8 punktach:</b>		<b>Powrót / Zasilanie / Str. 1 / Str. 2 / Zbiornik / Basen / Częstot. sprężarki / Szyb. prz. pompy</b>			Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Informacje o syst.</b> 10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td>1. Powrót</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>2. Zasilanie</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>3. Str. 1</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td>4. Str. 2</td> <td style="text-align: right;">: 0 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;"> <span style="font-size: 1.2em;">⏪</span> Strona                 </td> </tr> </table>	<b>Informacje o syst.</b> 10:34am, Pon		1. Powrót	: 0 °C	2. Zasilanie	: 0 °C	3. Str. 1	: 0 °C	4. Str. 2	: 0 °C	<span style="font-size: 1.2em;">⏪</span> Strona	
<b>Aktualne informacje systemowe w 8 punktach:</b>																				
<b>Powrót / Zasilanie / Str. 1 / Str. 2 / Zbiornik / Basen / Częstot. sprężarki / Szyb. prz. pompy</b>																				
	Wybór i pobieranie																			
<b>Informacje o syst.</b> 10:34am, Pon																				
1. Powrót	: 0 °C																			
2. Zasilanie	: 0 °C																			
3. Str. 1	: 0 °C																			
4. Str. 2	: 0 °C																			
<span style="font-size: 1.2em;">⏪</span> Strona																				

### 2.3 > Hist. błędów

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kody błędów objaśniono w rozdziale Rozwiązywanie problemów.</li> <li>• Kod najnowszego błędu jest wyświetlany w górnej części.</li> </ul>	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Hist. błędów</b> 10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td>1. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. --</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;"> <span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Wyczyść historię                 </td> </tr> </table>	<b>Hist. błędów</b> 10:34am, Pon		1. --		2. --		3. --		4. --		<span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Wyczyść historię	
<b>Hist. błędów</b> 10:34am, Pon														
1. --														
2. --														
3. --														
4. --														
<span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Wyczyść historię														

### 2.4 > Sprężarka

Wyświetla wydajność sprężarki.	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Sprężarka</b> 10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td>1. Częstotliwość</td> <td style="text-align: right;">: 0 Hz</td> </tr> <tr> <td>2. Ilość WYŁ.-WŁ.</td> <td style="text-align: right;">: 0</td> </tr> <tr> <td>3. Całk. czas dział.</td> <td style="text-align: right;">: 0 h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;"> <span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót                 </td> </tr> </table>	<b>Sprężarka</b> 10:34am, Pon		1. Częstotliwość	: 0 Hz	2. Ilość WYŁ.-WŁ.	: 0	3. Całk. czas dział.	: 0 h	<span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót	
<b>Sprężarka</b> 10:34am, Pon												
1. Częstotliwość	: 0 Hz											
2. Ilość WYŁ.-WŁ.	: 0											
3. Całk. czas dział.	: 0 h											
<span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót												

### 2.5 > Grzałka

Łączna liczba godzin przy włączonej grzałce wspomagającej / grzałce zbiornika.	Wybór i pobieranie	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Grzałka</b> 10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Całk. czas dział.</b></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">: 0h</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">: 0h</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: left;"> <span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót                 </td> </tr> </table>	<b>Grzałka</b> 10:34am, Pon		<b>Całk. czas dział.</b>			: 0h		: 0h	<span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót	
<b>Grzałka</b> 10:34am, Pon												
<b>Całk. czas dział.</b>												
	: 0h											
	: 0h											
<span style="font-size: 1.2em;">[&gt;]</span> Powrót												

## 3 Ustawienia indyw.

### 3.1 > Dźwięk dotyku

Służy do włączania / wyłączenia dźwięku potwierdzających czynności.	WŁ	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">WŁ</span>  <span style="font-size: 1.2em;">▼</span>  <span style="font-size: 1.2em;">WYŁ</span> </td> </tr> </table>	<span style="font-size: 1.2em;">WŁ</span> <span style="font-size: 1.2em;">▼</span> <span style="font-size: 1.2em;">WYŁ</span>
<span style="font-size: 1.2em;">WŁ</span> <span style="font-size: 1.2em;">▼</span> <span style="font-size: 1.2em;">WYŁ</span>			

### 3.2 > Kontrast ekranu LCD

Służy do ustawiania kontrastu wyświetlacza.	3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="2"><b>Kontrast ekranu LCD</b> 10:34am, Pon</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">◀</span> <span style="font-size: 1.2em;">Niski</span> <span style="font-size: 1.2em;">    </span> <span style="font-size: 1.2em;">Wysoki</span> <span style="font-size: 1.2em;">▶</span> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Wybór <span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Akcept.                 </td> </tr> </table>	<b>Kontrast ekranu LCD</b> 10:34am, Pon		<span style="font-size: 1.2em;">◀</span> <span style="font-size: 1.2em;">Niski</span> <span style="font-size: 1.2em;">    </span> <span style="font-size: 1.2em;">Wysoki</span> <span style="font-size: 1.2em;">▶</span>	<span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Wybór <span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Akcept.	
<b>Kontrast ekranu LCD</b> 10:34am, Pon							
<span style="font-size: 1.2em;">◀</span> <span style="font-size: 1.2em;">Niski</span> <span style="font-size: 1.2em;">    </span> <span style="font-size: 1.2em;">Wysoki</span> <span style="font-size: 1.2em;">▶</span>							
<span style="font-size: 1.2em;">↔</span> Wybór <span style="font-size: 1.2em;">[-]</span> Akcept.							

<sup>\*1</sup> System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
<sup>\*2</sup> Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ.. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>3.3 &gt; Podświetlenie</b>		
Ustawia czas trwania podświetlenia ekranu.	1 min.	Podświetlenie 10:34am,Pon WYŁ 5 min. 15 sek. 10 min. 1 min. ^ Wybór [-] Akcept.
<b>3.4 &gt; Inten. podświetlenia</b>		
Ustawia jasność podświetlenia ekranu.	4	Inten. podświetlenia 10:34am,Pon Ciemne Jasne ◀ [Progress bar] ◀ Wybór [-] Akcept.
<b>3.5 &gt; Format godziny</b>		
Służy do ustawiania formatu wyświetlania godziny.	24 godz.	Format godziny 10:34am,Pon 24 godz. am/pm ▾ Wybór [-] Akcept.
<b>3.6 &gt; Data &amp; Godzina</b>		
Służy do ustawiania aktualnej daty i godziny.	Rok / Mies. / Dzień / Godz / Min	Data & Godzina 10:34am,Pon Rok/Mies./Dzień Godz : Min 2015 / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>3.7 &gt; Język</b>		
Służy do ustawiania języka górnej części ekranu. • W przypadku języka greckiego-patrz wersja angielska.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	Język 10:34am,Pon DANISH SWEDISH NORWEGIAN POLISH ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>3.8 &gt; Hasło odblokowania</b>		
4-cyfrowe hasło dla wszystkich ustawień.	0000	Hasło odblokowania 10:34am,Pon 0000 ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>4 Kont. do serwisanta</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Numer kontaktowy ustawiony przez instalatora.	Wybór i pobieranie	Ust. serwisowe 10:34am,Pon Kontakt 1 Nazwa : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▾ Wybór

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5 Ust. instalatora &gt; Ust. systemu</b>		
<b>5.1 &gt; Podłączenie opcjon. płyty gt.</b>		
Służy do podłączenia opcjonalnej płyty sterującej.	Tak	<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Tak</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">▼</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Nie</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opcjonalna płyta sterująca jest podłączona, w systemie będą dostępne dodatkowe funkcje:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Sterowanie 2 strefami (w tym basenem i funkcją ogrzewania wody w basenie).</li> <li>② Zewnętrzny przełącznik sprężarki.</li> <li>③ Zewn. sygnał błędu.</li> <li>④ Sterowanie SG Ready.</li> <li>⑤ Kontrola zapotrzebowania.</li> <li>⑥ Przeł. grz.-chłodz</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Strefa &amp; Czujnik</b>		
Umożliwia wybór czujników i systemu 1- lub 2-strefowego.	System 2 strefowy	<div style="display: flex; flex-direction: column;"> <div style="margin-bottom: 10px;"> <p><b>Str.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po wybraniu systemu 1- lub 2-strefowego należy dokonać wyboru pomieszczenia lub basenu.</li> <li>• W przypadku wyboru basenu należy wybrać temperaturę dla <math>\Delta T</math> w zakresie 0 °C - 10 °C.</li> </ul> </div> <div> <p><b>Czujnik</b></p> <p>* W przypadku termostatu należy określić, czy jest to termostat zewnętrzny czy wewnętrzny.</p> </div> </div> <div style="margin-top: 10px;"> <p>Strefa &amp; Czujnik 10:34am,Pon</p> <p>Str.</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">System 1 strefowy</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">System 2 strefowy</div> <p>^ Wybór [-] Akcept.</p> </div> <hr/> <div> <p>Strefa &amp; Czujnik 10:34am,Pon</p> <p>Czujnik</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Temp. wody</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Termost. pok.</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Termist. pok</div> <p>▼ Wybór [-] Akcept.</p> </div>
<b>5.3 &gt; Wydajność grzałki</b>		
Umożliwia obniżenie mocy grzałki w razie potrzeby.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<p>Wydajność grzałki 10:34am,Pon</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> <p>[-] Akcept.</p>
* Opcje kW zależą od modelu.		
<b>5.4 &gt; Anty-zamarzanie</b>		
Aktywacja lub dezaktywacja ochrony przed zamarzaniem wody, gdy system jest wyłączony	Tak	<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Tak</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">▼</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Nie</div>
<b>5.5 &gt; Pojemność CWU</b>		
Służy do wybierania zmiennej lub standardowej mocy grzewczej zbiornika. Zmienna moc grzecha ogrzewa zbiornik w trybie szybkim i utrzymuje nastawioną temperaturę w trybie wydajnym. Podczas gdy standardowa moc ogrzewa wodę w zbiorniku z nominalną wydajnością grzewczą.	Zmienna	<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Zmienna</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">▼</div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">Standard</div>

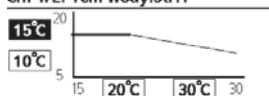


Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5.6 &gt; Grz. tacy skroplin</b>		
<p>Aby wybrać, czy opcjonalna grzałka skroplin jest podłączona.</p> <p>* Typ A - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się wyłącznie podczas odszraniania.</p> <p>* Typ B - Grzałka tacy skroplin uaktywnia się, gdy zewnętrzna temperatura otoczenia wynosi 5 °C lub mniej.</p>	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
	> Tak	<div style="text-align: right;"> <b>Tryb pracy grzałki</b> 10:34am,Pon  <b>A</b>            B  <hr/>           ↓Wybór      [←] Akcept.         </div>
<b>5.7 &gt; Altern. czujnik zewn.</b>		
<p>Umożliwia wybór alternatywnego czujnika zewnętrznego.</p>	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.8 &gt; Przeł. zewn.</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.9 &gt; Zewn. sygnał błędu</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.10 &gt; Kontrola zapotrz.</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.11 &gt; SG ready</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
	> Tak	<div style="text-align: right;"> <b>SG ready</b> 10:34am,Pon  <b>Moc [1-0]: C.W.U.</b>            Zakres: (50%-150%)            Krok: ±5%  <div style="text-align: center;">  120 %  </div>           ↓Wybór      [←] Akcept.         </div>
<b>5.12 &gt; Prz. zewn. kompres.</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>
<b>5.13 &gt; Czynnik obiegu</b>		
<p>Umożliwia wybór obiegu wody lub glikolu w systemie.</p>	Woda	<div style="text-align: right;"> <b>Czynnik obiegu</b> 10:34am,Pon  <b>Woda</b>            Glikol  <hr/>           ↓Wybór      [←] Akcept.         </div>
<b>5.14 &gt; Przeł. grz.-chłodz.</b>		
	Nie	<div style="text-align: right;">           Tak   Nie         </div>

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>5.15 &gt; Wymuś pracę grzałki</b>		
W celu włączenia wymuszenia grzałki ręcznie (domyślnie) lub automatycznie.	Ręczny	<b>Wymuś pracę grzałki 10:34am, Pon</b> <div style="text-align: center;">                     Auto                      ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ręczny</span>                      ▼                 </div> ↙ Wybór      [-] Akcept.
<b>5.16 &gt; Wymuś odsz.</b>		
Jeśli ustawiony jest tryb automatyczny, jednostka zewnętrzna rozpocznie odszranianie, gdy urządzenie działa długo w niskiej temperaturze zewnętrznej.	Ręczny	<div style="text-align: center;">                     Auto                      ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ręczny</span>                      ▼                 </div>
<b>5.17 &gt; Sygnał odszraniania</b>		
Służy do włączania sygnału odszraniania w celu zatrzymania cewki wentylatora podczas operacji odszraniania. (Jeśli sygnał odszraniania jest ustawiony na Tak [Yes], funkcja biwalentna nie jest dostępna)	Nie	<div style="text-align: center;">                     Tak                      ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nie</span>                      ▼                 </div>
<b>5.18 &gt; Szyb. prz. pompy</b>		
Służy do ustawiania sterowania pompą o zmiennym przepływie (delta T) lub do ustawienia stałej wydajności pompy obiegowej (Max wyd.)	$\Delta T$	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"><math>\Delta T</math></span>                      ▼                      Max wyd.                 </div>
<b>6 Ust. instalatora &gt; Ust. działania</b>		
Dostęp do czterech głównych funkcji lub trybów.	4 główne tryby  Grzanie / *1. *2 Chłodz. / *1. *2 Auto / Zbiornik	<b>Ust. działania 10:34am, Pon</b> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Grzanie</span> Chłodz. Auto Zbiornik ↙ Wybór      [-] Akcept.
<b>6.1 &gt; Grzanie</b>		
Umożliwia wybór różnych temperatur wody i otoczenia dla grzania.	Nast temp. zasilania grzania / Temp. zewn. wyłączenia grzania / $\Delta T$ na grzaniu / Grzałka WŁ/WYŁ	<b>Ust. działania 10:34am, Pon</b> Grzanie <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nast temp. zasilania grzania</span> Temp. zewn. wyłączenia grzania $\Delta T$ na grzaniu ↙ Wybór      [-] Akcept.
<b>&gt; Nast temp. zasilania grzania</b>		
Krzywa kompensacji	Temperatura wody według krzywej kompensacji lub wprowadzona jako prosta.	<b>Ust. działania 10:34am, Pon</b> Grz WŁ.: Tem wody <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Krzywa kompensacji</span> Prosta ↙ Wybór      [-] Akcept.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Krzywa kompensacji</b>		
Oś X: -5°C, 15°C Oś Y: 55°C, 35°C	Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y).	Grz Wł.: Tem wody:Str.1 Wybór Akcept.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres temperatur: Oś X: -20°C ~ 15°C, oś Y: Patrz niżej</li> <li>• Zakres temperatur wprowadzony dla osi Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i włączona grzałka wspomagająca: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i wyłączona grzałka wspomagająca: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<b>&gt; Nast temp. zasilania grzania &gt; Prosta</b>		
35 °C	Temperatura wody	Ust. działania 10:34am,Pon Grz Wł.: Tem wody:Str.2 Zakres: (20°C-60°C) Krok: ±1°C Wybór Akcept.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakres Min. - Maks. podlega następującym warunkom:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH i włączona grzałka wspomagająca: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH i wyłączona grzałka wspomagająca: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić ustawienie temperatury dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<b>&gt; Temp. zewn. wyłączenia grzania</b>		
24 °C	Temperatura wł. grzania	Ust. działania 10:34am,Pon Grzałka WYł.: Temp. zewn. Zakres: (5°C-35°C) Krok: ±1°C Wybór Akcept.
<b>&gt; ΔT na grzaniu</b>		
5 °C	Ustawienie ΔT włączenia grzania. * Ustawienie to nie będzie dostępne, gdy natężenie przepływu pompy zostanie ustawione na wartość maksymalną.	Ust. działania 10:34am,Pon Grz Wł.: ΔT Zakres: (1°C-15°C) Krok: ±1°C Wybór Akcept.
<b>&gt; Grzałka WŁ/WYŁ</b>		
<b>&gt; Grzałka WŁ/WYŁ &gt; Temp. zewn. dla wł. grzałki</b>		
0 °C	Temperatura wł. grzałki	Ust. działania 10:34am,Pon Grzałka Wł.: Temp. zewn. Zakres: (-20°C-15°C) Krok: ±1°C Wybór Akcept.

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Włączony czas opóźnienia dla grzałki [ON]
	0:30 min	Włączony czas opóźnienia włączenia grzałki Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WŁ.: Czas opóźnienia Zakres: (0:10~1:00) Krok: ±0:10 <span style="float: right;">0:30</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Włączona temperatura wody dla grzałki [ON]
	-4 °C	Ustawienie temperatury wody do włączenia ustawionej temperatury. Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WŁ.: ΔT docel. temp. Zakres: (-10°C~2°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">-4 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
		> Grzałka WŁ/WYŁ > Wyłączona temperatura wody dla grzałki [OFF]
	-2 °C	Ustawienie temperatury wody do wyłączenia ustawionej temperatury. Ust. działania 10:34am, Pon Grzałka WYŁ.: ΔT docel. temp. Zakres: (-8°C~0°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.
<b>6.2</b> > *1, *2 <b>Chłodz.</b>		
Umożliwia ustawienie różnych temperatur wody i otoczenia dla chłodzenia.	Temperatura wody wychodzącej i ΔT wł. chłodzenia.	Ust. działania 10:34am, Pon Chłodz. <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Nast temp. zasilania chłodzenia</span> ΔT dla chłodz ↓ Wybór [-] Akcept.
		> Nast temp. zasilania chłodzenia
	Krzywa kompensacji	Temperatura wody według krzywej kompensacji lub wprowadzona jako prosta. Ust. działania 10:34am, Pon Chł Wł.: Tem wody <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Krzywa kompensacji</span> Prosta ↓ Wybór [-] Akcept.
		> Nast temp. zasilania chłodzenia > Krzywa kompensacji
	Oś X: 20°C, 30°C Oś Y: 15°C, 10°C	Wprowadź 4 punkty temperatury (2 na osi poziomej X, 2 na osi pionowej Y) Chł Wł.: Tem wody: Str.1  ↕ Wybór [-] Akcept.
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić 4 punkty temperatury także dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz
<b>&gt; Nast temp. zasilania chłodzenia &gt; Prosta</b>		
10 °C	Ustawienie temperatury wody wychodzącej	Ust. działania 10:34am,Pon Chł Wł: Tem wody:Str.2 Zakres: (5°C-20°C) Krok: ±1°C <b>10</b> °C ↕Wybór [-] Akcept.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeśli wybrano system 2-strefowy, należy wprowadzić ustawienie temperatury dla strefy 2.</li> <li>• Napisy „Strefa1” i „Strefa2” nie będą widoczne na wyświetlaczu, jeśli system jest ustawiony jako 1-strefowy.</li> </ul>		
<b>&gt; ΔT dla chłódz</b>		
5 °C	Ustawienie ΔT chłodzenia * Ustawienie to nie będzie dostępne, gdy natężenie przepływu pompy zostanie ustawione na wartość maksymalną.	Ust. działania 10:34am,Pon Chł Wł: ΔT Zakres: (1°C-15°C) Krok: ±1°C <b>5</b> °C ↕Wybór [-] Akcept.
<b>6.3 &gt; *1, *2 Auto</b>		
Automatyczne przełączanie z grzania na chłodzenie lub z chłodzenia na grzanie.	Zewnętrzne temperatury przełączania z grzania na chłodzenie lub z chłodzenia na grzanie.  Temp. zewn. (grz. - chł.) / Temp. zewn. (chł.- grz.)	Ust. działania 10:34am,Pon Auto <b>Temp. zewn. (grz. - chł.)</b> Temp. zewn. (chł.- grz.) ↕Wybór [-] Akcept.
<b>&gt; Temp. zewn. (grz. - chł.)</b>		
15 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z grzania na chłodzenie.	Ust. działania 10:34am,Pon Auto: Temp. zewn.(grz. - chł.) Zakres: (11°C-25°C) Krok: ±1°C <b>15</b> °C ↕Wybór [-] Akcept.
<b>&gt; Temp. zewn. (chł.- grz.)</b>		
10 °C	Ustawienie zewnętrznej temperatury przełączania z chłodzenia na grzanie.	Ust. działania 10:34am,Pon Auto: Temp. zewn.(chł.- grz.) Zakres: (5°C-14°C) Krok: ±1°C <b>10</b> °C ↕Wybór [-] Akcept.
<b>6.4 &gt; Zbiornik</b>		
Ustawianie funkcji zbiornika.	Max czas działania CO / Max czas działania CWU / Temp. ponowny wygrz zbiorn / Dez. Term.	Ust. działania 10:34am,Pon Zbiornik <b>Max czas działania CO</b> Max czas działania CWU Temp. ponowny wygrz zbiorn ↕Wybór [-] Akcept.
• Wyświetlacz przedstawi jednocześnie 3 funkcje.		
<b>&gt; Max czas działania CO</b>		
8:00	Maksymalny czas działania ogrzewania (w godzinach i minutach)	Ust. działania 10:34am,Pon Zbiornik:Max czas działa. CO Zakres: (0:30-10:00) Krok: ±0:30 <b>8:00</b> ↕Wybór [-] Akcept.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz														
> Max czas działania CWU																
1:00	Maksymalny czas wygrzewania zbiornika (w godzinach i minutach)	Ust. działania 10:34am, Pon Zbiornik: Czas wygrz zb. (max) Zakres: (0:05~4:00) Krok: ±0:05 <span style="float: right;">1:00</span> ↕ Wybór [-] Akcept.														
> Temp. ponowny wygrz zbiorn																
-8 °C	Dolna histereza grzania zbiornika C.W.U.	Ust. działania 10:34am, Pon Zbiornik: Hist. wygrz zb. Zakres: (-12°C~2°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.														
> Dez. Term.																
Poniedz.	Można ustawić sterylizację w 1 lub więcej dniach tygodnia. Ndz / Pon / Wt / Śr / Cz / Pt / Sob	Ust. działania 10:34am, Pon Dez. Term.: Dzień <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Ndz</td> <td>Pon</td> <td>Wt</td> <td>Śr</td> <td>Czw</td> <td>Pt</td> <td>Sob</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Dzień <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> [-] Akcept.	Ndz	Pon	Wt	Śr	Czw	Pt	Sob	-	✓	-	-	-	-	-
Ndz	Pon	Wt	Śr	Czw	Pt	Sob										
-	✓	-	-	-	-	-										
> Dez. Term.: Godz.																
12:00	Godziny w wybranym dniu (dniach) tygodnia, w których dezynfekowany będzie zbiornik 0:00 ~ 23:59	Ust. działania 10:34am, Pon Dez. Term.: Godz. <div style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">12:00 pm</div> ↕ Wybór [-] Akcept.														
> Dez. Term.: Temp wrzenia																
65 °C	Ustawienie temperatury i dezynfekcji termicznej zbiornika.	Ust. działania 10:34am, Pon Dez. Term.: Temp wrzenia Zakres: (55°C~65°C) Krok: ±1°C <span style="float: right;">65 °C</span> ↕ Wybór [-] Akcept.														
> Dez. Term.: Czas dział (max)																
0:10	Ustawienie czasu dezynfekcji termicznej (w godzinach i minutach)	Ust. działania 10:34am, Pon Dez. Term.: Czas dział (max) Zakres: (0:05~1:00) Krok: ±0:05 <span style="float: right;">0:10</span> ↕ Wybór [-] Akcept.														

## 7 Ust. instalatora > Ust. serwisowe

### 7.1 > Max. pręd. pompy ob.

Służy do ustawiania maksymalnej prędkości pompy wodnej.

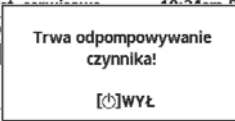
Ustaw natężenie przepływu, maks. wydajność i wł. / wył. / odpowietrzenie.

Przepust.: XX:X l/min  
 Max wyd.: 0x40 - 0xFE,  
 Pompa: WŁ / WYŁ / Odpow.

Ust. serwisowe 10:34am, Pon  
 Przepust. Max wyd. Działanie

0.0 l/min 0xCE Odpow.

↕ Wybór

Menu	Domyślne ustawienie	Opcje ustawień / Wyświetlacz																																												
<b>7.2 &gt; Odpomp. czynnika</b> Ustawienie odpompowywania.	<b>Odpompowywanie czynnika chłodniczego</b>  WŁ																																													
<b>7.3 &gt; Susz. betonu</b> Służy do suszenia betonu (posadzek, ścian itp.) podczas budowy.  Nie należy używać tego menu do innych celów i podczas czynności innych niż budowa	Edytuj, aby ustawić temperaturę suszenia betonu.  WŁ / Edytuj  <b>&gt; Edytuj</b> <table border="1" data-bbox="389 566 573 710"> <tr> <td data-bbox="389 566 573 710">           Etapy: 1            Temperatura: 25 °C         </td> <td data-bbox="573 566 762 710">           Temperatura grzania dla suszenia betonu.            Wybierz żądane etapy: 1-10, zakres: 1-99         </td> </tr> </table> <b>&gt; WŁ</b> Potwierdź ustawienia temperatur suszenia betonu dla poszczególnych etapów.	Etapy: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura grzania dla suszenia betonu. Wybierz żądane etapy: 1-10, zakres: 1-99	<table border="1" data-bbox="767 391 1044 534"> <tr><td>Ust. serwisowe</td><td>10:34am, Pon</td></tr> <tr><td>Susz. betonu</td><td></td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">WŁ</td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">Edytuj</td></tr> <tr><td>▼ Wybór</td><td>[←] Akcept.</td></tr> </table> <table border="1" data-bbox="767 566 1044 710"> <tr><td>Ust. serwisowe</td><td>10:34am, Pon</td></tr> <tr><td>Susz. betonu:</td><td>1/10</td></tr> <tr><td>Zakres:</td><td>(25°C-55°C)</td></tr> <tr><td>Krok:</td><td>±1°C</td></tr> <tr><td></td><td style="text-align: right;">▲ 25 °C</td></tr> <tr><td>↔ Wybór</td><td>[←] Akcept.</td></tr> </table> <table border="1" data-bbox="767 742 1044 879"> <tr><td>Ust. serwisowe</td><td>10:34am, Pon</td></tr> <tr><td>Susz. betonu:</td><td>Status</td></tr> <tr><td>Etap</td><td>: 1/10</td></tr> <tr><td>Ust. temp. wody</td><td>: 25°C</td></tr> <tr><td>Rzecz. temp. wody</td><td>: 25°C/25°C</td></tr> <tr><td>[ON] WYŁ</td><td></td></tr> </table>	Ust. serwisowe	10:34am, Pon	Susz. betonu		WŁ		Edytuj		▼ Wybór	[←] Akcept.	Ust. serwisowe	10:34am, Pon	Susz. betonu:	1/10	Zakres:	(25°C-55°C)	Krok:	±1°C		▲ 25 °C	↔ Wybór	[←] Akcept.	Ust. serwisowe	10:34am, Pon	Susz. betonu:	Status	Etap	: 1/10	Ust. temp. wody	: 25°C	Rzecz. temp. wody	: 25°C/25°C	[ON] WYŁ									
Etapy: 1 Temperatura: 25 °C	Temperatura grzania dla suszenia betonu. Wybierz żądane etapy: 1-10, zakres: 1-99																																													
Ust. serwisowe	10:34am, Pon																																													
Susz. betonu																																														
WŁ																																														
Edytuj																																														
▼ Wybór	[←] Akcept.																																													
Ust. serwisowe	10:34am, Pon																																													
Susz. betonu:	1/10																																													
Zakres:	(25°C-55°C)																																													
Krok:	±1°C																																													
	▲ 25 °C																																													
↔ Wybór	[←] Akcept.																																													
Ust. serwisowe	10:34am, Pon																																													
Susz. betonu:	Status																																													
Etap	: 1/10																																													
Ust. temp. wody	: 25°C																																													
Rzecz. temp. wody	: 25°C/25°C																																													
[ON] WYŁ																																														
<b>7.4 &gt; Kont. do serwisanta</b> Umożliwia instalatorowi ustawienie do 2 nazwisk i numerów kontaktowych.	Nazwisko i numer kontaktowy technika serwisowego.  Kontakt 1 / Kontakt 2  <b>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b> Nazwisko lub numer.  Nazwa / Ikona kontaktu  Wprowadź nazwisko i numer  Nazwisko kontaktu: litery od a do z. Numer kontaktu: 1 ~ 9	<table border="1" data-bbox="767 917 1044 1061"> <tr><td>Ust. serwisowe</td><td>10:34am, Pon</td></tr> <tr><td>Kont. do serwisanta:</td><td></td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">Kontakt 1</td></tr> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">Kontakt 2</td></tr> <tr><td>▼ Wybór</td><td>[←] Akcept.</td></tr> </table> <table border="1" data-bbox="767 1093 1044 1236"> <tr><td>Kont. do serwisanta</td><td>10:34am, Pon</td></tr> <tr><td>Kontakt 1</td><td></td></tr> <tr><td>Nazwa :</td><td>Bryan Adams</td></tr> <tr><td>☎ :</td><td>08812345678</td></tr> <tr><td>▼ Wybór</td><td>[←] Edytuj</td></tr> </table> <table border="1" data-bbox="767 1252 1044 1527"> <tr><td>Kontakt-1</td><td></td></tr> <tr><td>ABC/abc</td><td>0-9/Inne</td></tr> <tr><td>ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Spac</td><td></td></tr> <tr><td>STUVWXYZ abcdefghi BS</td><td></td></tr> <tr><td>jklmnopqrstuvwxy z Potw</td><td></td></tr> <tr><td>↔ Wybór</td><td>[←] Enter</td></tr> <tr><td>Numer:</td><td></td></tr> <tr><td>1 2 3 (</td><td></td></tr> <tr><td>4 5 6 )</td><td></td></tr> <tr><td>7 8 9 -</td><td>BS</td></tr> <tr><td>* 0 # _</td><td>Potw</td></tr> <tr><td>↔ Wybór</td><td>[←] Enter</td></tr> </table>	Ust. serwisowe	10:34am, Pon	Kont. do serwisanta:		Kontakt 1		Kontakt 2		▼ Wybór	[←] Akcept.	Kont. do serwisanta	10:34am, Pon	Kontakt 1		Nazwa :	Bryan Adams	☎ :	08812345678	▼ Wybór	[←] Edytuj	Kontakt-1		ABC/abc	0-9/Inne	ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Spac		STUVWXYZ abcdefghi BS		jklmnopqrstuvwxy z Potw		↔ Wybór	[←] Enter	Numer:		1 2 3 (		4 5 6 )		7 8 9 -	BS	* 0 # _	Potw	↔ Wybór	[←] Enter
Ust. serwisowe	10:34am, Pon																																													
Kont. do serwisanta:																																														
Kontakt 1																																														
Kontakt 2																																														
▼ Wybór	[←] Akcept.																																													
Kont. do serwisanta	10:34am, Pon																																													
Kontakt 1																																														
Nazwa :	Bryan Adams																																													
☎ :	08812345678																																													
▼ Wybór	[←] Edytuj																																													
Kontakt-1																																														
ABC/abc	0-9/Inne																																													
ABCDEFGHIJ KLMNOPQR Spac																																														
STUVWXYZ abcdefghi BS																																														
jklmnopqrstuvwxy z Potw																																														
↔ Wybór	[←] Enter																																													
Numer:																																														
1 2 3 (																																														
4 5 6 )																																														
7 8 9 -	BS																																													
* 0 # _	Potw																																													
↔ Wybór	[←] Enter																																													

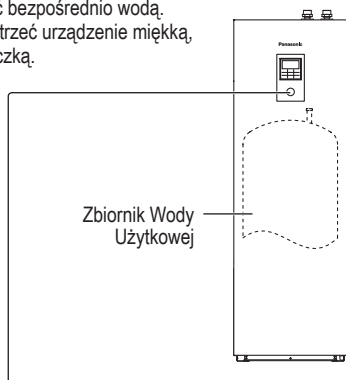
# Instrukcje czyszczenia

Prawidłowe działanie urządzenia wymaga cyklicznych przeglądów konserwacyjnych. Dopilnuj, żeby przynajmniej 1 raz w roku został przeprowadzony przegląd konserwacyjny urządzenia, zakończony protokołem z przeglądu. W tym celu skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.

- **Przed czyszczeniem należy odłączyć zasilanie.**
- Nie używać benzyny, rozcieńczalnika ani proszka do szorowania.
- Można używać jedynie mydła ( $\approx$  pH7) lub neutralnego detergentu stosowanego w gospodarstwie domowym.
- Nie używać wody o temperaturze powyżej 40 °C.

## Jednostka wewnętrzna

- Nie polewać bezpośrednio wodą. Delikatnie wytrzeć urządzenie miękką, suchą ściereczką.



Manometr wody



- Nie naciskać ani nie uderzać szklanej osłony twardymi ani ostrymi przedmiotami. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować uszkodzeniem urządzenia.



- Upewnij się, że ciśnienie wody mieści się w zakresie od 0,05 do 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Jeśli ciśnienie wody jest poza ww. zakresem, należy skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną.

## Na czas dłuższej bezczynności

- Należy spuścić wodę ze zbiornika wody użytkowej.
- Odłączyć zasilanie.

## Usterki wymagające interwencji serwisanta

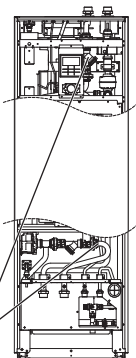
### Odłączyć zasilanie,

a następnie skontaktować się z akredytowaną firmą instalacyjną, w następujących sytuacjach:

- Nietypowy hałas podczas pracy.
- Przedostanie się wody / cząstek obcych do sterownika.
- Wyciek gorącej wody z jednostki wewnętrznej.
- Częste rozłączanie się wyłącznika automatycznego.
- Nadmierne nagrzewanie się kabla zasilającego.

## Filtr wody

- Filtr wody należy czyścić co najmniej raz w roku. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może spowodować niedrożność filtra, która może prowadzić do awarii systemu. Skontaktuj się z akredytowaną firmą instalacyjną.
- Należy również usunąć zanieczyszczenia z magnezu.



Zestaw Filtrów Wodnych

## Jednostka zewnętrzna

- Nie zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza. Nieprzestrzeżenie powyższego wymagania może skutkować niską wydajnością lub awarią systemu. Usunąć wszelkie przeszkody, aby zapewnić wentylację.
- Gdy pada śnieg, należy odśnieżać jednostkę zewnętrzną i obszar wokół niej, aby zapobiec zatkanie otworów wlotu i wylotu powietrza śniegiem.

# KONSERWACJA

### Użytkownik

- W celu zapewnienia optymalnej sprawności urządzeń, użytkownik może kontrolować lub usuwać wszelkie zanieczyszczenia blokujące wlot powietrza oraz szczeliny wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.
- Użytkownik nie powinien sam próbować serwisować lub wymieniać części urządzenia.
- W celu przeprowadzenia planowej kontroli należy skontaktować się z akredytowanym instalatorem.

### Firma instalacyjna

- Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz optymalne działanie urządzeń, akredytowany instalator powinien przeprowadzać regularne kontrole jednostek, kontrole sprawności wyłącznika RCCB/ELCB, okablowania oraz rurowciągów.
- W odniesieniu do zbiornika wody użytkowej, ważne jest okresowe serwisowanie zestawu filtrów.



# Rozwiązywanie problemów

Poniższe objawy nie oznaczają nieprawidłowego działania.

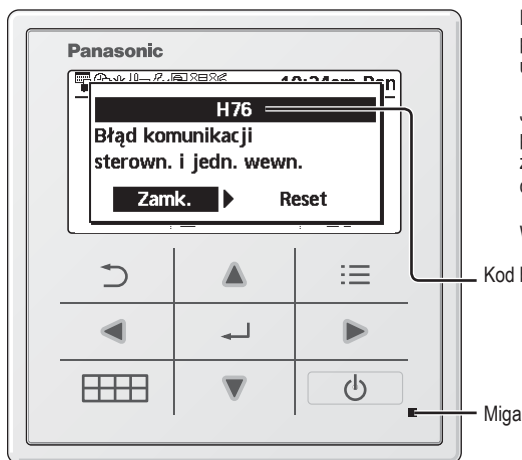
Objaw	Przyczyna
Dźwięk płynącej wody podczas działania.	• Przepływ czynnika chłodniczego wewnątrz urządzenia.
Opóźnienie działania o kilka minut po ponownym uruchomieniu.	• Opóźnienie służy ochronie sprężarki.
Jednostka zewnętrzna wydziela wodę / parę wodną.	• Proces odszraniania
W trybie grzania z jednostki zewnętrznej wydostaje się para wodna.	• Proces odszraniania
Jednostka zewnętrzna nie działa.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu, gdy zewnętrzna temperatura jest poza zakresem roboczym.
System wyłącza się.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony systemu. Gdy temperatura wody na wejściu wynosi poniżej 10 °C, sprężarka zatrzymuje się i włączana jest grzałka wspomagająca.
System rozgrzewa się powoli.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• W przypadku równoczesnego ogrzewania paneli i podłogi może dojść do obniżenia temperatury wody, co może zmniejszyć wydajność grzewczą systemu.</li> <li>• Gdy zewnętrzna temperatura powietrza jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej.</li> <li>• Przepływ powietrza przy jednostce zewnętrznej jest zablokowany, np. przez zaspę.</li> <li>• Gdy nastawa temperatury wody na wyjściu jest niska, ogrzewanie systemu może trwać dłużej.</li> </ul>
System nie nagrzewa się błyskawicznie.	• Rozgrzanie wody może zająć więcej czasu, jeśli jej temperatura jest niska.
Grzałka wspomagająca samoczynnie włącza się po jej wyłączeniu.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony wymiennika ciepła jednostki wewnętrznej.
Działanie rozpoczyna się automatycznie, gdy harmonogram nie jest ustawiony.	• Ustawiono harmonogram dezynfekcji termicznej.
Głośny dźwięk przepływu czynnika chłodniczego, trwający kilkanaście minut.	• Jest to spowodowane funkcją ochrony podczas odszraniania przy zewnętrznej temperaturze otoczenia poniżej -10 °C.
Tryb *1,*2 CHŁODZ. jest niedostępny.	• Działanie systemu zostało ograniczone wyłącznie do GRZANIA.

Przed skontaktowaniem się z serwisem należy sprawdzić:

Objaw	Sprawdzić
Brak wydajnego działania w trybie GRZANIE / *1,*2 CHŁODZ..	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustawić prawidłową temperaturę.</li> <li>• Usunąć wszelkie przeszkody z otworów wlotu i wylotu powietrza jednostki zewnętrznej.</li> </ul>
Głośne działanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jednostka zewnętrzna lub wewnętrzna została zainstalowana na pochyłości.</li> <li>• Prawidłowo zamknąć pokrywę.</li> </ul>
System nie działa.	• Rozłączony / Uaktywniony wyłącznik automatyczny.
Dioda LED sygnalizująca działanie nie świeci się lub brak jakiegokolwiek wskazania na sterowniku.	• Zasilanie nie działa prawidłowo lub doszło do awarii zasilania.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
 \*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

# Rozwiązywanie problemów



Poniżej przedstawiono listę kodów błędów, które mogą pojawić się na wyświetlaczu w przypadku problemów z ustawieniami lub działaniem systemu.

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się kod błędu, jak przedstawiono na przykładzie z lewej strony, należy zadzwonić pod numer zarejestrowany na sterowniku lub do najbliższego akredytowanego instalatora.

Wszystkie przełączniki poza ◀▶ i ↻ są wyłączone.

Nr błędu	Objaśnienie błędu
H12	Niedopasowanie wydajności jednostek
H15	Błąd czujnika sprężarki
H20	Błąd pompy wody
H23	Błąd czujnika czynnika chl.
H27	Błąd zaworu serwisowego
H28	Błąd czujnika paneli sol.
H31	Błąd czujnika basenu
H36	Błąd czujnika zbiornika buforowego
H38	Niezgodność marki
H42	Zabezp. przed niskim ciśnieniem
H43	Błąd czujnika strefy 1
H44	Błąd czujnika strefy 2
H62	Błąd przepływu wody
H63	Błąd czujnika niskiego ciśnienia
H64	Błąd czujnika wysokiego ciśnienia
H65	Błąd cyrkul. wody w odszranianiu
H67	Błąd zewnętrznego termistora 1
H68	Błąd zewnętrznego termistora 2
H70	Przegrzanie grzałki wspomagającej OLP
H72	Błąd czujnika zbiornika
H74	Błąd komunikacji płyty głównej
H75	Zabezp. nisk. temp. wody
H76	Błąd komunikacji z jednostką wewnętrzną
H90	Błąd komunikacji jedn. wewn. i zewn.
H91	Błąd zabezpieczenia grzałki zbiornika
H95	Błąd zaniku napięcia
H98	Zabezp. przed wysokim ciśnieniem
H99	Zabezp. przed zamrożeniem jedn. wewn.

Nr błędu	Objaśnienie błędu
F12	Wyciągnięcie przekaźnika ciśnieniowego
F14	Wolne obroty sprężarki
F15	Błąd blokowania wentyli. silnika
F16	Zabezpieczenie prądowe
F20	Zabezp. przeciążenia sprężarki
F22	Zabezp. przeciążenia modułu tranzystora
F23	Skok prądu stałego
F24	Błąd obiegu czynnika chłodn.
F25	*1,*2 Błąd zmiany chłodzenie / grzanie
F27	Błąd wyłącznika ciśnieniowego
F29	Przegrzanie na tłoczeniu
F30	Błąd czujnika 2 powrotu wody
F32	Błąd termostatu wewnętrznego
F36	Błąd czujnika temperatury zewn.
F37	Błąd czujnika wody zasilającej
F40	Błąd czujnika temp. na tłoczeniu
F41	Błąd korekcji współczynnika mocy
F42	Błąd czujnika zewnętrznego wymiennika ciepła
F43	Błąd zewn. czujnika odszraniania
F45	Błąd czujnika wody wyjściowej
F46	Odlączenie przekładnika prądowego
F48	Błąd czujnika wyjścia parownika
F49	Błąd czujnika na by-passie
F95	*1,*2 Błąd wysokiego ciśn. na chłodzeniu

\* Niektóre kody błędów mogą nie dotyczyć tego modelu. Aby uzyskać wyjaśnienia, należy się skontaktować z akredytowanym instalatorem.

\*1 System jest zablokowany w taki sposób, aby funkcjonować bez trybu CHŁODZ.. Blokadę mogą usunąć wyłącznie akredytowani instalatorzy.  
\*2 Wyświetlane wyłącznie przy odblokowanym trybie CHŁODZ. (W sytuacji, gdy dostępny jest tryb CHŁODZ.).

## Informacje dotyczące, kiedy podłączać adapter sieciowy (część akcesoriów opcjonalnych)



### OSTRZEŻENIE

Przed użyciem należy sprawdzić bezpieczeństwo przy systemie Air-to-Water. Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma ludzi lub zwierząt.

Nieprawidłowe działanie spowodowane niezastosowaniem się do instrukcji może spowodować szkody lub obrażenia.



#### Sprawdź poniższe przed uruchomieniem (wewnątrz pomieszczeń)

- Warunki ustawień harmonogramu. Nieprzewidywalne działanie włączania/wyłączania może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt.

#### Sprawdź poniższe przed uruchomieniem i w trakcie działania (poza pomieszczeniami)

- Jeśli wiadomo, że ktoś jest w pomieszczeniach, należy zawiadomić przed wprowadzeniem nowych ustawień. Pozwoli to uniknąć niespodziewanego szoku u tej osoby i poważnego uszczerbku na zdrowiu w wyniku zmiany działania.
- Nie należy używać tego urządzenia, gdy dziecko, osoba niepełnosprawna lub starsza nie umie obsługiwać tego urządzenia na terenie obiektu.
- Sprawdzaj ustawienia i stan działania często.
- Należy zaprzestać korzystania po wyświetleniu kodu błędu, a następnie skonsultować się akredytowanym instalatorem.

#### Sprawdzić przed użyciem

- Ten system może nie działać w przypadku trudnych warunków komunikacji. Należy sprawdzić stan działania na wyświetlaczu po uruchomieniu. W przypadku zdalnej obsługi mogą się zdarzyć następujące sytuacje.
  - Brak działania, czas operacji nie jest uwzględniony.
  - System Air-to-Water nie reaguje, gdy jest ustawiony poza obiektami.
- Zalecane jest zablokować ekran smartfonu, aby uniemożliwić przypadkowe działanie.
- Nie należy używać innego urządzenia do zdalnego sterowania i urządzenia nie zalecane przez autoryzowanego instalatora.
- Należy stosować zgodnie z „Warunkami usług” i „Zasadami prywatności” Panasonic Smart Application.
- W przypadku długiego nieużywania Panasonic Smart Application należy odłączyć adapter sieciowy od urządzenia.

## Informacje o zbiórce i usuwaniu starych urządzeń



Przedstawione obok symbole, umieszczone na produktach, opakowaniach i/lub załączonych dokumentach oznaczają, że zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych nie należy mieszać z odpadami gospodarczymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Usuwanie produktów w prawidłowy sposób pomaga chronić cenne zasoby naturalne i zapobiega ewentualnym negatywnym oddziaływaniom na zdrowie ludzi i środowisko, które mogłyby być spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z odpadami.

Więcej informacji o zbiórce i recyklingu starych produktów można uzyskać kontaktując się z urzędem miasta / gminy, miejscową firmą zajmującą się usuwaniem odpadów lub punktem, w którym dokonano zakupu produktów.

Nieprawidłowe usuwanie odpadów może podlegać karze przewidzianej zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.







#### Dla użytkowników będących przedsiębiorcami na terenie UE

Aby pozbyć się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub dostawcą, który udzieli dalszych informacji.

#### [Informacje o usuwaniu odpadów w krajach poza Unią Europejską]

Te symbole obowiązują wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby pozbyć się tych produktów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedstawicielem handlowym i poprosić o określenie właściwego sposobu usunięcia produktów.

# Informacje

 <p><b>OSTRZEŻENIE</b></p>	<p>Ten symbol wskazuje, że w urządzeniu używany jest łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeżeli dojdzie do wycieku czynnika chłodniczego, to w razie pojawienia się zewnętrznego źródła zapłonu zajdzie ryzyko jego zapalenia.</p>		<p>Ten symbol wskazuje, że należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Ten symbol wskazuje, że niniejsze urządzenie winno być obsługiwane przez personel serwisowy korzystający z instrukcji instalacji.</p>		<p>Ten symbol wskazuje, że w instrukcji obsługi i/lub w instrukcji instalacji znajdują się odnośne informacje.</p>



# Πίνακας περιεχομένων

Προφυλαξεις ασφαλειας .....	<b>40-52</b>
Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου .....	<b>53-55</b>
Προετοιμασία .....	<b>55</b>
Σύντομο Μενού .....	<b>56</b>
Μενού .....	<b>56-67</b>

## Για τον χρήστη

1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών) .....	<b>56-57</b>
1.1 Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)	
1.2 Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)	
1.3 Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)	
1.4 Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)	
1.5 Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)	
1.6 Sterilization (Αποστείρωση)	
1.7 DHW mode	
2 System check (Έλεγχος συστήματος) .....	<b>58</b>
2.1 Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)	
2.2 System information (Πληροφορίες συστήματος)	
2.3 Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)	
2.4 Compressor (Συμπιεστής)	
2.5 Heater (Θερμαντήρας)	
3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>58-59</b>
3.1 Touch sound (Ήχος αφής)	
3.2 LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)	
3.3 Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)	
3.4 Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)	
3.5 Clock format (Μορφή ρολογιού)	
3.6 Date & Time (Ημερομηνία και ώρα)	
3.7 Language (Γλώσσα)	
3.8 Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)	
4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις) .....	<b>59</b>
4.1 Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)	

## Για τον εγκαταστάτη

5 Installer setup (Ρύθμιση εγκατάστατη) > System setup (Ρύθμιση συστήματος) .....	<b>60-62</b>
5.1 Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)	
5.2 Zone & Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)	
5.3 Heater capacity (Χωρητικότητα θερμοαντήρα)	
5.4 Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)	
5.5 DHW capacity (Χωρητικότητα DHW)	
5.6 Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)	
5.7 Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)	
5.8 External SW (Εξωτερικός διακόπτης)	
5.9 External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)	
5.10 Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)	
5.11 SG ready (Ετοιμότητα SG)	
5.12 External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)	
5.13 Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)	
5.14 Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)	
5.15 Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμοαντήρα)	
5.16 Force defrost (Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης)	
5.17 Defrost signal (Σήμα απόψυξης)	
5.18 Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας)	
6 Installer setup (Ρύθμιση εγκατάστατη) > Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας) .....	<b>62-66</b>
6.1 Heat (Θέρμανση)	
6.2 Cool (Ψύξη)	
6.3 Auto (Αυτόματη)	
6.4 Tank (Δεξαμενή)	
7 Installer setup (Ρύθμιση εγκατάστατη) > Service setup (Ρύθμιση σέρβις) .....	<b>66-67</b>
7.1 Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)	
7.2 Pump down (Ανίληψη)	
7.3 Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)	
7.4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)	
Οδηγίες πλυσίματος .....	<b>68</b>
Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	<b>69-70</b>
Πληροφορίες .....	<b>71-72</b>



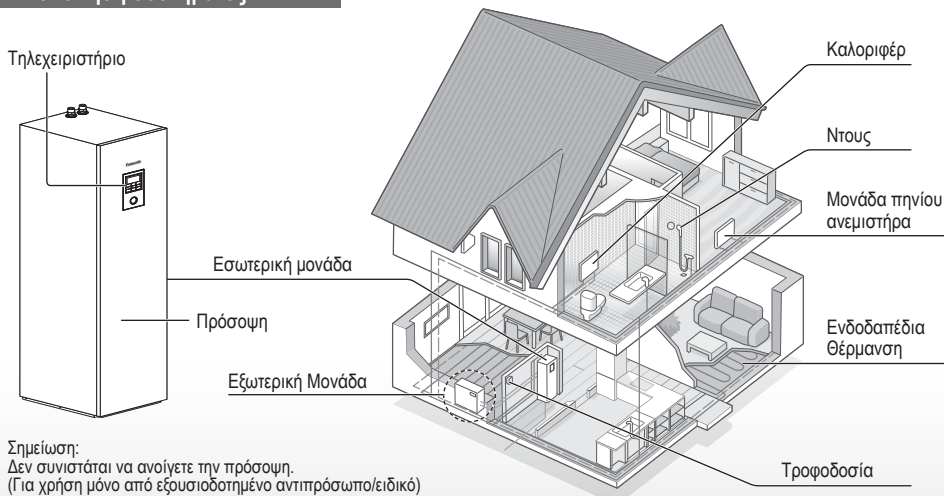
Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα έχει εγκατασταθεί σωστά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.

- Το σύστημα **Αέρος-Νερού της Panasonic** είναι ένα διαιρούμενο σύστημα που αποτελείται από δύο μονάδες: εσωτερική και εξωτερική μονάδα. Η εσωτερική μονάδα αποτελείται από την υδρομονάδα και μια υγειονομική δεξαμενή νερού 200L.
- Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιγράφουν τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος χρησιμοποιώντας την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα.
- Σχετικά με τη λειτουργία άλλων προϊόντων όπως καλοριφέρ, εξωτερικού θερμοελεγκτή και υποδαπέδιων μονάδων, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του κάθε προϊόντος.
- Το σύστημα μπορεί να κλειδωθεί ώστε να λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗ και να είναι απενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗ.
- Μερικές λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να μη μπορούν να εφαρμοστούν στο σύστημά σας.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται νερό που συμμορφώνεται με το ευρωπαϊκό πρότυπο ποιότητας νερού 98/83/ΕΚ. Η διάρκεια ζωής της Μονάδας Δεξαμενής θα είναι πιο σύντομη αν χρησιμοποιούνται υπόγεια νερά (συμπεριλαμβανομένων των νερών από πηγή και πηγάδι).
- Η Μονάδα Δεξαμενής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης που περιέχει ρύπους όπως αλάτι, οξύ και άλλες ακαθαρσίες που μπορεί να διαβρώσουν τη δεξαμενή και τα εξαρτήματά της.
- Συμβουλευτείτε τον πλησιέστερο σε σας αντιπρόσωπο για περαιτέρω πληροφορίες.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθεσίμη)

## Επισκόπηση συστήματος



Σημείωση:  
 Δεν συνιστάται να ανοίγετε την πρόσωση.  
 (Για χρήση μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/ειδικό)

Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

## Συνθήκες λειτουργίας

	ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΔΕΞΑΜΕΝΗ)	ΘΕΡΜΑΝΣΗ (ΚΥΚΛΩΜΑ)	*1,*2 ΨΥΞΗ (ΚΥΚΛΩΜΑ)
Θερμοκρασία της εξόδου νερού (°C) (Ελαχ. / Μέγ.)	- / 65*3	20 / 55 (Κάτω από τη θερμ. περιβάλλοντος -15°C) *4 20 / 60 (Πάνω από τη θερμ. περιβάλλοντος -10°C) *4	5 / 20
Εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος (°C) (Ελαχ. / Μέγ.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι εκτός των ορίων του πίνακα, η θερμική απόδοση θα πέσει σημαντικά και η λειτουργία της εξωτερικής μονάδας μπορεί να σταματήσει για την προστασία της.

Η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα αφού η εξωτερική θερμοκρασία επανέλθει εντός του προκαθορισμένου εύρους.

\*3 Δνω των 55 °C, είναι εφικτή μόνο με τη λειτουργία του εφεδρικού θερμαντήρα.


\*4 Όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ -10 °C και -15 °C, η θερμοκρασία εξόδου του νερού μειώνεται σταδιακά από 60 °C σε 55 °C.

# Προφυλαξεις ασφαλειας

Για να προληφθεί προσωπικός τραυματισμός, τραυματισμός τρίτων ή ιδιοκτησίας, παρακαλείστε να συμμορφωθείτε με τα επόμενα:


Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για πρόσβαση από το κοινό.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
---	--

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.
---	---


Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:

	Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.
---	--

 	Τα εν λόγω σύμβολα υποδηλώνουν ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ενέργειες.
	


## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα

 Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώση, αν βρίσκονται υπό επίτηρηση ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Παρακαλείστε να συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα, να επισκευάσετε, να εγκαταστήσετε, να αφαιρέσετε και να επανεγκαταστήσετε τη μονάδα. Ακατάλληλη εγκατάσταση και ο ακατάλληλος χειρισμός θα προκαλέσουν διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Επιβεβαιώστε με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τη χρήση του καθορισμένου τύπου ψυκτικού. Η χρήση άλλου ψυκτικού από τον καθορισμένο τύπο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν, τραυματισμό κλπ.


 Μην χρησιμοποιείτε άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης ή για καθαρισμό, εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Οποιαδήποτε μη κατάλληλη μέθοδος ή χρήση ακατάλληλων υλικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν, ρήξη και σοβαρό τραυματισμό.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε πιθανά εκρηκτική ή εύφλεκτη ατμόσφαιρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ατύχημα πυρκαγιάς.






 Μην εισάγετε δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στην εσωτερική ή την εξωτερική μονάδα Αέρα-Νερού, τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. 

Μην αγγίζετε την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια του φωτισμού, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Μη κάθεται και μην βαδίζετε πάνω στη μονάδα γιατί μπορεί να πέσετε. 


Μην εγκαθιστάτε την εσωτερική μονάδα σε εξωτερικούς χώρους. Έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους και μόνο.

## Τροφοδοσία


 Μη χρησιμοποιείτε τροποποιημένα καλώδια, συνδεδεμένα καλώδια, επεκτάσεις καλωδίων ή μη καθορισμένα καλώδια για πρόληψη υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.  

Προς αποφυγή υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας:

- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα ρεύματος με άλλες συσκευές.
- Μην χειρίζεστε το συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μη λυγίζετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας.

 Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξουσιοδοτημένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.

Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας υπολειμματικού ρεύματος/ διακόπτη κυκλώματος διαρροής της γείωσης (RCCB= Residual Current Circuit Breaker/ELCB= Earth Leakage Circuit Breaker). Ζητήστε από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα τη λειτουργία του διακόπτη RCCB/ELCB, ειδικά μετά από την εγκατάσταση, επιθεώρηση και συντήρηση. Η

 δυσλειτουργία του διακόπτη RCCB/ELCB μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και/ή φωτιά.

Συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί μια Διάταξη Προστασίας Ρεύματος Διαρροής (RCD= Residual Current Device) επιτόπου ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και/ή φωτιάς.

Όλα τα κυκλώματα τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθούν πριν από την πρόσβαση σε ακροδέκτες.

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ανωμαλία/βλάβη και αποσυνδέστε την τροφοδοσία.

(Κίνδυνος καπνού/πυρκαγιάς/ ηλεκτροπληξίας)


Παραδείγματα ανωμαλίας/βλάβης


- Συχνή ενεργοποίηση του διακόπτη RCCB/ELCB.

- Παρατηρείται μυρωδιά καμένου.
- Παρατηρείται μη φυσιολογικός θόρυβος ή δόνηση της μονάδας.
- Διαρροή ζεστού νερού από την εσωτερική μονάδα.

Επικοινωνήστε αμέσως με τον τοπικό αντιπρόσωπο για συντήρηση/επισκευή.

Φοράτε γάντια κατά την επιθεώρηση και συντήρηση.

 Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να είναι γειωμένος ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

 Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος:

- Πριν τον καθαρισμό ή το σέρβις.
- Εφόσον δεν γίνεται χρήση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

Η συσκευή αυτή είναι πολλαπλών χρήσεων. Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, εγκαύματος και/ή θανάσιμου τραυματισμού, βεβαιωθείτε πως αποσυνδέσατε κάθε τροφοδοσία πριν από την πρόσβαση σε οποιουδήποτε ακροδέκτες στην εσωτερική μονάδα.

# Προφυλαξεις ασφαλειας



## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



Μην πλένετε την εσωτερική μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικά ή σκόνης καθαρισμού προς αποφυγή πρόκλησης φθοράς ή διάβρωσης στη μονάδα.

Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή στο μπάνιο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και/ή φωτιά.

Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμινένιο πτερύγιο, τα κοφτερά μέρη μπορεί να σας τραυματίσουν.



Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης προκειμένου να αποφευχθεί ζεμάτισμα με θερμό νερό ή υπερθέρμανση στο ντους.

Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα για λόγους καθαρισμού προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην πατάτε πάνω σε ασταθή πάγκο όταν καθαρίζετε τη μονάδα προς αποφυγή τραυματισμού.

Μην τοποθετείτε βάζα ή δοχεία νερού πάνω στη μονάδα. Το νερό μπορεί να εισέλθει στη μονάδα και να υποβαθμίσει τη μόνωση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



Είναι δυνατή η αποφυγή της διαρροής νερού εξασφαλίζοντας ότι ο σωλήνας αποστράγγισης:

- έχει τοποθετηθεί σωστά,
- βρίσκεται μακριά από αποχετεύσεις και δοχεία, ή
- δεν έχει βυθιστεί σε νερό

Μετά από παρατεταμένη χρήση ή από χρήση με εύφλεκτο εξοπλισμό, εξαερίζετε τον χώρο τακτικά.

Μετά από μακροχρόνια περίοδο χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο εγκατάστασης δεν είναι φθαρμένο ώστε να αποφευχθεί η πτώση της μονάδας.

### Τηλεχειριστήριο



Μη βρέχετε το Τηλεχειριστήριο. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή/και πυρκαγιά.

Μην πατάτε τα κουμπιά πάνω στο Τηλεχειριστήριο με σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

Μην πλένετε το Τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας νερό, βενζίνη, αραιωτικό ή σκόνη καθαρισμού.

Μην επιθεωρείτε ή κάνετε συντήρηση στο Τηλεχειριστήριο από μόνοι σας. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ώστε να αποφευχθεί προσωπικός τραυματισμός που μπορεί να προκληθεί από λανθασμένη λειτουργία.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αυτή η συσκευή έχει πληρωθεί με R32 (ελαφρώς εύφλεκτο ψυκτικό).**



Αν το ψυκτικό διαρρέυσει και εκτεθεί σε εξωτερική πηγή ανάφλεξης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

## Εσωτερική μονάδα και εξωτερική μονάδα



Η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί, ή/και να λειτουργεί σε δωμάτιο με επιφάνεια δαπέδου μεγαλύτερη από  $A_{min}$  ( $m^2$ ) και να διατηρείται μακριά από πηγές ανάφλεξης, όπως θερμότητα/σπίθες/γυμνή φλόγα ή επικίνδυνες περιοχές όπως συσκευές αερίου, κουζίνας αερίου, συστήματα δικτύου παροχής αερίου ή ηλεκτρικές συσκευές μαγειρέματος, κ.λπ. (Ανατρέξτε στον Πίνακα I των Οδηγιών εγκατάστασης για το  $A_{min}$  ( $m^2$ ))

Σημειώστε ότι το ψυκτικό μπορεί να είναι άοσμο και συνιστάται ιδιαίτερα η παρουσία κατάλληλων ανιχνευτών εύφλεκτου ψυκτικού αερίου, οι οποίοι θα βρίσκονται σε λειτουργία και θα είναι σε θέση να ειδοποιήσουν σε περίπτωση διαρροής.

Να διατηρείτε τυχόν απαιτούμενα ανοίγματα εξαερισμού χωρίς εμπόδια.



Μην τρυπάτε και μην καίτε καθώς η συσκευή είναι υπό πίεση. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμότητα, φλόγα, σπύθες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Διαφορετικά, μπορεί να εκραγεί και να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.

## Προφυλάξεις για τη χρήση του ψυκτικού μέσου R32

Οι βασικές διαδικασίες εργασιών εγκατάστασης είναι οι ίδιες όπως και για τα μοντέλα συμβατικών ψυκτικών μέσων (R410A, R22).



Καθώς η πίεση λειτουργίας είναι υψηλότερη από αυτή των μοντέλων με ψυκτικό μέσο R22, κάποιες από τις σωληνώσεις και τα εργαλεία εγκατάστασης και συντήρησης είναι ειδικά. Ειδικά, όταν αντικαθιστάτε ένα μοντέλο με ψυκτικό μέσο R22 με ένα νέο μοντέλο με ψυκτικό μέσο R32, αντικαθιστάτε πάντα τη συμβατική σωλήνωση και τα παξιμάδια φλάντζας με τη σωλήνωση και τα παξιμάδια φλάντζας για τα μοντέλα με ψυκτικό μέσο R32 και R410A στην πλευρά της εξωτερικής μονάδας. Για τα R32 και R410A, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το ίδιο παξιμάδι φλάντζας και σωλήνας στην πλευρά της εξωτερικής μονάδας.

Απαγορεύεται η ανάμιξη διαφορετικών ψυκτικών μέσων εντός ενός συστήματος. Τα μοντέλα που χρησιμοποιούν ψυκτικό μέσο R32 και R410A έχουν διαφορετική διάμετρο σπειρώματος στομίου πλήρωσης για την αποτροπή λανθασμένης πλήρωσης με ψυκτικό μέσο R22 και για ασφάλεια.

Για αυτόν τον λόγο, πρώτα ελέγξτε. [Η διάμετρος σπειρώματος του στομίου πλήρωσης για το R32 και το R410A είναι 1/2 ίντσα.]

Να φροντίζετε πάντα ώστε ξένες ύλες (λάδι, νερό, κ.λπ.) να μην εισέλθουν στη σωλήνωση. Επίσης, όταν αποθηκεύετε τη σωλήνωση, σφραγίζετε καλά το άνοιγμα πιέζοντας το, ταπώνοντας το, κ.λπ. (Ο χειρισμός του R32 είναι παρόμοιος με το R410A.)

# Προφυλαξεις ασφαλειας



- Η λειτουργία, συντήρηση, επισκευή και ανάκτηση ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελείται πάντα από καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων και όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή. Το προσωπικό που εκτελεί εργασίες λειτουργίας, σέρβις ή συντήρησης σε ένα σύστημα ή στα σχετικά μέρη του εξοπλισμού πρέπει να είναι καταρτισμένο και πιστοποιημένο.
- Τυχόν μέρος του κυκλώματος ψύξης (εξατμιστήρες, αεροψυκτήρες, μονάδες διαχείρισης αέρα (AHU), συμπυκνωτές ή συλλέκτες υγρών) ή της σωλήνωσης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνές φλόγες, συσκευές αερίου σε λειτουργία ή ηλεκτρικό θερμαντήρα σε λειτουργία.
- Ο χρήστης/κάτοχος ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του πρέπει να ελέγχει τακτικά τους συναγερμούς, τον μηχανικό εξαερισμό και τους ανιχνευτές, τουλάχιστον μία φορά το έτος, όπου απαιτείται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία τους.
- Πρέπει να διατηρείται βιβλίο καταγραφής. Τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων πρέπει να καταγράφονται στο βιβλίο καταγραφής.
- Σε περίπτωση εξαερισμού σε κατειλημμένο χώρο, θα πρέπει να ελέγχεται για να επιβεβαιώνεται ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ενός νέου συστήματος ψύξης, το υπεύθυνο άτομο για τη θέση σε λειτουργία του συστήματος πρέπει να εξασφαλίσει ότι το καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό λειτουργίας έχει λάβει οδηγίες σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με την κατασκευή, επίβλεψη, λειτουργία και συντήρηση του ψυκτικού συστήματος, καθώς και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να τηρηθούν και τις ιδιότητες και τον χειρισμό του ψυκτικού που χρησιμοποιείται.



- Οι γενικές απαιτήσεις του καταρτισμένου και πιστοποιημένου προσωπικού είναι οι εξής:
  - a) Γνώση της νομοθεσίας, των κανονισμών και των προτύπων σχετικά με τα εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, και
  - b) Λεπτομερής γνώση και δεξιότητες στον χειρισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, την πρόληψη διαρροής ψυκτικού, τον χειρισμό των φιαλών, την πλήρωση, την ανίχνευση διαρροής, την ανάκτηση και την απόρριψη, και
  - c) Ικανότητα κατανόησης και εφαρμογής στην πράξη των απαιτήσεων της εθνικής νομοθεσίας, των κανονισμών και προτύπων, και
  - d) Συνεχής βασική και προηγμένη εκπαίδευση για τη διατήρηση αυτής της τεχνολογίας.
  - e) Η σωλήνωση του κλιματιστικού στον κατειλημμένο χώρο πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύεται από τυχόν ακούσια βλάβη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και του σέρβις.
  - f) Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για να αποφεύγονται οι υπερβολικές δονήσεις ή κραδασμοί στη σωλήνωση ψυκτικού μέσου.
  - g) Φροντίστε οι συσκευές προστασίας, η σωλήνωση ψυκτικού μέσου και οι σύνδεσμοι να προστατεύονται κατάλληλα από δυσμενείς περιβαλλοντικές επιδράσεις (όπως από τον κίνδυνο συλλογής νερού και παγώματος του στους σωλήνες εκτόνωσης ή της συσσώρευσης βρομιάς και ακαθαρσιών).



- h) Η διαστολή και συστολή σωληνώσεων μεγάλου μήκους σε συστήματα ψύξης πρέπει να σχεδιάζονται και να εγκαθίστανται γερά (τοποθέτηση και προστασία) για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας βλάβης του συστήματος από υδραυλικό πλήγμα.
- i) Προστατέψτε το σύστημα ψύξης από ακούσια ρήξη λόγω μετακίνησης επίπλων ή δραστηριοτήτων ανακατασκευής.
- j) Για να διασφαλιστεί ότι δεν θα υπάρξουν διαρροές, πρέπει να ελεγχθούν ως προς τη στεγανότητα οι εσωτερικοί σύνδεσμοι ψυκτικού μέσου που πραγματοποιούνται στον τόπο εγκατάστασης. Η μέθοδος ελέγχου πρέπει να έχει ευαισθησία 5 γραμμαρίων ανά έτος ψυκτικού μέσου ή καλύτερη υπό πίεση τουλάχιστον 0,25 φορές τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση (>1,04 MPa, μέγ. 4,15 MPa). Δεν πρέπει να ανιχνεύεται καμία διαρροή.



### 1. Εγκατάσταση (Χώρος)

- Τα προϊόντα με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με την ελάχιστη επιφάνεια δωματίου, Amin (m<sup>2</sup>), που αναφέρεται στον Πίνακα I των Οδηγιών εγκατάστασης.
- Σε περίπτωση πλήρωσης στον τόπο εγκατάστασης, πρέπει να ποσοτικοποιείται, να μετράται και να επισημαίνεται η επίδραση που προκαλείται στο φορτίο ψυκτικού μέσου από το διαφορετικό μήκος σωλήνα.
- Πρέπει να φροντίσετε ώστε η εγκατάσταση των σωληνώσεων να διατηρηθεί στο ελάχιστο. Αποφύγετε τη χρήση χτυπημένων σωλήνων και μην επιτρέπετε το υπερβολικό λύγισμα.



- Πρέπει να φροντίσετε ότι οι σωληνώσεις θα είναι προστατευμένες από φυσική φθορά.
- Πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς, τους περιφερειακούς και δημοτικούς κανόνες και τη νομοθεσία για το αέριο. Ενημερώστε τις σχετικές αρμόδιες υπηρεσίες σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Φροντίστε οι μηχανικές συνδέσεις να είναι προσβάσιμες για λόγους συντήρησης.
- Σε περιπτώσεις που απαιτείται μηχανικός εξαερισμός, τα ανοίγματα εξαερισμού πρέπει να διατηρούνται ανοιχτά χωρίς εμπόδια.
- Κατά την απόρριψη του προϊόντος, ακολουθείτε τις προφυλάξεις στην ενότητα #12 και πληρώτε τους εθνικούς κανονισμούς. Να επικοινωνείτε πάντα με τις τοπικές δημοτικές υπηρεσίες για τον σωστό χειρισμό.



## 2. Σέρβις

### 2-1. Προσωπικό σέρβις

- Το σύστημα πρέπει να επιθεωρείται, να επιβλέπεται και να συντηρείται τακτικά από καταρτισμένο και πιστοποιημένο προσωπικό σέρβις που εργάζεται για τον χρήστη ή το άτομο που είναι υπεύθυνο.
- Φροντίστε η πραγματική πλήρωση ψυκτικού μέσου να είναι σύμφωνα με το μέγεθος του δωματίου στο οποίο έχουν εγκατασταθεί τα μέρη που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
- Φροντίστε να μην υπάρχει διαρροή του φορτίου ψυκτικού μέσου.
- Οποιοδήποτε καταρτισμένο άτομο το οποίο εργάζεται σε ή ανοίγει ένα κύκλωμα ψυκτικού μέσου πρέπει να είναι κάτοχος έγκυρου πιστοποιητικού από μια διαπιστευμένη αρχή αξιολόγησης του κλάδου, η οποία εξουσιοδοτεί τις ικανότητές του να χειρίζεται ψυκτικά μέσα με ασφάλεια σύμφωνα με προδιαγραφές αξιολόγησης αναγνωρισμένες από τον κλάδο.



- Το σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο όπως προτείνεται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού. Η συντήρηση και η επισκευή που απαιτεί τη βοήθεια άλλου καταρτισμένου προσωπικού πρέπει να εκτελείται υπό την επίβλεψη ατόμου ικανού στη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Το σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο όπως προτείνεται από τον κατασκευαστή.



## 2-2. Εργασία

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, είναι απαραίτητοι έλεγχοι ασφαλείας για την εξασφάλιση της ελαχιστοποίησης του κινδύνου ανάφλεξης. Για επισκευή στο σύστημα ψύξης, οι προφυλάξεις στις ενότητες #2-2 έως #2-8 πρέπει να ακολουθούνται πριν από την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα.
- Η εργασία πρέπει να εκτελεστεί με ελεγχόμενη διαδικασία για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου παρουσίας ενός εύφλεκτου αερίου ή ατμού κατά την εκτέλεση της εργασίας.
- Όλο το προσωπικό συντήρησης και οι υπόλοιποι που εργάζονται στην περιοχή θα λαμβάνουν οδηγίες και θα επιβλέπονται σύμφωνα με την εργασία που εκτελείται.
- Να αποφεύγεται η εργασία σε κλειστούς χώρους. Φροντίστε να βρίσκεται μακριά από την πηγή, τουλάχιστον 2 μέτρα απόσταση ασφαλείας, ή να υπάρχει μια ζώνη ελεύθερου χώρου ακτίνας τουλάχιστον 2 μέτρων.
- Να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, συμπεριλαμβανομένης αναπνευστικής προστασίας, αν απαιτείται από τις συνθήκες.
- Κρατάτε όλες τις πηγές ανάφλεξης και τις ζεστές μεταλλικές επιφάνειες μακριά.



## 2-3. Έλεγχος για παρουσία ψυκτικού μέσου

- Η περιοχή πρέπει να ελέγχεται με έναν κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικού μέσου πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας, ώστε να εξασφαλιστεί ότι ο τεχνικός γνωρίζει μια πιθανή εύφλεκτη ατμόσφαιρα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροής που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλος για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, π.χ. χωρίς σπινθήρες, επαρκώς μονωμένος ή εγγενώς ασφαλής.
- Σε περίπτωση διαρροής/εκροής, αερίστε αμέσως τον χώρο και παραμείνετε ανάντη και μακριά από τη διαρροή/απελευθέρωση.
- Σε περίπτωση διαρροής/εκροής, ενημερώστε τα άτομα που βρίσκονται κατάντη της διαρροής/εκροής, απομονώστε αμέσως την περιοχή κινδύνου και κρατήστε μακριά το μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.



## 2-4. Παρουσία πυροσβεστήρα

- Αν πρέπει να διεξαχθούν εργασίες με θερμότητα στον εξοπλισμό ψύξης ή σε οποιαδήποτε σχετικά μέρη, πρέπει να υπάρχει διαθέσιμος κατάλληλος εξοπλισμός πυρόσβεσης.
- Να έχετε δίπλα στην περιοχή πλήρωσης πυροσβεστήρα ξηράς κόνεως ή CO<sub>2</sub>.



## 2-5. Καμία πηγή ανάφλεξης

- Τα άτομα που εκτελούν εργασίες στο σύστημα ψύξης που περιλαμβάνουν την έκθεση σωληνώσεων που περιέχουν ή περιείχαν εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να χρησιμοποιούν πηγές ανάφλεξης με τέτοιο τρόπο που θα μπορούσε να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Τα άτομα αυτά δεν πρέπει να καπνίζουν όταν εκτελούν αυτές τις εργασίες.
- Όλες οι πιθανές πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένου του καπνίσματος τσιγάρου, πρέπει να διατηρούνται μακριά σε επαρκή απόσταση από την τοποθεσία εγκατάστασης, επισκευής, αφαίρεσης και απόρριψης, καθώς κατά τη διάρκεια των εργασιών αυτών μπορεί να απελευθερωθεί εύφλεκτο ψυκτικό μέσο στον γύρω χώρο.
- Πριν από την εκτέλεση εργασιών, η περιοχή γύρω από τον εξοπλισμό πρέπει να ελέγχεται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτοι κίνδυνοι ή κίνδυνοι ανάφλεξης.
- Πρέπει να αναρτώνται πινακίδες “Απαγορεύεται το κάπνισμα”.



## 2-6. Αεριζόμενος χώρος

- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή βρίσκεται σε ανοικτό χώρο ή ότι αερίζεται επαρκώς προτού ανοίξετε το σύστημα ή εκτελέσετε εργασίες με θερμότητα.
- Ο εξαερισμός πρέπει να συνεχίζεται κατά τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.
- Ο εξαερισμός πρέπει να διασκορπίζει με ασφάλεια τυχόν ψυκτικό μέσο που απελευθερώνεται και κατά προτίμηση να το αποβάλλει εξωτερικά στην ατμόσφαιρα.



## 2-7. Έλεγχοι στον εξοπλισμό ψύξης

- Όταν γίνεται αλλαγή ηλεκτρικών εξαρτημάτων, πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό και με τις σωστές προδιαγραφές.
- Οι οδηγίες συντήρησης και σέρβις του κατασκευαστή πρέπει να τηρούνται πάντα.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή για βοήθεια.
- Οι παρακάτω έλεγχοι ισχύουν για τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα.
  - Η πραγματική πλήρωση ψυκτικού μέσου είναι σύμφωνα με το μέγεθος του δωματίου στο οποίο έχουν εγκατασταθεί τα μέρη που περιέχουν ψυκτικό μέσο.
  - Το μηχάνημα εξαερισμού και οι έξοδοι λειτουργούν επαρκώς και δεν είναι φραγμένα.
  - Αν χρησιμοποιείται έμμεσο κύκλωμα ψύξης, το δευτερεύον κύκλωμα πρέπει να ελέγχεται για την παρουσία ψυκτικού μέσου.
  - Η σήμανση του εξοπλισμού συνεχίζει να είναι ορατή και ευανάγνωστη. Οι σημάνσεις και οι πινακίδες που είναι δυσανάγνωστες πρέπει να διορθωθούν.
  - Ο σωλήνας ή τα εξαρτήματα ψύξης έχουν εγκατασταθεί σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία που μπορεί να διαβρώσει τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο, εκτός αν τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από υλικά που είναι εγγενώς ανθεκτικά στη διάβρωση ή που προστατεύονται κατάλληλα από τη διάβρωση.





## 2-8. Έλεγχοι στις ηλεκτρικές διατάξεις

- Η επισκευή και η συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων θα περιλαμβάνει αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης εξαρτημάτων.
- Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας θα περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα εξής:-
  - Ότι οι πυκνωτές είναι αποφορτισμένοι: αυτό θα γίνεται με ασφαλή τρόπο ώστε να αποφεύγεται η πιθανότητα σπινθών.
  - Ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα και καλωδίωση που έχουν ρεύμα κατά την πλήρωση, την ανάκτηση ή την εξαέρωση του συστήματος.
  - Ότι υπάρχει συνέχεια της ισοδυναμικής σύνδεσης και της γείωσης.
- Οι οδηγίες συντήρησης και σέρβις του κατασκευαστή πρέπει να τηρούνται πάντα.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε το τεχνικό τμήμα του κατασκευαστή για βοήθεια.
- Αν υπάρχει βλάβη που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια, τότε δεν πρέπει να συνδεθεί παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο κύκλωμα έως ότου αντιμετωπιστεί ικανοποιητικά.
- Αν η βλάβη δεν μπορεί να διορθωθεί άμεσα αλλά πρέπει να συνεχιστεί η λειτουργία, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια κατάλληλη προσωρινή λύση.
- Ο κάτοχος του εξοπλισμού πρέπει να ενημερωθεί ή να αναφερθεί ώστε όλα τα μέρη να ενημερωθούν στο εξής.



## 3. Επισκευές σε στεγανοποιημένα εξαρτήματα

- Κατά τη διάρκεια επισκευών σε στεγανοποιημένα εξαρτήματα, κάθε παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αποσυνδεθεί από τον εξοπλισμό στον οποίο εκτελούνται εργασίες πριν από την αφαίρεση στεγανοποιημένων καλυμμάτων, κ.λπ.
  - Αν είναι απολύτως απαραίτητη η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια του σέρβις, τότε μια διάταξη ανίχνευσης διαρροών που λειτουργεί μόνιμα πρέπει να βρίσκεται στο πιο κρίσιμο σημείο για την προειδοποίηση πιθανής επικίνδυνης κατάστασης.
  - Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στα εξής προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι κατά την εκτέλεση εργασιών στα ηλεκτρικά εξαρτήματα, το πλαίσιο δεν τροποποιείται με τέτοιο τρόπο ώστε να επηρεαστεί το επίπεδο προστασίας. Αυτό περιλαμβάνει ζημιά στα καλώδια, υπερβολικός αριθμός συνδέσεων, ακροδέκτες που δεν έχουν γίνει σύμφωνα με τις αρχικές προδιαγραφές, ζημιά στα παρεμβύσματα, εσφαλμένη τοποθέτηση στυπιοθλιπτών, κ.λπ.
  - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα παρεμβύσματα ή τα υλικά στεγανοποίησης δεν έχουν αλλοιωθεί σε τέτοιο βαθμό που δεν εξυπηρετούν πλέον τον σκοπό αποτροπής εισόδου εύφλεκτης ατμόσφαιρας.
  - Τα ανταλλακτικά πρέπει να είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση στεγανωτικού υλικού σιλικόνης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων τύπων εξοπλισμού ανίχνευσης διαρροών.
- Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα δεν χρειάζεται να απομονώνονται πριν από την εκτέλεση εργασιών σε αυτά.





#### 4. Επίσκεψη σε εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα

- Μην εφαρμόζετε μόνιμα επαγωγικά ή χωρητικά φορτία στο κύκλωμα χωρίς να εξασφαλίσετε ότι δεν θα υπερβούν την επιτρεπτή τάση και ρεύμα για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται.
- Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα είναι οι μόνοι τύποι στους οποίους μπορούν να γίνουν εργασίες ενώ έχουν ρεύμα παρουσία εύφλεκτης ατμόσφαιρας.
- Η συσκευή δοκιμής πρέπει να έχει τη σωστή ονομαστική τιμή.
- Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Τα ανταλλακτικά που δεν έχουν καθοριστεί από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου στην ατμόσφαιρα από μια διαρροή.



#### 5. Καλωδίωση

- Ελέγξτε ότι η καλωδίωση δεν υπόκειται σε φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, δόνηση, αιχμηρές άκρες ή άλλες δυσμενείς περιβαλλοντικές επιδράσεις.
- Ο έλεγχος πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις επιδράσεις της γήρανσης ή της συνεχούς δόνησης από πηγές όπως συμπιεστές ή ανεμιστήρες.



#### 6. Ανίχνευση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν πιθανές πηγές ανάφλεξης για την αναζήτηση ή ανίχνευση διαρροών ψυκτικού μέσου.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ανιχνευτής διαρροής ψυκτικών υγρών (ή οποιοσδήποτε άλλος ανιχνευτής που χρησιμοποιεί γυμνή φλόγα).



#### 7. Οι παρακάτω μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών θεωρούνται αποδεκτές για όλα τα συστήματα ψύξης

- Δεν πρέπει να ανιχνεύεται καμία διαρροή κατά τη χρήση εξοπλισμού ανίχνευσης με ευαισθησία 5 γραμμαρίων ανά έτος ψυκτικού μέσου ή καλύτερη, υπό πίεση τουλάχιστον 0,25 φορές τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση ( $>1,04$  MPa, μέγ. 4,15 MPa), για παράδειγμα, ενός γενικού ανιχνευτή.
- Μπορούν να χρησιμοποιούνται ηλεκτρονικοί ανιχνευτές διαρροής για τον εντοπισμό εύφλεκτων ψυκτικών μέσων, αλλά η ευαισθησία μπορεί να μην είναι επαρκής, ή ενδέχεται να απαιτείται εκ νέου βαθμονόμηση. (Ο εξοπλισμός ανίχνευσης πρέπει να βαθμονομείται σε χώρο χωρίς παρουσία ψυκτικού μέσου.)
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν αποτελεί πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται.
- Ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών θα ρυθμίζεται σε ποσοστό του Κατώτερου Ορίου Αναφλεξιμότητας του ψυκτικού μέσου και θα βαθμονομείται για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και το κατάλληλο ποσοστό αερίου (25% μέγιστο) επιβεβαιώνεται.
- Τα υγρά ανίχνευσης διαρροών είναι επίσης κατάλληλα για χρήση με την πλειοψηφία των ψυκτικών μέσων, για παράδειγμα, τα υγρά της μεθόδου φυσαλίδων και της μεθόδου με παράγοντες φθορισμού. Η χρήση απορρυπαντικών που περιέχουν χλώριο πρέπει να αποφεύγεται καθώς το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με το ψυκτικό μέσο και να διαβρώσει τη χάλκινη σωλήνωση.
- Αν υπάρχει υποψία διαρροής, όλες οι γυμνές φλόγες πρέπει να απομακρυνθούν/σβήσουν.

# Προφυλαξεις ασφαλειας



- Αν βρεθεί διαρροή ψυκτικού μέσου που απαιτεί χαλκοκόλληση, πρέπει να γίνει ανάκτηση όλου του ψυκτικού μέσου από το σύστημα, ή να απομονωθεί (μέσω βαλβίδων διακοπής παροχής) σε μέρος του συστήματος που είναι μακριά από τη διαρροή. Οι προφυλάξεις στην ενότητα #8 πρέπει να ακολουθούνται πριν από την αφαίρεση του ψυκτικού μέσου.



## 8. Αφαίρεση και εκκένωση

- Όταν ανοίγετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου για την εκτέλεση εργασιών επισκευής, ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συμβατικές μέθοδοι. Ωστόσο, είναι σημαντικό να τηρείται η βέλτιστη πρακτική καθώς πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αναφεξιμότητα. Πρέπει να τηρείται η παρακάτω διαδικασία: αφαίρεση ψυκτικού μέσου -> εξαέρωση του κυκλώματος με αδρανές αέριο -> εκκένωση -> εξαέρωση με αδρανές αέριο -> άνοιγμα του κυκλώματος με κοπή ή χαλκοκόλληση.
- Το φορτίο ψυκτικού μέσου πρέπει να ανακτάται στις σωστές φιάλες ανάκτησης.
- Το σύστημα πρέπει να εξαερωθεί με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) προκειμένου να καταστεί η συσκευή ασφαλής.
- Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί να επαναληφθεί αρκετές φορές.
- Δεν θα χρησιμοποιηθεί συμπιεσμένος αέρας ή οξυγόνο για αυτήν την εργασία.
- Η εξαέρωση θα επιτευχθεί καταργώντας το κενό αέρος στο σύστημα με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) και με συνεχιζόμενη πλήρωση μέχρι να επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας, κατόπιν εξαερώνοντας στην ατμόσφαιρα, και τέλος δημιουργώντας κενό αέρος.
- Αυτή η διαδικασία θα επαναληφθεί μέχρι να μην έχει μείνει ψυκτικό μέσο στο σύστημα.



- Όταν χρησιμοποιηθεί το τελικό φορτίο με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN), το σύστημα θα έχει εξαερωθεί σε ατμοσφαιρική πίεση ώστε να μπορεί να εκτελεστεί εργασία.
- Αυτή η διαδικασία είναι ζωτικής σημασίας αν πρόκειται να εκτελεστούν εργασίες χαλκοκόλλησης στις σωληνώσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος της αντλίας κενού δεν είναι κοντά σε πιθανές πηγές ανάφλεξης και ότι υπάρχει διαθέσιμος εξερισμός.

OFN = άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο, τύπος αδρανούς αερίου.



## 9. Διαδικασίες πλήρωσης

- Επιπροσθέτως των συμβατικών διαδικασιών πλήρωσης, πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω απαιτήσεις.
  - Φροντίστε να μην προκληθεί ρύπανση από διαφορετικά ψυκτικά μέσα όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό πλήρωσης.
  - Οι σωλήνες ή οι γραμμές πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντοί για να ελαχιστοποιηθεί η ποσότητα ψυκτικού μέσου που περιέχεται σε αυτούς.
  - Οι φιάλες πρέπει να φυλάσσονται σε κατάλληλη θέση σύμφωνα με τις οδηγίες.
  - Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης είναι γειωμένο προτού γίνει πλήρωση του συστήματος με το ψυκτικό μέσο.
  - Προσθέστε ετικέτα στο σύστημα όταν ολοκληρωθεί η πλήρωση (αν δεν υπάρχει ήδη).
  - Πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή ώστε να μην υπερπληρωθεί το σύστημα ψύξης.
- Πριν από την επαναπλήρωση του συστήματος, πρέπει να ελεγχθεί η πίεση με άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) (ανατρέξτε στην ενότητα #7).
- Το σύστημα πρέπει να ελεγχθεί για διαρροή μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης αλλά πριν την λειτουργία.



- Ένα τελικός έλεγχος διαρροής θα πρέπει να εκτελεστεί προτού αποχωρήσετε από τον χώρο.
- Ενδέχεται να συσσωρευτεί ηλεκτροστατικό φορτίο και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση κατά την πλήρωση και εκκένωση του ψυκτικού μέσου. Για την αποφυγή πυρκαγιάς ή έκρηξης, αποφορτίστε τον στατικό ηλεκτρισμό κατά τη μεταφορά γειώνοντας και συνδέοντας ισοδυναμικά τα δοχεία και τον εξοπλισμό πριν από την πλήρωση/εκκένωση.



### 10. Μόνιμη θέση εκτός λειτουργίας

- Προτού εκτελέσετε αυτή τη διαδικασία, είναι σημαντικό ο τεχνικός να είναι απόλυτα εξοικειωμένος με τον εξοπλισμό και όλες του τις λεπτομέρειες.
- Η ασφαλής ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων αποτελεί συνιστώμενη καλή πρακτική.
- Πριν από την εκτέλεση της εργασίας, ένα δείγμα λαδιού και ψυκτικού μέσου πρέπει να ληφθεί σε περίπτωση που απαιτηθεί ανάλυση πριν από την επαναχρησιμοποίηση του ανακτημένου ψυκτικού μέσου.
- Είναι σημαντικό να υπάρχει διαθέσιμος ηλεκτρικό ρεύμα προτού ξεκινήσει η εργασία.
  - a) Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό και τη λειτουργία του.
  - b) Απομονώστε το σύστημα από το ρεύμα.
  - c) Πριν επιχειρήσετε τη διαδικασία βεβαιωθείτε ότι:
    - υπάρχει διαθέσιμος μηχανικός εξοπλισμός χειρισμού, αν απαιτείται, για τον χειρισμό των φιαλών ψυκτικού μέσου,
    - όλος ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας είναι διαθέσιμος και χρησιμοποιείται σωστά,
    - η διαδικασία ανάκτησης επιβλέπεται συνεχώς από αρμόδιο άτομο,
    - ο εξοπλισμός και οι φιάλες ανάκτησης πληρούν τα κατάλληλα πρότυπα.



- d) Αντλήστε το σύστημα ψυκτικού μέσου, αν είναι δυνατό.
  - e) Αν το κενό αέρος δεν είναι δυνατό, φτιάξτε έναν σωλήνα διακλάδωσης έτσι ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να αφαιρεθεί από διάφορα μέρη του συστήματος.
  - f) Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη βρίσκεται στη ζυγαριά προτού πραγματοποιηθεί η ανάκτηση.
  - g) Εκκινήστε τη μηχανή ανάκτησης και λειτουργήστε την σύμφωνα με τις οδηγίες.
  - h) Μην υπερπληρώνετε τις φιάλες. (Όχι μεγαλύτερο φορτίο υγρού από το 80% του όγκου).
  - i) Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της φιάλης, ακόμα και προσωρινά.
  - j) Όταν οι φιάλες έχουν πληρωθεί σωστά και έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία, φροντίστε οι φιάλες και ο εξοπλισμός να απομακρυνθούν από την τοποθεσία άμεσα και ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης του εξοπλισμού είναι κλειστές.
  - k) Το ανακτημένο ψυκτικό μέσο δεν πρέπει να πληρωθεί σε άλλο σύστημα ψύξης εκτός αν έχει καθαριστεί και ελεγχθεί.
- Ενδέχεται να συσσωρευτεί ηλεκτροστατικό φορτίο και να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση κατά την πλήρωση και εκκένωση του ψυκτικού μέσου. Για την αποφυγή πυρκαγιάς ή έκρηξης, αποφορτίστε τον στατικό ηλεκτρισμό κατά τη μεταφορά γειώνοντας και συνδέοντας ισοδυναμικά τα δοχεία και τον εξοπλισμό πριν από την πλήρωση/εκκένωση.



### 11. Σήμανση

- Ο εξοπλισμός πρέπει να φέρει σήμανση που να δηλώνει ότι έχει τεθεί μόνιμα εκτός λειτουργίας και έχει εκκενωθεί από ψυκτικό μέσο.
- Η σήμανση πρέπει να φέρει ημερομηνία και υπογραφή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν σήμανσεις στον εξοπλισμό που θα αναγράφουν ότι ο εξοπλισμός περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.



## 12. Ανάκτηση

- Όταν αφαιρείτε ψυκτικό μέσο από ένα σύστημα, είτε για εργασίες σέρβις είτε για να το θέσετε μόνιμα εκτός λειτουργίας, η ασφαλής ανάκτηση όλων των ψυκτικών μέσων αποτελεί συνιστώμενη καλή πρακτική.
- Όταν μεταφέρετε ψυκτικό μέσο στις φιάλες, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο κατάλληλες φιάλες ανάκτησης ψυκτικού μέσου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμος ο σωστός αριθμός φιαλών για να χωρέσει το συνολικό φορτίο στου συστήματος.
- Όλοι οι φιάλες που θα χρησιμοποιηθούν είναι κατάλληλες για το ανακτηθέν ψυκτικό μέσο και φέρουν σήμανση για αυτό το ψυκτικό μέσο (π.χ. ειδικές φιάλες για την ανάκτηση ψυκτικού μέσου).
- Οι φιάλες πρέπει να διαθέτουν βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης και τις σχετικές βαλβίδες διακοπής παροχής και να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Οι φιάλες πρέπει να είναι άδειες και, αν είναι δυνατό, κρύες πριν από την πραγματοποίηση της ανάκτησης.
- Ο εξοπλισμός ανάκτησης πρέπει να είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση μαζί με οδηγίες σχετικά με τον εξοπλισμό και θα πρέπει να είναι κατάλληλος για την ανάκτηση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Επιπλέον, θα πρέπει να είναι διαθέσιμη μια βαθμονομημένη ζυγαριά σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- Οι σωλήνες πρέπει να διαθέτουν συνδέσμους αποσύνδεσης που αποτρέπουν τις διαρροές και να είναι σε καλή κατάσταση.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή ανάκτησης, ελέγξτε ότι βρίσκεται σε ικανοποιητική κατάσταση λειτουργίας, ότι έχει συντηρηθεί κατάλληλα και ότι τυχόν σχετικά ηλεκτρικά εξαρτήματα είναι μονωμένα για την αποτροπή ανάφλεξης σε περίπτωση απελευθέρωσης ψυκτικού μέσου. Αν δεν είστε σίγουροι, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

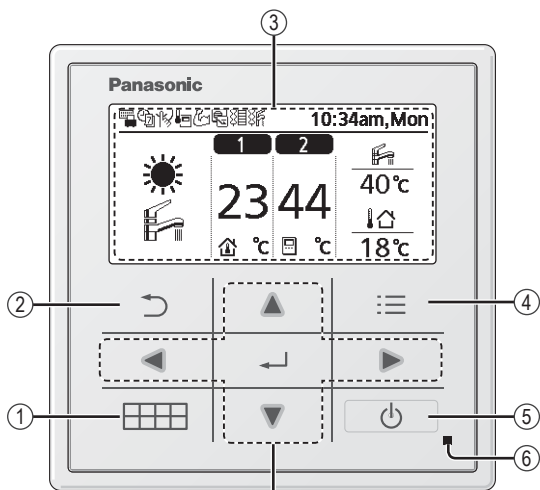


- Το ανακτημένο ψυκτικό μέσο πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή του ψυκτικού μέσου στην κατάλληλη φιάλη ανάκτησης και να χορηγηθεί το σχετικό Σημείωμα Μεταφοράς Αποβλήτων.
- Μην αναμιγνύετε ψυκτικά μέσα στις μονάδες ανάκτησης και κυρίως εντός των φιαλών.
- Αν πρόκειται να αφαιρεθούν οι συμπιεστές ή τα λάδια του συμπιεστή, βεβαιωθείτε ότι έχουν εκκενωθεί σε αποδεκτό επίπεδο ώστε να βεβαιωθείτε ότι το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν παραμένει εντός του λιπαντικού.
- Η διαδικασία εκκένωσης πρέπει να εκτελεστεί πριν επιστραφεί ο συμπιεστής στους προμηθευτές.
- Μπορεί να εφαρμοστεί μόνο ηλεκτρική θέρμανση στο σώμα του συμπιεστή για την επιτάχυνση της διαδικασίας.
- Όταν αποστραγγίζεται λάδι από ένα σύστημα, πρέπει να γίνεται με ασφάλεια.

# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου

## Κουμπιά / Ένδειξη

- 1 **Κουμπι Σύντομου Μενού**  
(Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό Σύντομου Μενού.)
- 2 **Κουμπι Πίσω**  
Επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη
- 3 **Οθόνη LCD**
- 4 **Κουμπι Κύριου Μενού**  
Για ρύθμιση λειτουργιών
- 5 **Κουμπι ON/OFF**  
Ξεκινά/σταματά τη λειτουργία
- 6 **Ένδειξη λειτουργίας**  
Ανάβει κατά τη διάρκεια λειτουργίας, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια συναγεμμού.



### Κουμπιά σε διάταξη σταυρού

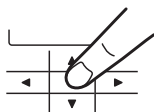
Επιλέγουν ένα στοιχείο.




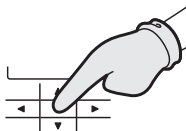
### Κουμπι εισαγωγής

Ορίζει το επιλεγμένο περιεχόμενο.

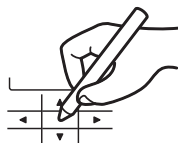
 Πατήστε στο κέντρο



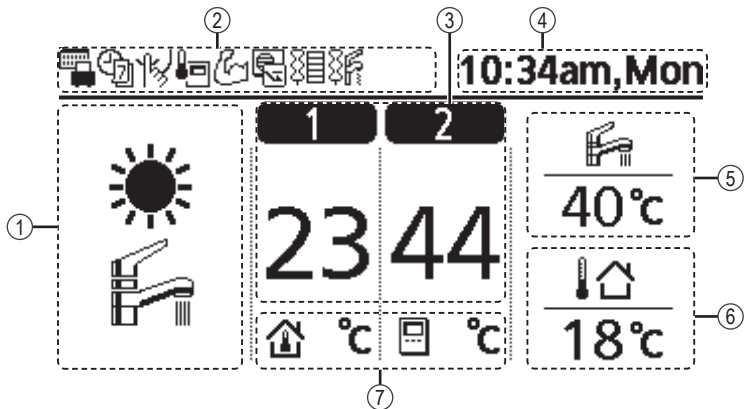
 Χωρίς γάντι



 Χωρίς στυλό

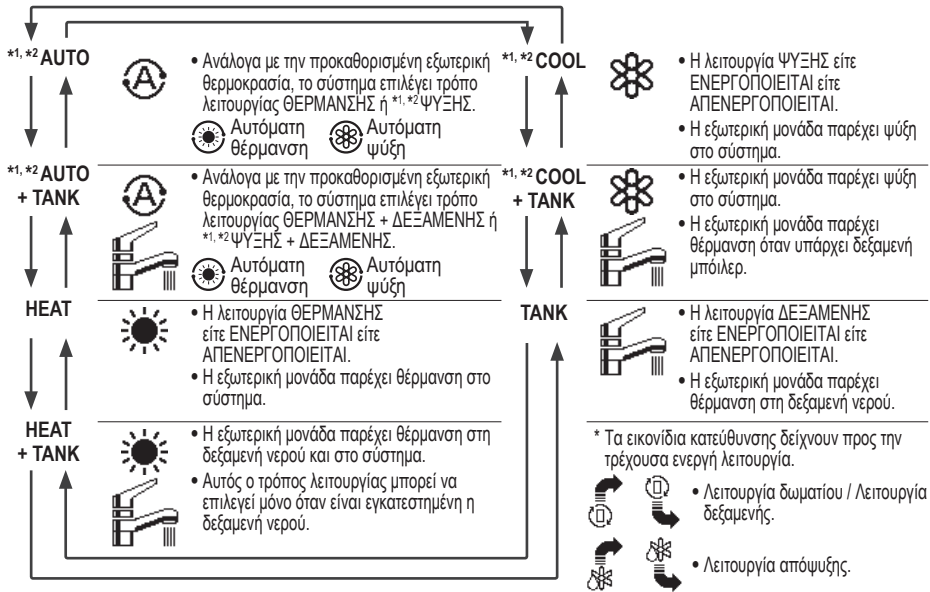


# Κουμπιά και οθόνη του Τηλεχειριστηρίου



## Οθόνη

### ① Επιλογή τρόπου λειτουργίας



### ② Εικονίδια λειτουργίας

Προβάλλεται η κατάσταση της λειτουργίας. Τα εικονίδια δεν προβάλλονται (οθόνη ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ λειτουργίας) όταν η λειτουργία είναι στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ, εκτός από τον εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη.

Κατάσταση λειτουργίας διακοπών	Κατάσταση λειτουργίας εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη	Κατάσταση αθόρυβης λειτουργίας
Ζώνη: θερμοστάτης δωματίου → Κατάσταση εσωτερικού αισθητήρα	Κατάσταση ισχυρής λειτουργίας	Έλεγχος Απαιτήσεων ή ετοιμότητα SG ή κατάσταση SHP
Κατάσταση Θερμαντήρα Δωματίου	Κατάσταση Θερμαντήρα Δεξαμενής	

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

- ③ Θερμοκρασία κάθε ζώνης
- ④ Ώρα και ημέρα
- ⑤ Θερμοκρασία Δεξαμενής Νερού
- ⑥ Εξωτερική θερμοκρασία
- ⑦ Τύπος αισθητήρα/Επιλογή εικονιδίων τύπου θερμοκρασίας



Θερμοκρασία νερού  
→Καμπύλη αντιστάθμισης



Θερμοστάτης δωματίου  
→Εξωτερικός



Θερμοκρασία νερού  
→Άμεση  
Θερμοστάτης δωματίου  
→Εσωτερικός



Πισίνας μόνο



Θερμική Αντίσταση  
Δωματίου

## Προετοιμασία

Προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση των διαφόρων ρυθμίσεων μενού, προετοιμάστε το Τηλεχειριστήριο επιλέγοντας τη γλώσσα λειτουργίας και ρυθμίζοντας την ημερομηνία και ώρα σωστά.

Όταν η συσκευή ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά, μεταβαίνει αυτόματα στην οθόνη ρυθμίσεων. Μπορεί επίσης να ρυθμιστεί με την προσωπική ρύθμιση του μενού.

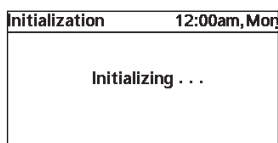
### Επιλογή γλώσσας

Περιμένετε ενώ η οθόνη προετοιμάζεται.

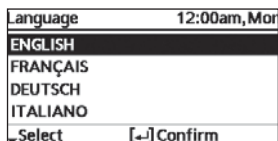
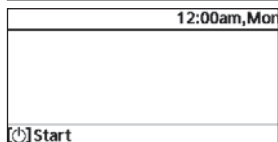
Όταν ολοκληρωθεί η προετοιμασία της οθόνης, επιστρέφει στην κανονική οθόνη.

Όταν πατηθεί οποιοδήποτε κουμπί, εμφανίζεται η οθόνη ρύθμισης της γλώσσας.

- ① Κάντε κύλιση με τα ▼ και ▲ για να επιλέξετε τη γλώσσα.
- ② Πατήστε ◀ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

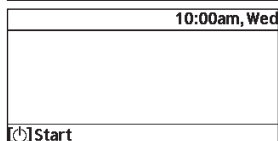
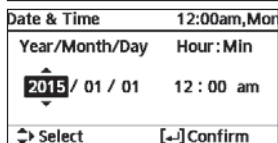
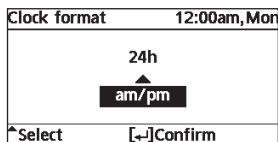


Η οθόνη LCD αναβοσβήνει



### Ρύθμιση του ρολογιού

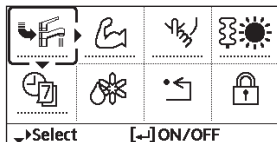
- ① Επιλέξτε με το ▼ ή το ▲ πώς θα εμφανίζεται η ώρα, είτε σε μορφή 24 ωρών ή σε μορφή π.μ./μ.μ. (για παράδειγμα, 15:00 ή 3:00 μ.μ.).
- ② Πατήστε ◀ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- ③ Χρησιμοποιήστε τα ▼ και ▲ για να επιλέξετε έτος, μήνα, ημέρα, ώρα και λεπτά. (Επιλέξτε και μετακινηθείτε με το ▶ και πατήστε το ◀ για επιβεβαίωση.)
- ④ Μόλις οριστεί η ώρα, η ώρα και η ημερομηνία θα εμφανιστούν στην οθόνη ακόμη και αν το Τηλεχειριστήριο είναι στη θέση OFF.



# Σύντομο Μενού

Αφού οι αρχικές ρυθμίσεις έχουν ολοκληρωθεί, μπορείτε να επιλέξετε ένα σύντομο μενού από τις ακόλουθες επιλογές και να επεξεργαστείτε τη ρύθμισή.

① Πατήστε  για να προβληθεί το σύντομο μενού.




 Αναγκαστική λειτουργία DHW


 Ισχυρό


 Αθόρυβο

 Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμαντήρα)

 Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

 Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης

 Κουμπί Επαναρύθμισης Σφάλματος

 Κλειδωμα R/C

② Χρησιμοποιήστε τα  για να επιλέξετε μενού.

③ Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το επιλεγμένο μενού.

## Μενού Για τον χρήστη

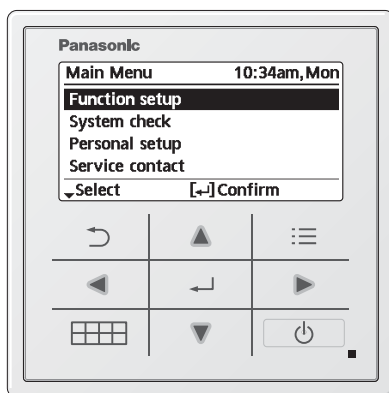
Επιλέξτε μενού και προσδιορίστε ρυθμίσεις σύμφωνα με το διαθέσιμο σύστημα του σπιτιού. Όλες οι αρχικές ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό. Συνιστάται όλες οι διαφοροποιήσεις των αρχικών ρυθμίσεων επίσης να πραγματοποιηθούν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

- Μετά την αρχική εγκατάσταση, μπορείτε χειροκίνητα να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.
- Η αρχική ρύθμιση παραμένει ενεργή μέχρι ο χρήστης να την αλλάξει.
- Το Τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλαπλές εγκαταστάσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη λειτουργίας είναι στη θέση OFF πριν από τη ρύθμιση.
- Το σύστημα ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά αν ρυθμιστεί λανθασμένα. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Για την προβολή του <Main Menu (Κύριου Μενού)>: 

Για την επιλογή μενού: 

Για την επιβεβαίωση του επιλεγμένου περιεχομένου: 



Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
-------	-----------------------	----------------------------

### 1 Function setup (Ρύθμιση λειτουργιών)

#### 1.1 > Weekly timer (Εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης)

Αφού ρυθμιστεί ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης, ο χρήστης μπορεί να τον επεξεργαστεί από το Σύντομο Μενού.



Για ρύθμιση έως και 6 μοτίβων λειτουργίας σε ημερήσια βάση.

- Απενεργοποιείται αν επιλεγεί "Yes" (Ναι) για τον διακόπτη Θέρμανση-Ψύξη ή αν είναι ενεργοποιημένη η Αναγκαστική λειτουργία Θερμαντήρα.

**Timer setup (Ρύθμιση χρονοδιακόπτη)**  
Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας και ρυθμίστε τα μοτίβα που απαιτούνται (Χρόνος / Λειτουργία ON/OFF / Τρόπος λειτουργίας)

**Timer copy (Αντιγραφή χρονοδιακόπτη)**

Επιλέξτε μια ημέρα της εβδομάδας

Weekly timer		10:34am, Mon				
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1.	8:00am	ON				40°C
2.	12:00pm	ON		24/28°C		40°C
3.	1:00pm	ON				12/10°C

←Day    ↓Pattern    [↔]Edit




Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη										
<b>1.2 &gt; Holiday timer (Χρονοδιακόπτης διακοπών)</b>												
<p>Για εξοικονόμηση ενέργειας, μπορεί να ρυθμιστεί μια περίοδος διακοπών ώστε να ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ το σύστημα ή να μειώσει τη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της περιόδου.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>										
	<b>&gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</b>											
	Έναρξη και τέλος διακοπών. Ημερομηνία και ώρα	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;"><b>Holiday: End</b></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"><b>10:34am, Mon</b></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Year/Month/Day</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Hour : Min</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">▲</td> <td style="text-align: center;">▼</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2015 / 01 / 07</td> <td style="text-align: center;">10 : 00 am</td> </tr> </table>	<b>Holiday: End</b>	<b>10:34am, Mon</b>	Year/Month/Day	Hour : Min	▲	▼	2015 / 01 / 07	10 : 00 am		
<b>Holiday: End</b>	<b>10:34am, Mon</b>											
Year/Month/Day	Hour : Min											
▲	▼											
2015 / 01 / 07	10 : 00 am											
	OFF ή μειωμένη θερμοκρασία											
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η ρύθμιση εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη μπορεί απενεργοποιηθεί προσωρινά κατά τη διάρκεια ρύθμισης του Χρονοδιακόπτη διακοπών αλλά θα ενεργοποιηθεί και πάλι όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη διακοπών.</li> </ul>		<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>↔ Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>										
<b>1.3 &gt; Quiet timer (Χρονοδιακόπτης αθόρυβης λειτουργίας)</b>												
<p>Για αθόρυβη λειτουργία κατά τη διάρκεια της προκαθορισμένης περιόδου. Μπορούν να ρυθμιστούν 6 μοτίβα. Το επίπεδο 0 σημαίνει ότι ο τρόπος λειτουργίας είναι απενεργοποιημένος.</p>	Ώρα εκκίνησης Αθόρυβης λειτουργίας: Ημερομηνία και ώρα	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;"><b>Quiet</b></td> <td style="border-bottom: 1px solid black;"><b>10:34am, Mon</b></td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Pattern</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">Time Level</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">1</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">8:00am 0</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">2</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">5:00pm 1</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">3</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">11:00pm 3</td> </tr> </table>	<b>Quiet</b>	<b>10:34am, Mon</b>	Pattern	Time Level	1	8:00am 0	2	5:00pm 1	3	11:00pm 3
	<b>Quiet</b>	<b>10:34am, Mon</b>										
Pattern	Time Level											
1	8:00am 0											
2	5:00pm 1											
3	11:00pm 3											
	Επίπεδο ησυχίας: 0 - 3	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>▼Select</span> <span>[←]Edit</span> </div>										
<b>1.4 &gt; Room heater (Θερμαντήρας δωματίου)</b>												
<p>Για θέση του θερμαντήρα δωματίου στη θέση ON ή OFF.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>										
<b>1.5 &gt; Tank heater (Θερμαντήρας δεξαμενής)</b>												
<p>Για θέση του θερμαντήρα δεξαμενής στη θέση ON ή OFF.</p>	OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>										
<b>1.6 &gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>												
<p>Για θέση της αυτόματης αποστείρωσης στη θέση ON ή OFF.</p>	ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>ON</span> <span>▲</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">OFF</div>										
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μη χρησιμοποιείτε το σύστημα κατά τη διάρκεια αποστείρωσης για την αποφυγή εγκαύματος με ζεστό νερό, ή υπερθέρμανσης του υτους.</li> <li>• Ζητήστε από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο να προσδιορίσει τις ρυθμίσεις του πεδίου λειτουργίας αποστείρωσης σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και διατάξεις.</li> </ul>												
<b>1.7 &gt; DHW mode (Οικιακό Ζεστό Νερό)</b>												
<p>Για ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας DHW σε Τυπικό ή Έξυπνο.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ο Τυπικός τρόπος λειτουργίας έχει ταχύτερο χρόνο θέρμανσης δεξαμενής DHW. Ο Έξυπνος τρόπος λειτουργίας απαιτεί περισσότερο χρόνο για θέρμανση της δεξαμενής DHW με λιγότερη κατανάλωση ενέργειας.</li> </ul>	Standard (Στάνταρ)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>Standard</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">Smart</div>										
		<p>Για ρύθμιση του αισθητήρα δεξαμενής σε Top (Πάνω) ή Center (Κέντρο).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Με την επιλογή του αισθητήρα δεξαμενής στη θέση πάνω, επιβραδύνεται η έναρξη βρασμού της δεξαμενής και μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας. Αλλάξτε αυτήν την επιλογή σε "Center" (Κέντρο) όταν δεν επαρκεί το ζεστό νερό.</li> </ul>	Top (Πάνω)	<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span>Top</span> <span>▼</span> </div> <div style="background-color: black; color: white; padding: 2px 5px; text-align: center;">Center</div>								

<b>Μενού</b>	<b>Προεπιλεγμένη ρύθμιση</b>	<b>Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη</b>
--------------	------------------------------	-----------------------------------

## 2 System check (Έλεγχος συστήματος)

### 2.1 > Energy monitor (Παρακολούθηση ενέργειας)

Τρέχων ή ιστορικός πίνακας κατανάλωσης ενέργειας, παραγωγής ή συντελεστή απόδοσης (COP).	<b>Present (Τρέχων)</b> Επιλογή και ανάκτηση <hr/> <b>Historical chart (Πίνακας ιστορικού)</b> Επιλογή και ανάκτηση	<b>Total consumption (1year)</b>  <p>Jan, 2015: <b>0.0 kWh</b> <span style="font-size: small;">Approx.</span></p> <p>←Month →Mode</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP= Συντελεστής απόδοσης.</li> <li>• Για τον πίνακα ιστορικού, η περίοδος επιλέγεται από 1 ημέρα/1 εβδομάδα/1 έτος.</li> <li>• Μπορεί να ανακτηθεί η κατανάλωση ενέργειας (kWh) θέρμανσης, *1. *2 ψύξης, δεξαμενής και συνολική.</li> <li>• Η συνολική κατανάλωση ισχύος είναι μια τιμή κατ' εκτίμηση που βασίζεται σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V και μπορεί να διαφέρει από τιμή που μετράται με εξοπλισμό ακριβείας.</li> </ul>		

### 2.2 > System information (Πληροφορίες συστήματος)

Εμφανίζει όλες τις πληροφορίες συστήματος στην κάθε περιοχή.	<b>Πραγματικές πληροφορίες συστήματος 8 στοιχείων:</b> Inlet (Είσοδος) / Outlet (Εξοδος) / Zone 1 (Ζώνη 1) / Zone 2 (Ζώνη 2) / Tank (Δεξαμενή) / Pool (Πισίνα) / COMP frequency (Συχνότητα ΣΥΜΠ) / Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας) Επιλογή και ανάκτηση	<b>System information 10:34am, Mon</b> 1. Inlet : 0°C 2. Outlet : 0°C 3. Zone 1 : 0°C 4. Zone 2 : 0°C ↓Page
--	---	--



### 2.3 > Error history (Ιστορικό σφαλμάτων)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ανατρέξτε στην Αντιμετώπιση προβλημάτων για κωδικούς σφάλματος.</li> <li>• Ο πιο πρόσφατος κωδικός σφάλματος προβάλλεται στην κορυφή.</li> </ul>	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Error history 10:34am, Mon</b> 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [←] Clear history
---	----------------------	--

### 2.4 > Compressor (Συμπιεστής)

Εμφανίζει την απόδοση του συμπιεστή.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Compressor 10:34am, Mon</b> 1. Current frequency : 0 Hz 2. (OFF-ON) counter : 0 3. Total ON time : 0 h [↩] Back
--------------------------------------	----------------------	--

### 2.5 > Heater (Θερμαντήρας)


Συνολικές ώρες χρόνου ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για Εφεδρικό θερμαντήρα/Θερμαντήρα δεξαμενής.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Heater 10:34am, Mon</b> <b>Total ON time</b>  : 0h  : 0h [↩] Back
---	----------------------	--

## 3 Personal setup (Προσωπική ρύθμιση λειτουργίας)




### 3.1 > Touch sound (Ήχος αφής)

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙ τον ήχο λειτουργίας.	ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	ON OFF
--	-------------------	-----------

### 3.2 > LCD contrast (Αντίθεση οθόνης LCD)

Ρυθμίζει την αντίθεση της οθόνης.	3	<b>LCD contrast 10:34am, Mon</b> Low High  ←Select [→] Confirm
-----------------------------------	---	---

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
 \*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>3.3 &gt; Backlight (Οπίσθιος φωτισμός)</b>		
Ρυθμίζει τη διάρκεια του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	1 min (1 λεπτό)	<b>Backlight</b> 10:34am, Mon OFF 5 mins 15 secs 10 mins <b>1 min</b> ↖ Select [↔] Confirm
<b>3.4 &gt; Backlight intensity (Ένταση οπίσθιου φωτισμού)</b>		
Ρυθμίζει τη φωτεινότητα του οπίσθιου φωτισμού οθόνης.	4	<b>Backlight intensity</b> 10:34am, Mon Dark  Bright ↖ Select [↔] Confirm
<b>3.5 &gt; Clock format (Μορφή ρολογιού)</b>		
Ρυθμίζει τη μορφή προβολής του ρολογιού.	24h (24 ώρες)	<b>Clock format</b> 10:34am, Mon <b>24h</b> am/pm ↘ Select [↔] Confirm
<b>3.6 &gt; Date &amp; Time (Ημερομηνία και ώρα)</b>		
Ρυθμίζει την τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.	Year (Έτος) / Month (Μήνας) / Day (Ημέρα) / Hour (Ωρα) / Min (Λεπτά)	<b>Date &amp; Time</b> 10:34am, Mon Year/Month/Day Hour :Min <b>2015</b> / 01 / 07 10 : 00 am ↕ Select [↔] Confirm
<b>3.7 &gt; Language (Γλώσσα)</b>		
Ρυθμίζει τη γλώσσα προβολής για την αρχική οθόνη.  • Για Ελληνικά, ανατρέξτε στην Αγγλική έκδοση.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	<b>Language</b> 10:34am, Mon <b>ENGLISH</b> FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ↘ Select [↔] Confirm
<b>3.8 &gt; Unlock password (Κωδικός πρόσβασης ξεκλειδώματος)</b>		
Τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης για όλες τις ρυθμίσεις.	0000	<b>Unlock password</b> 10:34am, Mon  ↕ Select [↔] Confirm
<b>4 Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)</b>		
<b>4.1 &gt; Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)</b>		
Προκαθορισμένος αριθμός επικοινωνίας για τον εγκαταστάτη.	Επιλογή και ανάκτηση	<b>Service setup</b> 10:34am, Mon <b>Contact 1</b> Name : Bryan Adams  : 08812345678 ↘ Select

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη								
<b>5 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) &gt; System setup (Ρύθμιση συστήματος)</b>										
<b>5.1 &gt; Optional PCB connectivity (Προαιρετική συνδεσιμότητα PCB)</b>										
Για σύνδεση στο εξωτερικό PCB που απαιτείται για σέρβις.	Yes (Nai)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Yes</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">No</div>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το εξωτερικό PCB είναι συνδεδεμένο, το σύστημα θα έχει τις ακόλουθες πρόσθετες λειτουργίες:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Έλεγχος σε 2 ζώνες (συμπεριλαμβανομένης της πισίνας και της λειτουργίας για θέρμανση νερού σε αυτή).</li> <li>② Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή.</li> <li>③ Σήμα εξωτερικού σφάλματος.</li> <li>④ Έλεγχος ετοιμότητας SG.</li> <li>⑤ Έλεγχος απαιτήσεων.</li> <li>⑥ Διακόπτης θέρμανσης-Ψύξης</li> </ol> </li> </ul>										
<b>5.2 &gt; Zone &amp; Sensor (Ζώνη και Αισθητήρας)</b>										
Για επιλογή των αισθητήρων και για επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών.	2 Zone system	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;"><b>Zone (Ζώνη)</b></td> <td style="width: 60%;"> <div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Zone</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">1 Zone system</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">2 Zone system</div> </div> </td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">• Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγθεί για θερμοκρασία <math>\Delta T</math> μεταξύ 0 °C~10 °C.</td> <td style="font-size: small;">^Select    [-] Confirm</td> </tr> <tr> <td><b>Sensor (Αισθητήρας)</b></td> <td> <div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Sensor</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Water temperature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermostat</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermistor</div> </div> </td> </tr> <tr> <td style="font-size: small;">* Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.</td> <td style="font-size: small;">vSelect    [-] Confirm</td> </tr> </table>	<b>Zone (Ζώνη)</b>	<div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Zone</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">1 Zone system</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">2 Zone system</div> </div>	• Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγθεί για θερμοκρασία $\Delta T$ μεταξύ 0 °C~10 °C.	^Select    [-] Confirm	<b>Sensor (Αισθητήρας)</b>	<div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Sensor</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Water temperature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermostat</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermistor</div> </div>	* Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.	vSelect    [-] Confirm
<b>Zone (Ζώνη)</b>	<div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Zone</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">1 Zone system</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">2 Zone system</div> </div>									
• Μετά την επιλογή συστήματος 1 ή 2 ζωνών, προχωρήστε στην επιλογή δωματίου ή πισίνας. • Αν επιλεγεί η πισίνα, η θερμοκρασία πρέπει να επιλεγθεί για θερμοκρασία $\Delta T$ μεταξύ 0 °C~10 °C.	^Select    [-] Confirm									
<b>Sensor (Αισθητήρας)</b>	<div style="font-size: small;"> <b>Zone &amp; Sensor</b> 10:34am, Mon  <b>Sensor</b>  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Water temperature</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermostat</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">Room thermistor</div> </div>									
* Για τον θερμοστάτη δωματίου, υπάρχει περαιτέρω επιλογή εξωτερικής ή εσωτερικής.	vSelect    [-] Confirm									
<b>5.3 &gt; Heater capacity (Χωρητικότητα θερμαντήρα)</b>										
Για τη μείωση της ισχύος του θερμαντήρα αν είναι απαραίτητο.* 3 kW / 6 kW / 9 kW		<div style="font-size: small;"> <b>Heater capacity</b> 10:34am, Mon  <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">3 kW</div> </div> <div style="text-align: right; font-size: small;">[-] Confirm</div>								
* Οι επιλογές kW διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.										
<b>5.4 &gt; Anti freezing (Αποτροπή παγοποίησης)</b>										
Για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αποτροπής παγοποίησης νερού όταν το σύστημα είναι στη θέση OFF	Yes (Nai)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Yes</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">No</div>								
<b>5.5 &gt; DHW capacity (Χωρητικότητα DHW)</b>										
Για επιλογή της χωρητικότητας θέρμανσης της δεξαμενής μεταξύ μεταβλητής ή τυπικής. Η μεταβλητή χωρητικότητα θερμαίνει τη δεξαμενή με ταχύ τρόπο και διατηρεί τη θερμοκρασία της δεξαμενής με αποδοτικό τρόπο. Ενώ η τυπική χωρητικότητα θερμαίνει τη δεξαμενή με την ονομαστική χωρητικότητα θέρμανσης.	Variable (Μεταβλητή)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">Variable</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; text-align: center;">Standard</div>								

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>5.6 &gt; Base pan heater (Θερμαντήρας βάσης)</b>		
<p>Για επιλογή αν έχει συνδεθεί ή όχι προαιρετικός θερμαντήρας βάσης.</p> <p>* Τύπος Α - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης.</p> <p>* Τύπος Β - Ο θερμαντήρας βάσης ενεργοποιείται όταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 5 °C ή χαμηλότερη.</p>	No (Αριθ)	Yes ▲ No
	<b>&gt; Yes (Ναι)</b>	
	A	<p>Base pan heater type 10:34am, Mon</p> <p>▲ A ▼ B</p> <p>↙Select      [-] Confirm</p>
<b>5.7 &gt; Alternative outdoor sensor (Εναλλακτικός εξωτερικός αισθητήρας)</b>		
Για επιλογή εναλλακτικού εξωτερικού αισθητήρα.	No (Αριθ)	Yes ▲ No
<b>5.8 &gt; External SW (Εξωτερικός διακόπτης)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No
<b>5.9 &gt; External error signal (Σήμα εξωτερικού σφάλματος)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No
<b>5.10 &gt; Demand control (Έλεγχος απαιτήσεων)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No
<b>5.11 &gt; SG ready (Ετοιμότητα SG)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No
	<b>&gt; Yes (Ναι)</b>	
	120 %	<p>SG ready 10:34am, Mon</p> <p>Capacity [1-0]: DHW</p> <p>Range: (50%~150%)</p> <p>Steps: ±5%</p> <p>▲ 120 ▼</p> <p>↙Select      [-] Confirm</p>
<b>5.12 &gt; External compressor SW (Διακόπτης εξωτερικού συμπιεστή)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No
<b>5.13 &gt; Circulation liquid (Υγρό κυκλοφορίας)</b>		
Για επιλογή κυκλοφορίας νερού ή γλυκόλης στο σύστημα.	Water (Νερό)	<p>Circulation liquid 10:34am, Mon</p> <p>▼ Water ▼ Glycol</p> <p>↙Select      [-] Confirm</p>
<b>5.14 &gt; Heat-Cool SW (Διακόπτης Θέρμανσης-Ψύξης)</b>		
	No (Αριθ)	Yes ▲ No

# Μενού Για τον εγκαταστάτη

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>5.15 &gt; Force heater (Αναγκαστική λειτουργία θερμαντήρα)</b>		
Για την ενεργοποίηση της αναγκαστικής λειτουργίας θερμαντήρα είτε χειροκίνητα (προεπιλογή) είτε αυτόματα.	Manual (Χειροκίνητο)	Force heater 10:34am, Mon Auto ▲ Manual ▼ Select [-] Confirm
<b>5.16 &gt; Force defrost (Αναγκαστική λειτουργία Απόψυξης)</b>		
Αν έχει ρυθμιστεί η αυτόματη επιλογή, η εξωτερική μονάδα θα ξεκινήσει τη λειτουργία απόψυξης αν η θέρμανση λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας.	Manual (Χειροκίνητο)	Auto ▲ Manual ▼
<b>5.17 &gt; Defrost signal (Σήμα απόψυξης)</b>		
Για την ενεργοποίηση του σήματος απόψυξης για τη διακοπή της μονάδας πηνίου κατά τη λειτουργία απόψυξης. (Αν το σήμα απόψυξης είναι ρυθμισμένο σε ναι, η λειτουργία ζεύγους (bivalent) δεν θα είναι διαθέσιμη για χρήση)	No (Αριθ)	Yes ▲ No ▼
<b>5.18 &gt; Pump flowrate (Ρυθμός ροής αντλίας)</b>		
Για ρύθμιση του ελέγχου μεταβλητής ροής αντλίας ή ελέγχου σταθερής χρήσης αντλίας.	ΔT	ΔT ▼ Max. Duty

## 6 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Operation setup (Ρύθμιση λειτουργίας)

Για πρόσβαση στις τέσσερις κύριες λειτουργίες ή τρόπους λειτουργίας.	4 κύριοι τρόποι λειτουργίας  Heat (Θέρμανση) / *1. *2 Cool (Ψύξη) / *1. *2 Auto (Αυτόματη) / Tank (Δεξαμενή)	Operation setup 10:34am, Mon Heat Cool Auto Tank ▼Select [-] Confirm
<b>6.1 &gt; Heat (Θέρμανση)</b>		
Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για θέρμανση.	Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) / Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF) / ΔT for heating ON (ΔT για θέρμανση ON) / Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF)	Operation setup 10:34am, Mon Heat Water temp. for heating ON Outdoor temp. for heating OFF ΔT for heating ON ▼Select [-] Confirm
	> Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)	Operation setup 10:34am, Mon Heat ON: Water temp. Compensation curve Direct ▼Select [-] Confirm
Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)	Θερμοκρασίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ θέρμανσης σε καμπύλη αντιστάθμισης ή σε άμεση καταχώρηση.	

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>&gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON)</b> <b>&gt; Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</b>		
Αξονας X: -5 °C, 15 °C Αξονας Y: 55 °C, 35 °C	Καταχώρηση των 4 σημείων θερμοκρασίας (2 στον οριζόντιο άξονα X, 2 στον κατακόρυφο άξονα Y).	<b>Heat ON: Water temp.:Zone1</b>  Select Confirm
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Εύρος θερμοκρασίας: Αξονας X: -20 °C ~ 15 °C, άξονας Y: Βλέπε παρακάτω</li> <li>• Εύρος θερμοκρασίας για την καταχώρησή του άξονα Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μοντέλο WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Μοντέλο WH-UH και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Μοντέλο WH-UH και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Μοντέλο WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>		
<b>&gt; Water temp. for heating ON (Θερμ. νερού για θέρμανση ON) &gt; Direct (Άμεση)</b>		
35 °C	Θερμοκρασία για θέρμανση ON	<b>Operation setup 10:34am, Mon</b> <b>Heat ON: Water temp.:Zone2</b> <b>Range: (20°C-60°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> 35 °C Select Confirm
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Το Ελάχ. ~ Μέγ. εύρος εξαρτάται από τα ακόλουθα:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μοντέλο WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Μοντέλο WH-UH και είναι ενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Μοντέλο WH-UH και είναι απενεργοποιημένος ο Εφεδρικός θερμοαντήρας: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Μοντέλο WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθεί για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>		
<b>&gt; Outdoor temp. for heating OFF (Εξωτερική θερμ. για θέρμανση OFF)</b>		
24 °C	Θερμοκρασία για θέρμανση OFF	<b>Operation setup 10:34am, Mon</b> <b>Heat OFF: Outdoor temp.</b> <b>Range: (5°C-35°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> 24 °C Select Confirm
<b>&gt; ΔT for heating ON (ΔT για θέρμανση ON)</b>		
5 °C	Ρύθμιση ΔT για θέρμανση ON. * Η ρύθμιση αυτή δεν είναι διαθέσιμη όταν ο ρυθμός ροής αντλίας έχει οριστεί σε Max. Duty (Μέγ. χρήση).	<b>Operation setup 10:34am, Mon</b> <b>Heat ON: ΔT</b> <b>Range: (1°C-15°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> 5 °C Select Confirm
<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF)</b>		
<b>&gt; Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt; Outdoor temp. for heater ON (Εξωτερική θερμ. για θερμοαντήρα ON)</b>		
0 °C	Θερμοκρασία για θερμοαντήρα ON	<b>Operation setup 10:34am, Mon</b> <b>Heater ON: Outdoor temp.</b> <b>Range: (-20°C-15°C)</b> <b>Steps: ±1°C</b> 0 °C Select Confirm

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
		<p>&gt; <b>Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b>  <b>Delay time for heater ON (Χρόνος καθυστέρησης για θερμαντήρα ON)</b></p> <p style="text-align: center;">0:30 min (0:30 λεπτά)</p> <p>Χρόνος καθυστέρησης για ενεργοποίηση του θερμαντήρα</p> <p style="text-align: right;">Operation setup 10:34am, Mon  Heater ON: Delay time  Range: (0:10~1:00)  Steps: ±0:10 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0:30</span></p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
		<p>&gt; <b>Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b>  <b>Water temperature for heater ON (Θερμοκρασία νερού για θερμαντήρα ON)</b></p> <p style="text-align: center;">-4 °C</p> <p>Ρύθμιση της θερμοκρασίας νερού για ενεργοποίηση από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού.</p> <p style="text-align: right;">Operation setup 10:34am, Mon  Heater ON: ΔT of target Temp.  Range: (-10°C~2°C)  Steps: ±1°C <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-4</span> °C</p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
		<p>&gt; <b>Heater ON/OFF (Θερμαντήρας ON/OFF) &gt;</b>  <b>Water temperature for heater OFF (Θερμοκρασία νερού για θερμαντήρα OFF)</b></p> <p style="text-align: center;">-2 °C</p> <p>Ρύθμιση της θερμοκρασίας νερού για απενεργοποίηση από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού.</p> <p style="text-align: right;">Operation setup 10:34am, Mon  Heater OFF: ΔT of target Temp.  Range: (-8°C~0°C)  Steps: ±1°C <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-2</span> °C</p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
<b>6.2</b>	> *1, *2 <b>Cool (Ψύξη)</b>	
	Για ρύθμιση διάφορων θερμοκρασιών νερού και περιβάλλοντος για ψύξη.	<p style="text-align: center;">Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON και ΔT για ψύξη ON.</p> <p style="text-align: right;">Operation setup 10:34am, Mon  Cool  <b>Water temp. for cooling ON</b>  ΔT for cooling ON</p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
		<p>&gt; <b>Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b></p> <p style="text-align: center;">Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</p> <p>Θερμοκρασίες ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ψύξης σε καμπύλη αντιστάθμισης ή σε άμεση καταχώρηση.</p> <p style="text-align: right;">Operation setup 10:34am, Mon  Cool ON: Water temp.  <b>Compensation curve</b>  Direct</p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
		<p>&gt; <b>Water temperatures for cooling ON (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON)</b>  &gt; <b>Compensation curve (Καμπύλη αντιστάθμισης)</b></p> <p style="text-align: center;">Άξονας X: 20 °C, 30 °C  Άξονας Y: 15 °C, 10 °C</p> <p>Καταχώρηση των 4 σημείων θερμοκρασίας (2 στον οριζόντιο άξονα X, 2 στον κατακόρυφο άξονα Y)</p> <p style="text-align: right;">Cool ON: Water temp: Zone1  <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">15°C</span> 20  10°C 5  15 20°C 30°C 30</p> <p style="text-align: right;">↕Select [-]Confirm</p>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, τα 4 σημεία θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθούν επίσης για τη Ζώνη 2.</li> <li>• Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</li> </ul>

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).



Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
		<p>&gt; <b>Water temperatures for cooling ON</b> (Θερμοκρασίες νερού για ψύξη ON) &gt; <b>Direct</b> (Άμεση)</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: Water temp.: Zone2 Range: (5°C~20°C) Steps: ±1°C <b>10</b> °C</p> <p>↕Select [-]Confirm</p> <p>• Αν έχει επιλεγθεί σύστημα 2 ζωνών, το σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας πρέπει να καταχωρηθεί για τη Ζώνη 2. • Οι ενδείξεις "Zone1" και "Zone2" δεν θα εμφανιστούν στην οθόνη αν υπάρχει σύστημα μόνο 1 ζώνης.</p> <p>&gt; <b>ΔT for cooling ON</b> (ΔT για ψύξη ON)</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Cool ON: ΔT Range: (1°C~15°C) Steps: ±1°C <b>5</b> °C</p> <p>↕Select [-]Confirm</p>
6.3	> *1, *2 <b>Auto</b> (Αυτόματη)	
Αυτόματη εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση.	Εξωτερικές θερμοκρασίες για εναλλαγή από Θέρμανση σε Ψύξη ή από Ψύξη σε Θέρμανση. Outdoor temp. for (Heat to Cool) (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη)) / Outdoor temp. for (Cool to Heat) (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))	<p>Operation setup 10:34am, Mon Auto Outdoor temp. for (Heat to Cool) Outdoor temp. for (Cool to Heat)</p> <p>↕Select [-]Confirm</p> <p>&gt; <b>Outdoor temp. for (Heat to Cool)</b> (Εξωτερικές θερμ. για (Θέρμανση σε Ψύξη))</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Auto: Outdoor temp.(Heat to Cool) Range: (11°C~25°C) Steps: ±1°C <b>15</b> °C</p> <p>↕Select [-]Confirm</p> <p>&gt; <b>Outdoor temp. for (Cool to Heat)</b> (Εξωτερική θερμ. για (Ψύξη σε Θέρμανση))</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Auto: Outdoor temp.(Cool to Heat) Range: (5°C~14°C) Steps: ±1°C <b>10</b> °C</p> <p>↕Select [-]Confirm</p>
6.4	> <b>Tank</b> (Δεξαμενή)	
Λειτουργίες ρύθμισης για τη δεξαμενή.	Floor operation time (max) (Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.) / Tank heat up time (max) (Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.)) / Tank re-heat temp. (Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής) / Sterilization (Αποστείρωση)	<p>Operation setup 10:34am, Mon Tank Floor operation time (max) Tank heat up time (max) Tank re-heat temp.</p> <p>↕Select [-]Confirm</p> <p>• Η οθόνη θα εμφανίζει 3 λειτουργίες τη φορά.</p> <p>&gt; <b>Floor operation time (max)</b> (Χρόνος λειτουργίας ενδοδαπέδιας (μέγ.))</p> <p>Operation setup 10:34am, Mon Tank: Floor ope. time (max) Range: (0:30~10:00) Steps: ±0:30 <b>8:00</b></p> <p>↕Select [-]Confirm</p>

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.  
\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη														
<b>&gt; Tank heat up time (max) (Χρόνος θέρμανσης δεξαμενής (μέγ.))</b>																
1:00	Μέγιστος χρόνος για τη θέρμανση της δεξαμενής (σε ώρες και λεπτά)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Tank: Heat up time (max)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (0:05~4:00)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±0:05</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">1:00</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>														
<b>&gt; Tank re-heat temp. (Θερμ. αναθέρμανσης δεξαμενής)</b>																
-8 °C	Ρύθμιση της θερμοκρασίας για την εκτέλεση επαναθέρμανσης της δεξαμενής νερού.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Tank: Re-heat temp.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (-12°C~-2°C)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">-8 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση)</b>																
Δευτέρα	<p>Η αποστείρωση μπορεί να επιλεγεί για 1 ή περισσότερες ημέρες της εβδομάδας.</p> <p>Sun (Κυρ) / Mon (Δευτ) / Tue (Τρ) / Wed (Τετ) / Thu (Πεμ) / Fri (Παρ) / Sat (Σαβ)</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Sterilization: Day</span> <span></span> </div> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 12.5%;"></td> <td style="width: 12.5%;"><b>Mon</b></td> <td style="width: 12.5%;">Tue</td> <td style="width: 12.5%;">Wed</td> <td style="width: 12.5%;">Thu</td> <td style="width: 12.5%;">Fri</td> <td style="width: 12.5%;">Sat</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">✓</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> </tr> </table> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↔Day</span> <span>☑/☐</span> <span>[←] Confirm</span> </div>		<b>Mon</b>	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	-	✓	-	-	-	-	-
	<b>Mon</b>	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat										
-	✓	-	-	-	-	-										
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Time (Ωρα)</b>																
12:00	Ωρα της επιλεγμένης ημέρας (ή ημερών) της εβδομάδας για την αποστείρωση της δεξαμενής 0:00 ~ 23:59	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Sterilization: Time</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">12:00</span> <span>pm</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↔ Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Boiling temp. (Θερμ. βρασμού)</b>																
65 °C	Ρύθμιση των θερμοκρασιών βρασμού για την αποστείρωση της δεξαμενής.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Sterilization: Boiling temp.</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (55°C-65°C)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±1°C</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">65 °C</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>														
<b>&gt; Sterilization (Αποστείρωση): Ope. time (max) (Χρόνος λειτουργίας (μέγ))</b>																
0:10	Ρύθμιση της ώρας αποστείρωσης (σε ώρες και λεπτά)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Operation setup</span> <span>10:34am, Mon</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Sterilization: Ope. time (max)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Range: (0:05-1:00)</span> <span></span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Steps: ±0:05</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">0:10</span> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <span>↕Select</span> <span>[←] Confirm</span> </div>														

## 7 Installer setup (Ρύθμιση εγκαταστάτη) > Service setup (Ρύθμιση σέρβις)

### 7.1 > Pump maximum speed (Μέγ. ταχύτητα αντλίας)

Για τη ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας της αντλίας.

Ρύθμιση του ρυθμού ροής, μέγ. χρήση και λειτουργία ON/OFF της αντλίας.

Flow rate (Ρυθμός ροής): XX.X L/min  
 Max. Duty (Μέγ. χρήση): 0x40 ~ 0xFE,  
 Αντλία: ON/OFF/Air Purge (Εξαέρωση)

Service setup
10:34am, Mon

Flow rate
Max. Duty
Operation

0.0 L/min
0xCE
Air Purge

↔ Select

Μενού	Προεπιλεγμένη ρύθμιση	Επιλογές ρυθμίσεων / Οθόνη
<b>7.2 &gt; Pump down (Άντληση)</b>		
Για ρύθμιση της λειτουργίας άντλησης.	Pump down operation (Λειτουργία άντλησης)  ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)	Service setup 10:34am, Mon Pump down operation in progress! [OFF]
<b>7.3 &gt; Dry concrete (Στέγνωμα σκυροδέματος)</b>		
Για στέγνωμα (δάπεδο, τοίχοι, κ.λπ.) κατά τη διάρκεια κατασκευής.  Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μενού για οποιονδήποτε άλλο σκοπό και χρονικό διάστημα παρά μόνο κατά τη διάρκεια κατασκευής	Επεξεργασία για ρύθμιση θερμοκρασίας στεγνώματος σκυροδέματος.  ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) / Edit (Επεξεργασία)	Service setup 10:34am, Mon Dry concrete ON Edit Select [Confirm]
	<b>&gt; Edit (Επεξεργασία)</b>	Service setup 10:34am, Mon Dry concrete: 1/10 Range: (25°C~55°C) Steps: ±1°C 25 °C Select [Confirm]
	Στάδια: 1 Θερμοκρασία: 25 °C  Θερμοκρασία θέρμανσης για στέγνωμα σκυροδέματος. Επιλέξτε τα επιθυμητά στάδια: 1 ~ 10, εύρος: 1 ~ 99	
	<b>&gt; ON (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)</b>	Service setup 10:34am, Mon Dry concrete: Status Stage : 1/10 Water set temp. : 25°C Actual water temp. : 25°C/25°C [OFF]
	Επιβεβαιώστε τις θερμοκρασίες ρύθμισης στεγνώματος σκυροδέματος για το κάθε στάδιο.	
<b>7.4 &gt; Service contact (Επικοινωνία με το σέρβις)</b>		
Για τη ρύθμιση 2 ονομάτων επαφών και αριθμών επικοινωνίας για τον Χρήστη.	Όνομα και αριθμός επικοινωνίας του μηχανικού σέρβις.  Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)	Service setup 10:34am, Mon Service contact: Contact 1 Contact 2 Select [Confirm]
	<b>&gt; Contact 1 (Επικοινωνία 1) / Contact 2 (Επικοινωνία 2)</b>	Service contact 10:34am, Mon Contact 1 Name : Bryan Adams ☎ : 08812345678 Select [Edit]
	Όνομα ή αριθμός επαφής.  Name (Εικονίδιο ονόματος) / τηλεφώνου	
	Καταχώρηση ονόματος και αριθμού  Όνομα επαφής: αλφάβητο a ~ z. Αριθμός επικοινωνίας: 1 ~ 9	Contact-1 ABC/abc 0-9/Other ABCDEFGHIJKLMNPQR Space  STUVWXYZ abcdefghi BS  jklmnopqrstuvwxyz Conf  Select [Enter] Number: 1 2 3 ( 4 5 6 ) 7 8 9 - BS  * 0 # _ Conf  Select [Enter]

# Οδηγίες πλυσίματος

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του συστήματος, ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι ( $\approx$  pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40 °C.

## Εσωτερική μονάδα

- Μην πισπιλάτε απευθείας νερό. Σκουπίστε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.



## Μανόμετρο νερού



- Μην πιέζετε και μη χτυπάτε το γυάλινο κάλυμμα με σκληρά και αιχμηρά αντικείμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.



- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού βρίσκεται μεταξύ 0,05 και 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).
- Σε περίπτωση που η πίεση του νερού βρίσκεται έξω από το παραπάνω εύρος, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Για παρατεταμένο διαστημα που δε θα χρησιμοποιηθει

- Το νερό μέσα στην Υγειονομική δεξαμενή νερού πρέπει να αποστραγγιστεί.
- Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας.

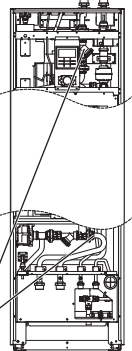
## Περιπτώσεις που δεν αντιμετωπίζονται από τον χρήστη

Αποσυνδέστε την παροχή τροφοδοσίας κατόπιν συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο κάτω από τις εξής συνθήκες:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Εισόδος νερού/σωματιδίων στο Τηλεχειριστήριο.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Το καλώδιο παροχής ρεύματος ζεσταίνεται υπερβολικά.

## Φίλτρο νερού

- Καθαρίζετε το φίλτρο νερού τουλάχιστον μια φορά ετησίως. Διαφορετικά, ενδέχεται να φράξει το φίλτρο και μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Απομακρύνετε επίσης τη σκόνη από τον μαγνήτη.



Σετ φίλτρου νερού

## Εξωτερική μονάδα

- Μην παρεμποδίζετε τα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα. Εφόσον αυτό δεν γίνει, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ή να προκληθεί βλάβη στο σύστημα. Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια για να εξασφαλίσετε τον εξαερισμό.
- Όταν χιονίζει, καθαρίζετε και απομακρύνετε το χιόνι γύρω από την εξωτερική μονάδα ώστε να αποφευχθεί η κάλυψη των στομιών εισόδου και εξόδου του αέρα από το χιόνι.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Χρήστης

- Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση των μονάδων, ο χρήστης μπορεί να επιθεωρεί και να απομακρύνει τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Οι χρήστες δεν πρέπει να επιχειρούν να εκτελούν εργασίες σέρβις ή να αντικαταστήσουν εξαρτήματα της μονάδας.
- Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για να προγραμματίσετε μια επιθεώρηση.

### Αντιπρόσωπος

- Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η βέλτιστη απόδοση των μονάδων, επαγγελματίες επιθεωρήσεις των μονάδων, έλεγχος λειτουργίας του RCCB/ELCB, της τοπικής καλωδίωσης και της σωλήνωσης πρέπει να εκτελούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
- Συγκεκριμένα για την Υγειονομική δεξαμενή νερού, είναι σημαντική η εκτέλεση σέρβις στο Σετ φίλτρου νερού περιοδικά.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

Σύμπτωμα	Αιτία
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	• Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	• Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	• Παρατηρείται συμπύκνωση ή εξάτμιση στους σωλήνες.
Εξέρχεται ατμός από την εξωτερική μονάδα στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.	• Προκαλείται από τη λειτουργία απόψυξης στον εναλλάκτη θερμότητας.
Η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί η.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται εκτός εύρους λειτουργίας.
Η λειτουργία του συστήματος απενεργοποιείται.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του συστήματος. Όταν η θερμοκρασία εισόδου του νερού είναι χαμηλότερη από 10 °C, ο συμπιεστής σταματά και ενεργοποιείται ο εφεδρικός θερμοαντήρας.
Το σύστημα δυσκολεύεται να θερμανθεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Όταν τα σώματα και το δάπεδο θερμαίνονται ταυτόχρονα, η θερμοκρασία του ζεστού νερού μπορεί να μειωθεί, γεγονός που μπορεί να μειώσει τη δυνατότητα θέρμανσης του συστήματος.</li> <li>• Όταν η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> <li>• Η έξοδος εκροής ή η είσοδος πρόσληψης της εξωτερικής μονάδας είναι φραγμένη από κάποιο αντικείμενο, όπως σωρός από χιόνι.</li> <li>• Όταν η προκαθορισμένη θερμοκρασία της εξόδου νερού είναι χαμηλή, το σύστημα ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο χρόνο για να θερμανθεί.</li> </ul>
Το σύστημα δεν θερμαίνεται άμεσα.	• Το σύστημα θα χρειαστεί λίγο χρόνο για να θερμάνει το νερό αν ξεκινήσει να λειτουργεί σε θερμοκρασία κρύου νερού.
Ο εφεδρικός θερμοαντήρας ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΑΙ αυτόματα όταν είναι απενεργοποιημένος.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας του εναλλάκτη θερμότητας της εσωτερικής μονάδας.
Η λειτουργία ξεκινά αυτόματα όταν ο χρονοδιακόπτης δεν είναι ρυθμισμένος.	• Ο χρονοδιακόπτης αποστείρωσης έχει ρυθμιστεί.
Δυνατός θόρυβος ψυκτικού συνεχίζεται για αρκετά λεπτά.	• Προκαλείται από τον έλεγχο προστασίας κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης σε εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος χαμηλότερη από -10 °C.
*1, *2 Ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ δεν είναι διαθέσιμος.	• Το σύστημα έχει κλειδώσει για λειτουργία μόνο με τον τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

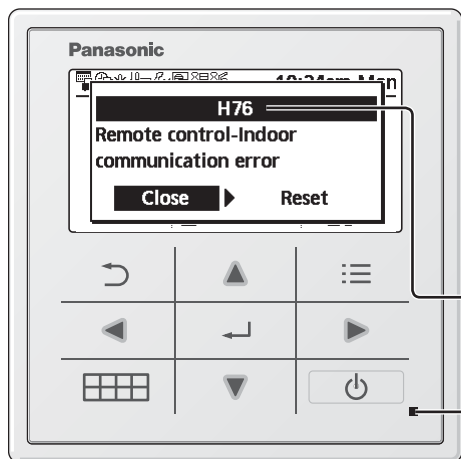
Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία σε τρόπο λειτουργίας ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/*1, *2 ΨΥΞΗΣ δεν λειτουργεί αποδοτικά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία.</li> <li>• Κλείστε τη βαλβίδα θέρμανσης/ψύξης των σωμάτων.</li> <li>• Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα της εξωτερικής μονάδας.</li> </ul>
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η εξωτερική ή η εσωτερική μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση.</li> <li>• Κλείστε το κάλυμμα σωστά.</li> </ul>
Το σύστημα δεν λειτουργεί.	• Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης κυκλώματος.
Η λυχνία LED λειτουργίας δεν είναι αναμμένη ή δεν εμφανίζεται τίποτα στο Τηλεχειριστήριο.	• Η παροχή τροφοδοσίας λειτουργεί κανονικά, ή έχει συμβεί διακοπή ρεύματος.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

# Αντιμετώπιση προβλημάτων



Παρακάτω είναι μια λίστα κωδικών σφάλματος που μπορεί να εμφανιστούν στην οθόνη όταν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη ρύθμιση ή τη λειτουργία του συστήματος.

Όταν η οθόνη εμφανίζει έναν κωδικό σφάλματος όπως υποδεικνύεται παρακάτω, επικοινωνήστε με τον αριθμό που είναι καταχωρημένος στο Τηλεχειριστήριο ή με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

Όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι εκτός από τα <img alt="Left arrow button icon" data-bbox="525 218 555 234"/> και το <img alt="Right arrow button icon" data-bbox="630 218 660 234"/> .

Αριθμός σφάλματος

Αναβοσβήνει

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
H12	Αναντιστοιχία χωρητικότητας
H15	Σφάλμα αισθητήρα συμπίεστή
H20	Σφάλμα αντλίας
H23	Σφάλμα αισθητήρα ψυκτικού
H27	Σφάλμα βαλβίδας σέρβις
H28	Σφάλμα αισθητήρα ηλιακού
H31	Σφάλμα αισθητήρα πισίνας
H36	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής αποθήκευσης
H38	Σφάλμα αναντιστοιχίας μάρκας
H42	Προστασία χαμηλής πίεσης
H43	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 1
H44	Σφάλμα αισθητήρα ζώνης 2
H62	Σφάλμα ροής νερού
H63	Σφάλμα αισθητήρα χαμηλής πίεσης
H64	Σφάλμα αισθητήρα υψηλής πίεσης
H65	Σφάλμα κυκλοφορίας νερού απόψυξης
H67	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 1
H68	Σφάλμα εξωτερικού θερμοστάτη 2
H70	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης εφεδρικού θερμαντήρα
H72	Σφάλμα αισθητήρα δεξαμενής
H74	Σφάλμα επικοινωνίας PCB
H75	Προστασία χαμηλής θερμοκρασίας νερού
H76	Σφάλμα επικοινωνίας εσωτερικής μονάδας-τηλεχειριστηρίου
H90	Σφάλμα επικοινωνίας εσωτερικής - εξωτερικής μονάδας
H91	Σφάλμα προστασίας υπερφόρτωσης θερμαντήρα δεξαμενής
H95	Σφάλμα σύνδεσης τάσης
H98	Προστασία υψηλής πίεσης
H99	Αποτροπή παγοποίησης εσωτερικής μονάδας

Αρ. σφάλματος	Επεξήγηση σφάλματος
F12	Ενεργοποίηση διακόπτη πίεσης
F14	Μη ικανοποιητική περιστροφή συμπίεστή
F15	Σφάλμα κλειδώματος κινητήρα ανεμιστήρα
F16	Προστασία ρεύματος
F20	Προστασία υπερφόρτωσης συμπίεστή
F22	Προστασία υπερφόρτωσης μονάδας τρανζίστορ
F23	Κορυφή DC
F24	Σφάλμα κύκλου ψυκτικού
F25	*1,*2 Σφάλμα κύκλου ψύξης / θέρμανσης
F27	Σφάλμα διακόπτη πίεσης
F29	Δυσλειτουργία ταχείας θέρμανσης λόγω χαμηλής θερμοκρασίας εκροής
F30	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού 2
F32	Σφάλμα εσωτερικού θερμοστάτη
F36	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής θερμοκρασίας
F37	Σφάλμα αισθητήρα εισόδου νερού
F40	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής εκροής
F41	Σφάλμα προστασίας διόρθωσης συντελεστή τροφοδοσίας
F42	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικού εναλλάκτη θερμότητας
F43	Σφάλμα αισθητήρα εξωτερικής απόψυξης
F45	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου νερού
F46	Αποσύνδεση μετασχηματιστή ρεύματος
F48	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου εξατμιστήρα
F49	Σφάλμα αισθητήρα εξόδου παράκαμψης
F95	*1,*2 Σφάλμα ψύξης υψηλής πίεσης

\* Μερικοί κωδικοί σφάλματος μπορεί να μην ισχύουν για το μοντέλο σας. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για διευκρινήσεις.

\*1 Το σύστημα είναι κλειδωμένο να λειτουργεί χωρίς τον τρόπο λειτουργίας ΨΥΞΗΣ. Μπορεί να ξεκλειδωθεί μόνο από εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες ή από τους εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις.

\*2 Εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν ο τρόπος λειτουργίας ΨΥΞΗΣ είναι ξεκλειδωμένος (Όταν η λειτουργία ΨΥΞΗΣ είναι διαθέσιμη).

## Πληροφορίες όταν συνδέεται με τον Προσαρμογέα Δικτύου (Προαιρετικό Εξάρτημα)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ασφάλεια γύρω από το σύστημα Αέρα-Νερού. Επιβεβαιώστε την ύπαρξη ανθρώπων και ζώων στην περιοχή πριν από τη λειτουργία.

Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.



#### Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν από τη λειτουργία (εσωτερικός χώρος)

- Κατάσταση ρύθμισης χρονοδιακόπτη. Η απρόβλεπτη λειτουργία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά σε ανθρώπους και ζώα.

#### Επιβεβαιώστε τα παρακάτω πριν και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (εξωτερικός χώρος)

- Αν γνωρίζετε ότι υπάρχει κάποιο άτομο στον χώρο, ειδοποιήστε το από έξω για την νέα ρύθμιση λειτουργίας προτού την εκτελέσετε.

Αυτό γίνεται για την αποφυγή πρόκλησης σοκ στο άτομο και πιθανή βλάβη στην υγεία του από την αλλαγή λειτουργίας.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή όταν βρίσκονται στον χώρο βρέφη, άτομα με σωματική αναπηρία ή άτομα μεγάλης ηλικίας που δεν μπορούν να χειριστούν τη συσκευή μόνοι τους.

- Ελέγχετε τη ρύθμιση και την κατάσταση λειτουργίας συχνά.

- Διακόψτε τη λειτουργία όταν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος και συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή έναν ειδικό.

#### Επιβεβαιώστε πριν από τη χρήση

• Το σύστημα ενδέχεται να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν είναι κακή η κατάσταση επικοινωνίας. Ελέγξτε την "Κατάσταση Λειτουργίας" από την οθόνη της εφαρμογής μετά τη λειτουργία. Η ακόλουθη κατάσταση μπορεί να συμβεί κατά την απομακρυσμένη λειτουργία.

- Δεν είναι δυνατή η λειτουργία, ο χρόνος λειτουργίας δεν αντιστοιχεί.
- Η λειτουργία Αέρα-Νερού δεν αντιστοιχεί όταν η λειτουργία ορίζεται εκτός του χώρου.
- Συνιστάται το κλειδωμά της οθόνης του smartphone για την αποτροπή ακούσιας λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλο τηλεχειριστήριο ή συσκευή λειτουργίας και επικοινωνίας που δεν έχουν οριστεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό ή ειδικό.
- Χρήση στα πλαίσια της σύμβασης "Όροι Χρήσης Υπηρεσιών" και "Διαχείριση Προσωπικών Δεδομένων" της εφαρμογής Panasonic Smart Application.
- Για παρατεταμένη μη χρήση της εφαρμογής Panasonic Smart Application, αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου από τη συσκευή.

## Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Παρακαλούμε παραδώστε τα παλαιά προϊόντα για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.







#### Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

#### [Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

# Πληροφορίες

 <p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</p>	<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν το ψυκτικό διαρρεύσει, σε συνδυασμό με εξωτερική πηγή ανάφλεξης, υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης.</p>		<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι οι Οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι το προσωπικό σέρβις πρέπει να χειρίζεται αυτόν τον εξοπλισμό ανατρέχοντας στις Οδηγίες Εγκατάστασης.</p>		<p>Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ότι περιλαμβάνονται πληροφορίες στις Οδηγίες χρήσης ή/και στις Οδηγίες εγκατάστασης.</p>





# Obsah

Bezpečnostní upozornění .....	76-88
Tlačítka a displej dálkového ovladače .....	89-91
Zahájení instalace .....	91
Rychlá nabídka .....	92
Nabídky .....	92-103

## Pro uživatele

1 Nastavení funkcí .....	92-93
1.1 Týdení časovač	
1.2 Prázdninový časovač	
1.3 Časovač tichého rež.	
1.4 Top.spir.jednotky	
1.5 Top.spirála nádrže	
1.6 Sterilizace	
1.7 Režim TUV	
2 Kontrola systému .....	94
2.1 Monitor. energie	
2.2 Systémové informace	
2.3 Historie chyb	
2.4 Kompresor	
2.5 Topná spir.	
3 Osobní nastavení .....	94-95
3.1 Dotykový signál	
3.2 LCD contrast	
3.3 Podsvícení	
3.4 Intenzita podsvícení	
3.5 Formát hodin	
3.6 Datum a čas	
3.7 Jazyk	
3.8 Heslo pro odemknutí	
4 Servisní kontakt .....	95
4.1 Kontakt 1 / Kontakt 2	

## Pro instalačního technika

5 Instalační nastavení > Nastavení systému .....	96-98
5.1 Volitelné připojení řídicí desky	
5.2 Zóna a čidlo	
5.3 Výkon top.spir.	
5.4 Proti zamrznutí	
5.5 DHW kapacita	
5.6 Ohříváč vany kond.	
5.7 Alternativní venkovní čidlo	
5.8 Externí vypínač	
5.9 Ext. chybové hlášení	
5.10 Řízení změny výk.	
5.11 SG ready	
5.12 Externí vypínač kompresoru	
5.13 Oběhová kapalina	
5.14 Přepínač top.-chlaz.	
5.15 Nucený ohřev	
5.16 Nuc. odmraz.	
5.17 Signál rozmrazování	
5.18 Průtok čerpadla	
6 Instalační nastavení > Nastavení činnosti .....	98-102
6.1 Topení	
6.2 Chlazení	
6.3 Auto	
6.4 Nádrž	
7 Instalační nastavení > Servisní nastavení .....	102-103
7.1 Max. otáčky oběh. čerpadla	
7.2 Odčerpávání chlad.	
7.3 Vysouš. Podl	
7.4 Servisní kontakt	
Pokyny pro čištění .....	104
Řešení potíží .....	105-106
Informace .....	107-108



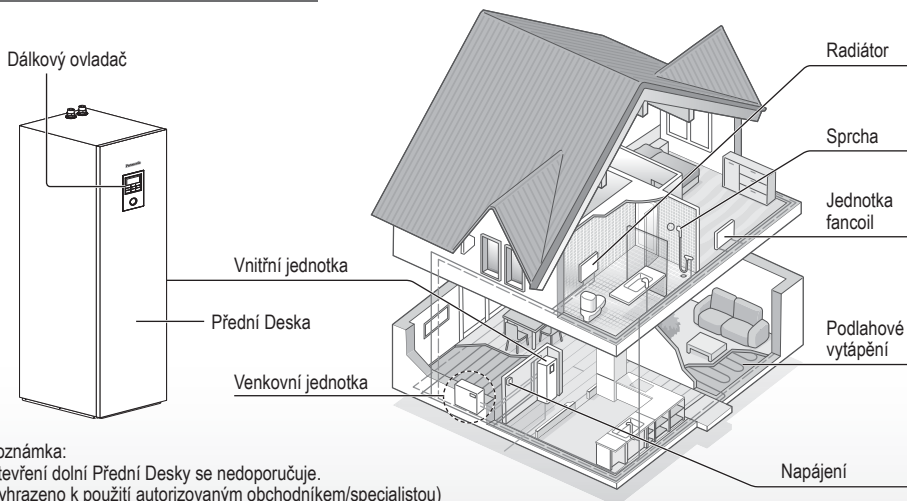
Před použitím zajistěte, aby byl systém správně instalován autorizovaným prodejcem v souladu s uvedenými pokyny.

- **Teplné čerpadlo Panasonic vzduch-voda** je dělený systém, který se skládá ze dvou jednotek: z vnitřní a venkovní jednotky. Vnitřní jednotka se skládá z hydromodulu a zásobníku užitkové vody na 200 litrů.
- Tento návod k použití popisuje způsob provozu systému s vnitřní a venkovní jednotkou.
- Popis provozu dalších výrobků, jako je radiátor, externí ovládání teploty a systém podlahového topení najdete v návodech k použití jednotlivých výrobků.
- Systém může být uzamčen, aby pracoval pouze v režimu HEAT, kdy režim COOL je zakázaný.
- Určité funkce popisované v tomto návodu nemusí být použitelné pro váš systém.
- Používejte vodu, která vyhovuje evropské normě pro kvalitu vody 98/83 ES. Životnost jednotky zásobníku se zkracuje, pokud se použije podzemní voda (včetně pramenité vody a studniční vody).
- Jednotka zásobníku se nesmí používat s vodou z vodovodu, která obsahuje nečistoty, jako je sůl, kyselina a jiné nečistoty, které mohou způsobit korozi nádrže a její součásti.
- Další informace si vyžádejte od svého nejbližšího autorizovaného prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.

\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ)

## Přehled systému



### Poznámka:

Otevření dolní Přední Desky se nedoporučuje. (vyhrazeno k použití autorizovaným obchodníkem/specialistou)

Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrativní a nemusí odpovídat skutečnému provedení. V zájmu zlepšování si vyhražujeme právo změn.

## Provozní podmínky

	TOPENÍ (ZÁSObNÍK)	TOPENÍ (OKRUH)	*1, *2 CHLAZENÍ (OKRUH)
Teplota vody na výstupu (°C) (Min. / Max.)	- / 65 <sup>*3</sup>	20 / 55 (pod okolní teplotou -15 °C) <sup>*4</sup> 20 / 60 (nad okolní teplotou -10 °C) <sup>*4</sup>	5 / 20
Venkovní teplota (°C) (Min. / Max.)	-20 / 35	-20 / 35	10 / 43

Pokud venkovní teplota překročí rozsah uvedený v tabulce, výkon topení výrazně poklesne a činnost venkovní jednotky může být zastavena z důvodu její ochrany.

Jednotka se spustí automaticky, jestliže se venkovní teplota vrátí do povoleného rozsahu.

<sup>\*3</sup> Nad 55 °C, možné pouze za provozu záložního topení.


<sup>\*4</sup> Při venkovní teplotě mezi -10 °C a -15 °C teplota výstupní vody postupně klesá z 60 °C na 55 °C.

# Bezpečnostní upozornění


V zájmu prevence poranění uživatele, dalších osob a škod na majetku respektujte níže uvedené:

Nesprávné použití v důsledku nerespektování níže uvedených pokynů může způsobit různě závažné poranění nebo škodu na majetku: Tyto spotřebiče nejsou určeny k tomu, aby byly přístupné běžnými uživateli.

 <b>VAROVÁNÍ</b>	Upozornění na nebezpečí úmrtí nebo těžkého poranění.
--	--

 <b>POZOR</b>	Upozornění na nebezpečí poranění nebo škody na majetku.
---	---

Pokyny, které je nutno respektovat, jsou označeny následujícími symboly:

	Tento symbol označuje <b>ZÁKAZ</b> .
--	--------------------------------------

  	Tento symbol označuje <b>POVINNOST</b> .
---	--



## VAROVÁNÍ

### Vnitřní a venkovní jednotka



Toto zařízení smí používat pouze osoby od 8 let věku výše a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nezkušené a neznalé osoby pouze pod dohledem nebo po zaškolení v bezpečném používání a s pochopením souvisejících nebezpečí. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu.

Čištění vnitřních částí, opravy, instalaci, demontáž a přemístění zařízení konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo specialistou. Nesprávná instalace a manipulace způsobí únik, zásah elektrickým proudem nebo požár.

Konzultujte s autorizovaným prodejcem nebo specialistou použití konkrétního typu chladiva. Použití jiného než předepsaného typu chladiva může vést k poškození, prtržení, poranění atd.



Nepoužívejte jiné prostředky k urychlení odmrazování nebo k čištění, než jsou doporučena výrobcem. Jakákoli nevhodná metoda nebo použití nekompatibilního materiálu může způsobit poškození výrobku, požár a vážné zranění.

Zařízení neinstalujte do potenciálně výbušné nebo hořlavé atmosféry. Nerespektování může vést k požáru.



Nevkládejte prsty ani jiné předměty do vnitřní nebo venkovní jednotky vzduch-  
voda, protože rotující části  
mohou způsobit zranění.



Nedotýkejte se vnitřní ani venkovní  
jednotky během bouřky, hrozí zásah  
elektrickým proudem.

Na zařízení nesedejte a  
nestoupejte, hrozí pád.



Vnitřní jednotku neinstalujte  
venku. Je určena pouze pro  
instalaci uvnitř budovy.

## Napájení



Nepoužívejte upravený  
kabel, napojený kabel,  
prodlužovací kabel  
ani kabel nevyhovující  
specifikaci; hrozí  
přehřátí a požár.



Aby nedošlo k přehřátí, požáru nebo  
zásahu elektrickým proudem:

- Nepřipojujte zařízení do stejné  
zásuvky s dalšími zařízeními.
- Nesahejte na zařízení vlhkými  
rukama.
- Příliš neohýbejte napájecí kabel.



V případě poškození napájecího  
kabelu jej musí vyměnit výrobce,  
zástupce servisu nebo podobně  
kvalifikovaná osoba.

Tato jednotka je vybavena  
proudovým chráničem/ochranným  
jističem (RCCB/ELCB). Požádejte  
autorizovaného prodejce, aby činnost  
RCCB/ELCB pravidelně kontroloval,  
zejména po instalaci, při prohlídkách  
a údržbě. Porucha RCCB/ELCB může  
způsobit úraz elektrickým proudem  
nebo požár.



Doporučujeme na místě nainstalovat  
doplňkový proudový chránič, aby  
nemohlo dojít k úrazu elektrickým  
proudem a/nebo požáru.

Před manipulací s konektory je třeba  
odpojit veškeré napájecí okruhy.

Zjistíte-li abnormální chování/poruchu  
zařízení, přestaňte je používat a  
odpojte zdroj napájení.

(Riziko kouře/požáru/zásahu  
elektrickým proudem)

Příklady abnormálních chování/  
poruchy

- RCCB/ELCB často odpojuje  
napájení.
- Je cítit pach spáleniny.
- Objevuje se abnormální hluk nebo  
vibrace.
- Z vnitřní jednotky uniká horká voda.  
Neprodleně požádejte místního  
prodejce o provedení údržby nebo  
opravy.

Při prohlídkách nebo údržbě se  
doporučuje používat rukavice.



V zájmu ochrany před zásahem  
elektrickým proudem a požárem musí  
být toto zařízení uzemněno.



Zabraňte úrazu elektrickým proudem  
vypnutím napájení:

- Před čištěním nebo prováděním  
údržby,
- Nebude-li zařízení delší dobu  
používáno.

Toto zařízení je víceúčelové. Abyste  
zabránili úrazu elektrickým proudem,  
popálení a/nebo vážnému úrazu,  
vypněte vždy před manipulací s  
konektory všechny napájecí okruhy.

# Bezpečnostní upozornění



## POZOR

### Vnitřní a venkovní jednotka



Vnitřní jednotku nemyjte vodou, benzínem, ředidlem, pískem na nádobí, aby nedošlo k poškození nebo korozi.

Jednotku neinstalujte v blízkosti hořlavých látek ani v koupelně. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem a/nebo požáru.

Nesahejte na ostrá hliníková žebra, hrozí poranění.



Během sterilizace systém nepoužívejte, abyste se neopařili horkou vodou nebo aby nebyla přehřátá voda ve sprše.

Nedemontujte jednotku za účelem čištění, aby nedošlo k poranění.

Při čištění jednotky si nestoupejte na nestabilní lavici, aby nedošlo k poranění.

Na jednotku neumísťujte vázu nebo nádobu s vodou. Voda může vniknout do jednotky a poškodit izolaci. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.



Zabraňte nechtěnému úniku vody tím, že zajistíte, aby drenážní potrubí bylo:

- správně připojené,
- mimo okapy a nádoby nebo
- neponořené do vody.

Po dlouhodobém používání nebo používání s hořlavým zařízením pravidelně větrejte pokoj.

Po dlouhodobé odstávce zkontrolujte, že není instalační stojan poškozený, aby nedošlo k pádu přístroje.

### Dálkový ovladač



Nenavlhčujte dálkový ovladač. Jinak hrozí zásah elektrickým proudem nebo požár.

Nemačkejte tlačítka na dálkovém ovladači tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.

Nemyjte dálkový ovladač vodou, benzínem, ředidlem, rozpouštědlem ani brousicím práškem.

Neprovádějte prohlídky a údržbu dálkového ovladače sami. Konzultujte autorizovaného prodejce, aby se předešlo poranění při nesprávném ovládání.



## VAROVÁNÍ



**Tento spotřebič je naplněn R32 (slabý zpomalovač hoření).**

Pokud dojde k úniku chladicího média a jeho vystavení vnějšímu zdroji vznícení, může dojít k požáru.

### Vnitřní a venkovní jednotka



Spotřebič musí být instalován a/nebo provozován v místnosti s podlahovou plochou větší než  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>) a udržován mimo zdroje vznícení, jako jsou teplo / jiskry / otevřený oheň nebo nebezpečné oblasti, jako jsou plynové spotřebiče, plynové hořáky, rozvody plynu nebo elektrické spotřebiče pro vaření apod. (viz tabulka I v části tabulky Instalačních pokynů pro  $A_{min}$  (m<sup>2</sup>))

Dávejte pozor, protože chladivo nemusí mít žádný zápach, doporučuje se zajistit, aby byly přítomny vhodné detektory hořlavého chladiva, které mohou varovat před únikem.

Udržujte požadované větrací otvory nezakryté.



Spotřebič pod tlakem nepropichujte ani nespalujte. Nevystavujte spotřebič nadměrnému teplu, plamenům ani jiných zdrojům vznícení. Jinak může dojít k výbuchu a zranění nebo úmrtí.

### Bezpečnostní opatření týkající se používání chladiva R32

Základní instalační pracovní postupy jsou stejné jako u modelů s konvenčními chladivými (R410A, R22).



Protože je pracovní tlak vyšší než ten u modelů s chladivem R22, jsou některé trubky a instalační a servisní nástroje speciální. Zvláště při výměně modelu s chladivem R22 za nový model s chladivem R32, vždy vyměňte konvenční trubky a přírubové matice na vnější straně jednotky za potrubí a přírubové matice R32 a R410A.

U R32 a R410A je možné použít stejnou přírubovou matici na vnější straně jednotky.

Směs různých chladiv v systému je zakázána. Modely, které používají chladivo R32 a R410A, mají rozdílný průměr závitů plnicího hrdla, aby se zabránilo chybám při plnění chladiva R22 a z důvodu bezpečnosti. Proto to předem zkontrolujte. [Průměr závitů plnicího hrdla pro R32 a R410A je 1/2 palce.]

Vždy musíte zajistit, aby se do potrubí nedostaly cizí látky (olej, voda atd.). Také při ukládání potrubí bezpečně utěsněte otvor otřením, lepením, atd. (manipulace s R32 je podobná R410A.)

• Provoz, údržbu, opravy a ukládání chladiva by měli provádět vyškolení a certifikovaní pracovníci na používání hořlavých chladiv a podle doporučení výrobce. Jakýkoli pracovník provádějící obsluhu, údržbu nebo servis systému nebo souvisejících částí zařízení by měl být školen a certifikován.

# Bezpečnostní upozornění



- Žádná část chladicího okruhu (výparníky, chladiče vzduchu, AHU, kondenzátory nebo kapalinové přijímače) nebo potrubí by neměla být umístěna v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného plamene, zapnutého plynového spotřebiče nebo zapnutého elektrického ohřívače.
- Uživatel/majitel nebo jejich zplnomocněný zástupce musí pravidelně kontrolovat poplachy, mechanickou ventilaci a detektory nejméně jednou ročně, pokud to vyžadují vnitrostátní předpisy, aby se zajistila jejich správná funkce.
- Musí se vést deník. Výsledky těchto kontrol se zaznamenají do kontrolního záznamu.
- V případech větrání v obývaných prostorech je nutno zkontrolovat, zda je funkční.
- Před uvedením nového chladicího systému do provozu musí osoba odpovědná za uvedení systému do provozu zajistit, aby byl vyškolený a certifikovaný obslužný personál instruován na základě návodu k obsluze systému, dohledu, provozu a údržbě chladicího systému, stejně jako bezpečnostní opatření, která mají být dodržována, a vlastnosti a zacházení s použitým chladivem.
- Obecné požadavky na vyškolený a certifikovaný personál jsou uvedeny níže:
  - a) Znalosti právních předpisů a norem týkajících se hořlavých chladiv; a,
  - b) Podrobné znalosti a dovednosti při manipulaci s hořlavými chladivy, osobním ochranným prostředkem, předcházení úniku chladiva, manipulaci s láhvemi, nabíjení, detekci netěsností, využití a odstraňování; a



- a) Schopnost pochopit a v praxi uplatnit požadavky ve vnitrostátních právních předpisech a normách; a,
- d) Průběžné absolvování pravidelné a odborné přípravy s cílem udržet tuto odbornost.
- e) Klimatizační potrubí v obsazeném prostoru musí být instalováno tak, aby se zabránilo náhodnému poškození při provozu a údržbě.
- f) Je třeba dbát na to, aby nedošlo k nadměrným vibracím nebo pulzacím chladicích potrubí.
- g) Zajistěte, aby ochranná zařízení, chladicí potrubí a armatury byly dobře chráněny před nepříznivými vlivy na životní prostředí (jako např. nebezpečí sběru a namrzání vody v odtahových potrubích nebo nahromadění nečistot a zbytků).
- h) Rozšíření a zkrácení potrubí s dlouhými tratěmi v chladicích systémech musí být navrženo a instalováno bezpečně (namontováno a chráněno), aby se minimalizovala pravděpodobnost, že hydraulický ráz poškodí systém.
- i) Ochraňte chladicí systém před náhodným přetržením v důsledku pohybu nábytku nebo rekonstrukcí.
- j) Pro kontrolu, že nedochází k netěsnostem, musí být provedeny zkoušky těsnosti v uzavřených místech chladiva. Zkušební metoda musí mít citlivost 5 gramů za rok chladiva nebo lépe při tlaku nejméně 0,25násobku maximálního přípustného tlaku ( $> 1,04$  MPa, max. 4,15 MPa). Nesmí být zjištěn žádný únik.





## 1. Instalace (prostor)

- Výrobek s hořlavými chladivými musí být instalován podle minimální prostorové plochy Amin (m<sup>2</sup>) uvedené v tabulce I návodu k instalaci.
- V případě provozního plnění je třeba kvantifikovat, měřit a označit účinek na náplň chladiva způsobený různými délkami potrubí.
- Musí být zajištěno, že instalace potrubí je minimální. Je třeba se vyvarovat používání promáčknutého potrubí a nepovolit prudké ohyby.
- Musí se zajistit, aby bylo potrubí chráněno před fyzickým poškozením.
- Musí být v souladu s národními předpisy pro plynárenství, národními obecnými předpisy a legislativou. Informujte příslušné orgány v souladu se všemi platnými předpisy.
- Musí se zajistit, aby byly mechanické spoje přístupné pro účely údržby.
- V případech, kdy je vyžadováno mechanické větrání, musí být větrací otvory chráněny před ucpaním.
- Při likvidaci výrobku postupujte podle bezpečnostních opatření č. 12 a dodržujte národní předpisy. Vždy se obraťte na místní obecní úřady a požádejte o pokyny pro správnou manipulaci.



## 2. Opravy

### 2-1. Servisní personál

- Systém je kontrolován, pravidelně sledován a udržován vyškolenými a certifikovanými servisními pracovníky, kteří jsou zaměstnáni uživatelem nebo zodpovědnou osobou.
- Ověřte, aby byla skutečná náplň chladicího média v souladu s velikostí prostoru, ve kterém jsou instalovány součásti s obsahem chladiva.
- Zkontrolujte, že náplň chladiva neuniká.
- Každá kvalifikovaná osoba, která se zabývá prací nebo vnikáním do okruhu chladiva, by měla mít stávající platné osvědčení od autorizovaného certifikačního orgánu, který schvaluje jejich způsobilost bezpečně zpracovávat chladiva v souladu s uznávanou specifikací pro hodnocení.
- Opravy se provádí pouze podle doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiného odborného personálu, se provádějí pod dohledem osoby, která je způsobilá používat hořlavé chladivo.
- Opravy se provádí pouze podle pokynů výrobce.

# Bezpečnostní upozornění



## 2-2. Práce

- Před zahájením práce na systémech obsahujících hořlavé chladivo jsou nezbytné bezpečnostní kontroly, aby se minimalizovalo riziko vznícení. Při opravách chladicího systému je třeba před provedením práce na systému dodržovat bezpečnostní opatření 2-2 až 2-8.
  - Práce se provádějí řízeným postupem, aby se minimalizovalo nebezpečí přítomnosti hořlavého plynu nebo výparů během práce.
  - Všichni pracovníci údržby a ostatní pracovníci v místní oblasti jsou poučeni a kontrolováni s ohledem na povahu prováděné práce.
  - Nepoužívejte ve stísněných prostorech. Vždy buďte dostatečně vzdáleni od zdroje, nejméně 2 metry bezpečné vzdálenosti, nebo v zóně volného prostoru o poloměru nejméně 2 metry.
  - Používejte vhodné ochranné prostředky, včetně ochrany dýchacích orgánů podle toho, jak vyžadují konkrétní podmínky.
  - Uchovávejte mimo všechny zdroje zapálení a horké kovové povrchy.
- 



## 2-3. Kontrola přítomnosti chladiv

- Oblast musí být před a během práce zkontrolována vhodným detektorem chladiva, aby byl technik varován na potenciálně hořlavé ovzduší.
  - Ujistěte se, že zařízení pro detekci úniků je vhodné pro použití s hořlavými chladivy, tj. nejiskřivé, dostatečně utěsněné nebo jiskrově bezpečné.
  - V případě úniku/rozlití okamžitě odvětrávejte plochu a udržujte se proti větru a daleko od úniku/rozlití.
  - V případě úniku/rozlití informujte osoby po větru úniku/rozlití a izolujte nebezpečnou oblast a udržujte nepovolané osoby stranou.
- 



## 2-4. Přítomnost hasicího přístroje

- Pokud se má provádět jakákoli práce na horkém povrchu s chladicím zařízením nebo s příslušnými díly, musí být k dispozici vhodná hasicí zařízení.
  - Nechte suchý práškový nebo CO<sub>2</sub> hasicí přístroj v blízkosti plnicí oblasti.
-



## 2-5. Žádné zdroje vznícení

- Žádná osoba, která provádí práci na chladicím systému, která zahrnuje odkrytí jakéhokoli potrubí, které obsahuje nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat jakékoli zdroje vznícení takovým způsobem, že může vést k nebezpečí požáru nebo výbuchu. Během práce se nesmí kouřit.
- Veškeré zdroje zapálení, včetně kouření cigaret, by měly být dostatečně daleko od místa instalace, opravy, odstraňování a likvidace, při kterých může do okolního prostředí unikat hořlavé chladivo.
- Před zahájením prací je třeba prověřit oblast kolem zařízení, aby se zajistilo, že nedochází k žádnému nebezpečí spojeném s hořlavými látkami nebo nebezpečí vznícení.
- Musí být rozmístěny tabulky „Zákaz kouření“.



## 2-6. Větráný prostor

- Ujistěte se, že je oblast otevřená nebo že je dostatečně větrána před vniknutím do systému nebo prováděním jakýchkoli prací za horka.
- Míra ventilace musí pokračovat v průběhu doby, kdy je práce prováděna.
- Větrání by mělo bezpečně rozptýlit jakékoli uvolněné chladivo a přednostně ho odvést do atmosféry.



## 2-7. Kontroly chladicího zařízení

- Pokud jsou elektrické součásti měněny, musí být vhodné pro daný účel a pro správnou specifikaci.
- Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis.
- V případě pochybností se poraďte s technickým oddělením výrobce.
- V zařízení používajících hořlavé chladiva provádějte následující kontroly.
  - Skutečná náplň chladicího média v souladu s velikostí prostoru, ve kterém jsou instalovány součásti s obsahem chladiva.
  - Ventilační zařízení a výstupy fungují adekvátně a nejsou blokovány.
  - Pokud se používá nepřímý chladicí okruh, musí se sekundární okruh zkontrolovat na přítomnost chladiva.
  - Označení zařízení musí být i nadále viditelné a čitelné. Označení a tabulky, které jsou nečitelné, musí být opraveny.
  - Chladicí potrubí nebo komponenty musí být instalovány v takové poloze, ve které je nepravděpodobné, že by byly vystaveny jakékoli látce, která by mohla korodovat součásti obsahující chladivo, pokud nejsou konstruovány z materiálů, které jsou neodmyslitelně odolné vůči korozi nebo jsou řádně chráněny proti korozi.

# Bezpečnostní upozornění



## 2-8. Kontroly elektrických prostředků

- Opravy a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní kontroly a postupy kontroly součástí.
- Počáteční kontroly bezpečnosti zahrnují, nikoli však výlučně, následující:
  - Kondenzátory jsou vybíjeny: to musí být provedeno bezpečným způsobem, aby nedošlo ke vzniku jisker.
  - Při plnění, obnově nebo čištění systému nejsou odkryty žádné elektrické součástky a elektrické vedení pod napětím.
  - Elektrická vodivost uzemnění.
- Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce pro údržbu a servis.
- V případě pochybností se poraďte s technickým oddělením výrobce.
- Pokud dojde k poruše, která by mohla ohrozit bezpečnost, nesmí být k okruhu připojen žádný elektrický zdroj, dokud nebude problém uspokojivě vyřešen.
- Pokud se porucha nedá okamžitě opravit, ale je třeba pokračovat v provozu, musí se použít odpovídající dočasné řešení.
- Vlastník zařízení musí být informován nebo ohlášen, aby byly všechny strany nadále informovány.



## 3. Opravy utěsněných komponent

- Při opravách utěsněných dílů musí být veškeré elektrické spotřebiče odpojeny od zařízení, které byly zpracovány, před odstraněním utěsněných krytů apod.
  - Pokud je naprosto nezbytné mít k dispozici elektrické napájecí zařízení během údržby, musí být v nejkritičtějším bodě umístěna trvalá provozní forma detekce úniků upozorňující na potenciálně nebezpečnou situaci.
  - Zvláštní pozornost musí být věnována následujícím skutečnostem, aby se zajistilo, že při práci na elektrických součástech není pouzdro změněno tak, aby byla ovlivněna úroveň ochrany. To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet připojení, svorky, které nejsou vyrobeny podle originální specifikace, poškození těsnění, nesprávná montáž kabelových svazků atd.
  - Ujistěte se, že je přístroj bezpečně připevněn.
  - Zajistěte, aby těsnění nebo těsnící materiály nebyly degradovány tak, aby již nepůsobily za účelem zabránění pronikání hořlavých atmosfér.
  - Náhradní díly musí být v souladu se specifikacemi výrobce.
- POZNÁMKA:** Použití silikonového těsnícího prostředku může znemožnit účinnost některých typů zařízení pro detekci úniků.
- Jiskrově bezpečné součásti nemusí být před prováděním prací izolovány.



#### 4. Opravy jiskrově bezpečných součástí

- Nepoužívejte žádné trvalé indukční nebo kapacitní zátěže na okruhu, aniž byste se ujistili, že to nepřekročí povolené napětí a proud povolený pro použité zařízení.
- Jiskrově bezpečné součásti jsou jediné typy, na kterých lze pracovat v přítomnosti hořlavé atmosféry.
- Zkušební zařízení musí mít správné jmenovité zatížení.
- Vyměňujte součásti pouze díly specifikovanými výrobcem. Nespecifikované části výrobce mohou způsobit vznícení chladiva v atmosféře v případě netěsnosti.



#### 5. Kabeláž

- Zkontrolujte, zda není kabeláž vystavena opotřebení, korozi, nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám nebo jiným nepříznivým účinkům životního prostředí.
- Kontrola rovněž musí zohlednit účinky stárnutí nebo kontinuální vibrace ze zdrojů, jako jsou kompresory nebo ventilátory.



#### 6. Detekce hořlavých chladiv

- Za žádných okolností nesmějí být při vyhledávání nebo detekci úniku chladiva použity potenciální zdroje vznícení.
- Nesmí být používán halogenidový hořák (nebo jiný detektor používající otevřený plamen).



#### 7. Následující metody detekce úniků se považují za přijatelné pro všechny systémy chladiva

- Během používání detekčního zařízení s citlivostí 5 gramů chladicího prostředku nebo lépe pod tlakem nejméně 0,25násobku maximálního přípustného tlaku ( $> 1,04$  MPa, max. 4,15 MPa), například univerzálního detektoru, se nesmí objevit žádné netěsnosti.
- Elektronické detektory úniku mohou být použity k detekci hořlavých chladiv, ale citlivost nemusí být adekvátní nebo může vyžadovat opětovnou kalibraci. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostředí bez chladiva.)
- Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem zapálení a je vhodný pro použité chladivo.
- Zařízení pro zjišťování netěsnosti se nastaví na procentní podíl LFL chladiva a musí být kalibrováno na použité chladivo a příslušné procento plynu (maximálně 25 %) je ověřeno.
- Tekutiny pro detekci úniku jsou také vhodné pro použití s většinou chladiv, například bublinovou metodou a látkami pro fluorescenční metody. Je třeba se vyvarovat použití detergentů obsahujících chlór, protože chlór může reagovat s chladivem a korodovat měděné trubky.
- Při podezření na únik je třeba všechny otevřené plameny odstranit/zhasnout.
- Pokud dojde k úniku chladiva, který vyžaduje tvrdé pájení, musí být veškeré chladiče z tohoto systému odebráno nebo izolováno (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému, který je vzdálený od netěsnosti. Při odstraňování chladiva je nutno dodržet bezpečnostní opatření č. 8.

# Bezpečnostní upozornění



## 8. Odstranění a evakuace

- Při otvírání okruhu chladiva pro opravy – nebo pro jiný účel – použijte konvenční postupy. Je však důležité dodržovat osvědčené postupy, protože je třeba vzít v úvahu hořlavost. Dodržujte následující postup: vyjměte chladivo -> vyčistěte obvod inertním plynem -> vyprázdněte -> propláchněte inertním plynem -> otevřete okruh řezáním nebo pájením.
- Náplň chladiva musí být zachycena do správných láhví.
- Systém musí být vyčištěn pomocí OFN, aby byl spotřebič bezpečný.
- Tento proces může být potřeba opakovat několikrát.
- Pro tento úkol nesmí být používán stlačený vzduch nebo kyslík.
- Vyprázdnění musí být provedeno narušením vakua v systému OFN a pokračováním plnění až do dosažení pracovního tlaku, poté odvětráním do atmosféry a nakonec odčerpáním do vakua.
- Tento postup se musí opakovat, dokud v systému není žádné chladivo.
- Při použití konečné náplně OFN musí být systém odváděn do atmosférického tlaku, aby bylo možné provádět práci.
- Tato činnost je naprosto zásadní, pokud se má provádět pájení na potrubí.
- Ujistěte se, že výstup pro vývěvy není blízko potenciálních zdrojů vznícení a že je k dispozici větrání.

OFN = dusík bez kyslíku, typ inertního plynu.



## 9. Postupy plnění

- Kromě postupů konvenčního plnění musí být dodržovány následující požadavky.
  - Zajistěte, aby při používání plnicího zařízení nedošlo ke kontaminaci různých chladiv.
  - Hadice nebo potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva v nich obsažené.
  - Láhve musí být udržovány ve vhodné poloze podle pokynů.
  - Ujistěte se, že je chladicí systém uzemněn před naplněním chladivem.
  - Po dokončení plnění systém označte (pokud již není).
  - Musí se dbát na to, aby chladicí systém nebyl přeplněn.
- Před doplňováním systému musí být provedena tlaková zkouška s OFN (viz bod 7).
- Systém musí být testován těsně po dokončení plnění, ale před uvedením do provozu.
- Následná zkouška těsnosti se provede před opuštěním pracoviště.
- Při plnění a vypouštění chladiva se může hromadit elektrostatický náboj a vytvořit nebezpečný stav. Abyste předešli riziku vzniku požáru nebo výbuchu, před přenášením odvedte statickou elektřinu uzemněním a elektrickým spojením nádoba a zařízení před plněním/vypuštěním.



## 10. Odstavování z provozu

- Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby byl technik seznámen se zařízením a všemi jeho detaily.
- Doporučuje se správná praxe, aby všechny chladicí kapaliny byly bezpečně odstraněny.
- Před prováděním činnosti se odebere vzorek oleje a chladiva v případě, že je třeba před opětovným použitím zpětně získaného chladiva provést analýzu.
- Před zahájením úkolu je nezbytné mít k dispozici elektrickou energii.
  - a) Seznamte se s přístrojem a jeho provozem.
  - b) Elektricky izolujte systém.
  - c) Před zahájením postupu zajistěte, aby:
    - v případě potřeby bylo k dispozici mechanické manipulační zařízení pro manipulaci s láhvemi chladiva;
    - veškeré osobní ochranné prostředky jsou k dispozici a používají se správně;
    - proces obnovy je vždy kontrolován kompetentní osobou;
    - zařízení pro obnovu a láhve vyhovují příslušným normám.
  - d) Pokud je to možné, systém chladiva odčerpajte.
  - e) Pokud není podtlak možný, vytvořte rozdělovač, aby bylo možné chladivo odstranit z různých částí systému.
  - f) Ujistěte se, že je láhev umístěna na váhy před provedením obnovy.
  - g) Spusťte zařízení pro obnovu a postupujte podle pokynů.



- h) Nepřepíňujte láhve. (Více než 80 % objemu kapalné náplně.)
  - i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak láhve, a to ani dočasně.
  - j) Když byly láhve správně naplněny a proces byl dokončen, ujistěte se, že láhve a zařízení jsou okamžitě odstraněny z místa a všechny izolační ventily na zařízení jsou uzavřeny.
  - k) Odebrané chladivo se nesmí plnit do jiného chladicího systému, pokud nebylo vyčištěno a zkontrolováno.
- Při plnění nebo vypouštění chladiva se může hromadit elektrostatický náboj a vytvořit nebezpečný stav. Abyste předešli riziku vzniku požáru nebo výbuchu, před přenášením odvedte statickou elektřinu uzemněním a elektrickým spojením nádoba a zařízení před plněním/ vypouštěním.



## 11. Značení

- Zařízení musí být označeno štítkem uvádějícím, že bylo odstraněno z provozu a vyprázdněno chladivo.
- Štítek musí být datovaný a podepsaný.
- Ujistěte se, že na zařízení jsou štítky, které uvádějí, že zařízení obsahuje hořlavé chladivo.



## 12. Odstraňování

- Při odstraňování chladiva ze systému, ať už pro servis nebo vyřazení z provozu, je doporučenou správnou praxí, aby byly všechna chladiva bezpečně odstraněna.
- Při přemísťování chladiva do láhví se ujistěte, že jsou použity pouze vhodné láhve pro rekuperaci chladicího média.
- Ujistěte se, že je k dispozici správný počet láhví pro udržení celkové náplně systému.
- Všechny láhve, které mají být použity, jsou určeny pro recyklovaná chladiva a jsou označena pro toto chladivo (tj. speciální láhve pro zpětné získávání chladiva).
- Láhve musí být vybaveny pojistným ventilem a přidruženými uzavíracími ventily v dobrém provozním stavu.
- Obnovované láhve jsou vyprázdněny a pokud je to možné, ochlazují se před odběrem.
- Používané zařízení musí být v dobrém provozním stavu se souborem pokynů týkajících se zařízení, které je k dispozici a musí být vhodné pro odběr hořlavých chladiv.
- Kromě toho musí být k dispozici sada kalibrovaných vah v dobrém provozním stavu.
- Hadice musí být úplně s těsnicími spojkami a v dobrém stavu.
- Před použitím zařízení na odběr zkontrolujte, zda je v uspokojivém stavu, zda je řádně udržováno a zda jsou všechny elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě uvolnění chladiva. V případě pochybností se obraťte na výrobce.



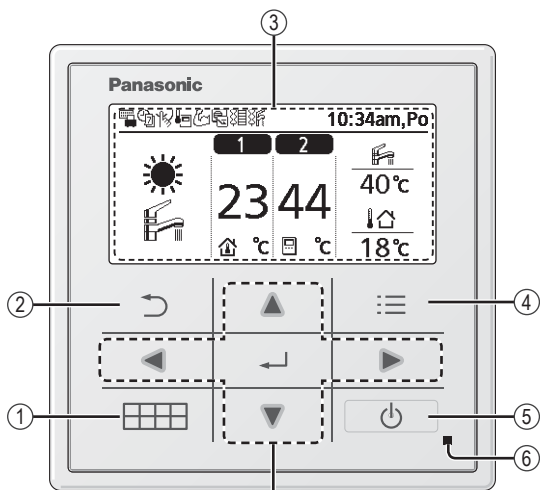
- Odebrané chladivo musí být vráceno dodavateli chladiva ve správné regenerační láhvi a musí být poskytnuto příslušné oznámení o předání odpadu.
- Nemíchejte chladiva v odběrných jednotkách a zejména ne v láhvích.
- Pokud je třeba odstranit kompresory nebo oleje kompresoru, ujistěte se, že byly vyprázdněny na přijatelnou úroveň, aby se zajistilo, že hořlavé chladivo nezůstane uvnitř maziva.
- Proces musí být proveden před vrácením kompresoru dodavatelům.
- Pro urychlení tohoto procesu se může používat pouze elektrický ohřev na těle kompresoru.
- Vypouštění oleje ze systému se musí provádět bezpečně.



# Tlačítka a displej dálkového ovladače

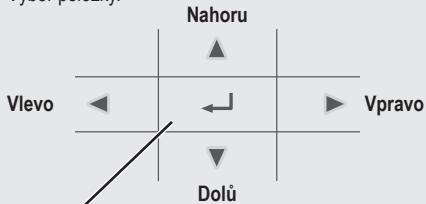
## Tlačítka / indikátor

- ① **Tlačítko Rychlá nabídka**  
(Více podrobností uvádí samostatný Průvodce rychlou nabídkou.)
- ② **Tlačítko Zpět**  
Návrat na předchozí obrazovku
- ③ **LCD displej**
- ④ **Tlačítko Hlavní nabídka**  
K nastavení funkcí
- ⑤ **Tlačítko ZAP/VYP**  
Zapnutí/vypnutí
- ⑥ **Provozní indikátor**  
Za provozu svítí, při alarmu bliká.



### Kurzorová tlačítka

Výběr položky.

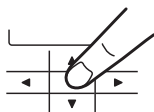


### Vstup

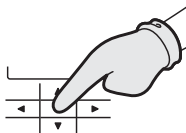
Potvrzení vybrané volby.



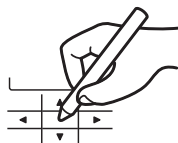
Stiskněte střed



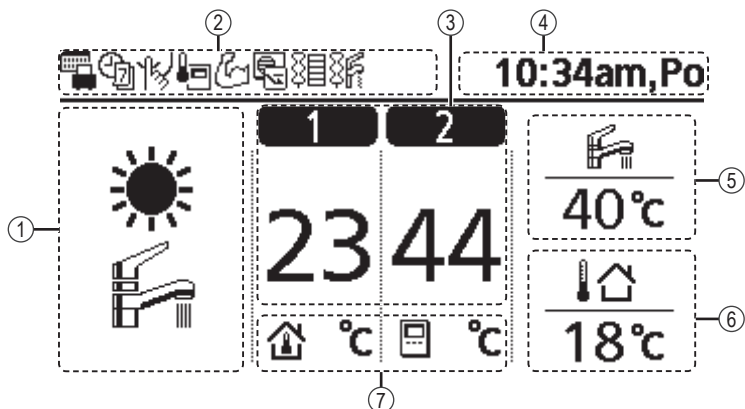
Ne v rukavicích



Ne perem

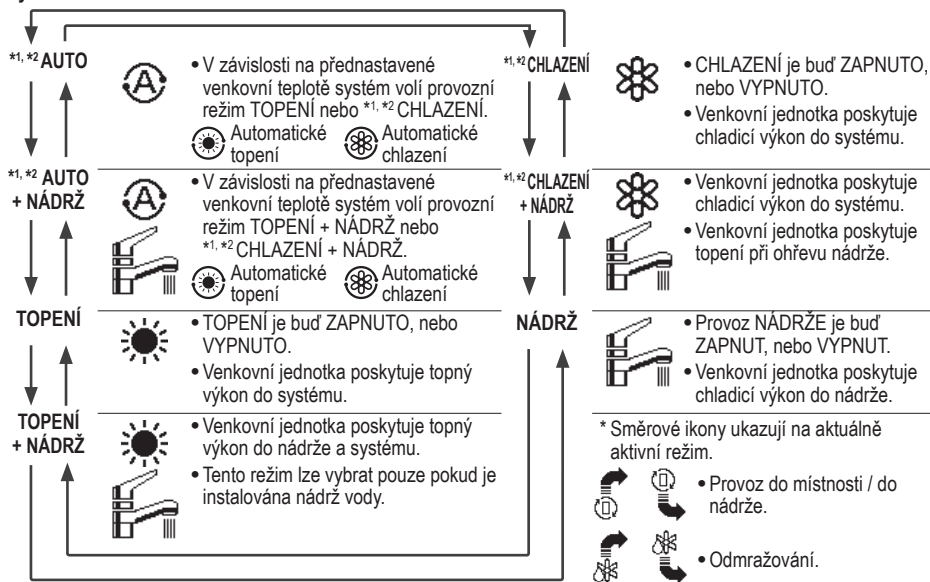


# Tlačítka a displej dálkového ovladače



## Displej

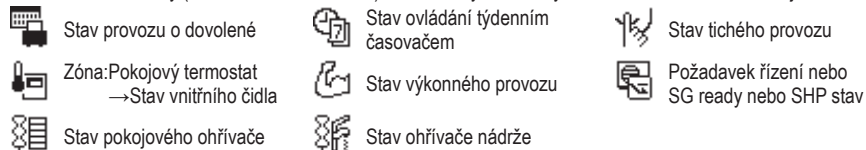
### ① Výběr režimu



### ② Provozní ikony

Zobrazuje se provozní stav.

Při VYPNUTÍ se ikony (na obrazovce VYPNUTÍ) kromě ikony činnosti týdenního časovače nezobrazují.



\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

### ③ Teploty jednotlivých zón

### ④ Čas a den

### ⑤ Teplota nádrže vody

### ⑥ Venkovní teplota

### ⑦ Typ čidla / Ikony nastavení typu teploty



Teplota vody

→Kompenzační křivka



Pokojevý termostat

→Externí



Teplota vody

→Konstantní křivka



Pokojevý termostat

→Interní



Pouze bazén



Pokojevý termistor

## Zahájení instalace

Než začnete instalovat různá nastavení menu, prosím inicializujte dálkový ovladač výběrem provozního jazyka a správným nastavením data a času.

Při prvním zapnutí napájení se automaticky zobrazí obrazovka nastavení. Může být rovněž nastavené z osobního nastavení v nabídce.

### Výběr jazyka

Počkejte na inicializaci displeje.

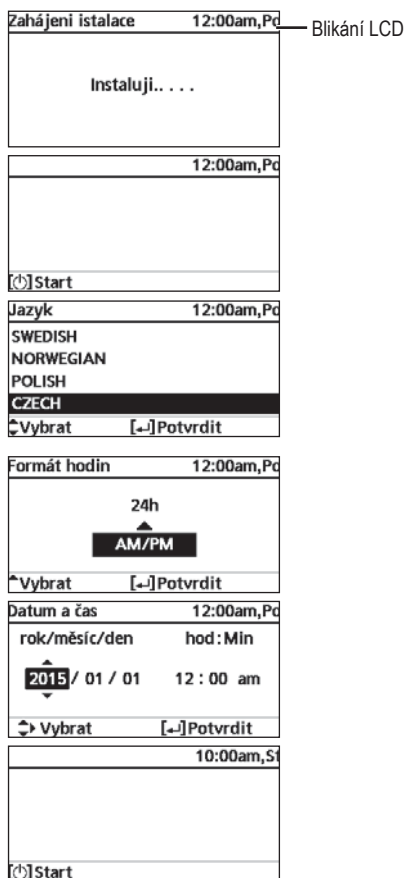
Po skončení inicializace obrazovka obnoví se normální zobrazení.

Při stisknutí libovolného tlačítka se zobrazí obrazovka nastavení jazyka.

- ① Pomocí ▼ a ▲ rolujte na požadovaný jazyk.
- ② Stiskněte ↵ pro potvrzení výběru.

### Nastavení hodin

- ① Pomocí ▼ a ▲ vyberte formát zobrazení času, 24hodinový nebo 12hodinový (např. 15:00 odpovídá údaj 3:00 pm).
- ② Stiskněte ↵ pro potvrzení výběru.
- ③ Pomocí ▼ a ▲ vyberte rok, měsíc, den, hodinu a minutu. (Vyberte a přesuňte pomocí ▶ a stiskněte ↵ pro potvrzení.)
- ④ Jakmile bude nastaven čas, objeví se čas a den na displeji i v případě, že je dálkový ovladač vypnut.



# Rychlá nabídka

Po provedení inicializačních nastavení můžete z následujících možností vybrat rychlou nabídku a upravovat nastavení.

① Stiskem  zobrazíte rychlou nabídku.



 Vynutit TUV


 Výkonný

 Tichý režim

 Nucený ohřev

 Týdení časovač

 Vynutit odmražení

 Reset chyb

 Zámek R/C

② Pomocí     vyberte nabídku.

③ Rychlá nabídka se vyvolá/skryje stiskem .

## Nabídky Pro uživatele

Vyberte nabídky a proveďte nastavení podle toho, jaký systém v domácnosti máte. Všechna počáteční nastavení musí provést autorizovaný prodejce nebo specialista. Doporučujeme, aby také změny počátečních nastavení provedl autorizovaný prodejce nebo specialista.

- Po instalaci máte možnost nastavení měnit.
- Počáteční nastavení platí, dokud je uživatel nezmění.
- Dálkový ovladač lze použít pro opakovanou instalaci.
- Před nastavováním se ujistěte, že je symbol provozu VYPNUTÝ.
- Při nesprávném nastavení systém nemusí fungovat. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

Zobrazení <Hlavní nabídka>: 

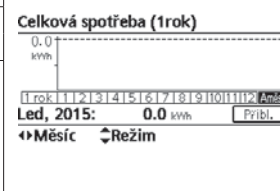




Výběr nabídky:    

Potvrzení vybraného obsahu: 



Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení																																			
<b>1 Nastavení funkcí</b>																																					
<b>1.1 &gt; Týdení časovač</b>																																					
<p>Po nastavení týdenního časovače může uživatel vybírat z rychlé nabídky. Nastavení 6 vzorů provozu na denní bázi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypnuto, pokud je Topení-Chlazení nastaveno na „Ano“ nebo pokud je Nucený ohřev vypnutý.</li> </ul>	<p><b>Nastavení časovače</b> Vyberte den v týdnu a nastavte vzory (Čas / Provoz ZAP/VYP / Režim)</p>	<p><b>Týdení časovač 10:34am, Po</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Ne</th> <th>Po</th> <th>Út</th> <th>St</th> <th>Čt</th> <th>Pá</th> <th>So</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>8:00am Zap.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>12:00pm Zap.</td> <td></td> <td></td> <td>24/28°C</td> <td></td> <td>40°C</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>1:00pm Zap.</td> <td></td> <td></td> <td>12/10°C</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>↔ Den    ↘ Konfig. [-] Upravit</p>	Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So								1.	8:00am Zap.					40°C	2.	12:00pm Zap.			24/28°C		40°C	3.	1:00pm Zap.			12/10°C		
	Ne		Po	Út	St	Čt	Pá	So																													
1.	8:00am Zap.					40°C																															
2.	12:00pm Zap.			24/28°C		40°C																															
3.	1:00pm Zap.			12/10°C																																	
	<p><b>Kopírování časovače</b>  Vyberte den v týdnu</p>																																				

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení												
<b>1.2 &gt; Prázdninový časovač</b>														
<p>V zájmu úspory energie lze nastavit VYPNUTÍ systému o dovolené nebo snížení nastavené teploty.</p>	Vyp	Zap. ▲ Vyp												
	<p>&gt; Zap.</p> <p style="text-align: center;">Začátek a konec prázdnin. Datum a čas</p> <p style="text-align: center;">VYPNUTÍ nebo snížení nastavené teploty</p>	<p>Prázdniny: Konec 10:34am, Po</p> <p>rok/měsíc/den      hod : Min</p> <p style="text-align: center;">2015 / 01 / 07      10 : 00 am</p> <p style="text-align: center;">↔ Vybrat      [-] Potvrdit</p>												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při aktivaci režimu prázdnin může být dočasně vypnut týdenní časovač, jeho funkce se ale po deaktivaci režimu prázdnin obnoví.</li> </ul>														
<b>1.3 &gt; Časovač tichého rež.</b>														
<p>Aktivace tichého provozu v nastavené době. Lze nastavit 6 vzorů. Úroveň 0 znamená, že je režim vypnut.</p>	Čas aktivace Tichého režimu: Datum a čas	<p>Tichý režim 10:34am, Po</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Konfig.</th> <th style="text-align: left;">Čas</th> <th style="text-align: left;">Úrov.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>8:00 am</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>5:00 pm</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>11:00 pm</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table> <p>▼ Vybrat      [-] Upravit</p>	Konfig.	Čas	Úrov.	1	8:00 am	0	2	5:00 pm	1	3	11:00 pm	3
	Konfig.		Čas	Úrov.										
1	8:00 am	0												
2	5:00 pm	1												
3	11:00 pm	3												
	Úroveň tichosti: 0 až 3													
<b>1.4 &gt; Top.spir.jednotky</b>														
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ pokojového ohřívače.	Vyp	Zap. ▲ Vyp												
<b>1.5 &gt; Top.spirála nádrže</b>														
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ ohřívače nádrže.	Vyp	Zap. ▲ Vyp												
<b>1.6 &gt; Sterilizace</b>														
Nastavení ZAPNUTÍ nebo VYPNUTÍ automatické sterilizace.	Zap.	Zap. ▲ Vyp												
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Systém nepoužívejte během probíhající sterilizace, hrozí opaření nebo přehřátí vody ve sprše.</li> <li>• Požádejte autorizovaného prodejce o určení správných nastavení sterilizace podle místních předpisů.</li> </ul>														
<b>1.7 &gt; Režim TUV (Teplá Užitková Voda)</b>														
<p>K nastavení režimu TUV na standardní nebo inteligentní.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Standardní režim má kratší dobu ohřátí nádrže TUV. Inteligentní režim naproti tomu potřebuje k ohřevu delší dobu</li> <li>Čas TUV s nižší spotřebou energie.</li> </ul>	Standardní	Standardní ▼ Smart												
	<p>Pro nastavení senzoru nádrže na horní nebo středový.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Výběr senzoru nádrže nahore zpomalí začátek varu nádrže a sníží spotřebu energie. Změňte prosím tento výběr na „Uprostřed“, když je množství horké vody nedostatečné.</li> </ul>	Nahore	Nahore ▼ Střed											

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>2 Kontrola systému</b>		
<b>2.1 &gt; Monitor. energie</b>		
Zobrazení historických průběhů spotřeby energie, generování nebo COP.	<b>Současné</b> Vybrat a načíst <hr/> <b>Graf historie</b> Vybrat a načíst	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• COP = koeficient výkonnosti.</li> <li>• U historických průběhů lze nastavit časové období 1 den/1 týden/1 rok.</li> <li>• Lze načíst hodnoty spotřeby energie (kWh) na topení, *1, *2 chlazení, do nádrže a celkem.</li> <li>• Celková spotřeba energie představuje odhadovanou hodnotu založenou na napětí AC 230 V a může se lišit od hodnoty naměřené přesným měřicím zařízením.</li> </ul>		
<b>2.2 &gt; Systémové informace</b>		
Zobrazuje všechny systémové informace v každé oblasti.	<b>Skutečné systémové informace o 8 poločkách:</b> Vstupní / Výstupní / Zóna 1 / Zóna 2 / Nádrž / Bazén / Frekvence COMP / Průtok čerpadla Vybrat a načíst	<b>Systémové informace 10:34am,Po</b> 1. Vstupní : 0 °C 2. Výstupní : 0 °C 3. Zóna 1 : 0 °C 4. Zóna 2 : 0 °C ↙ Strana
<b>2.3 &gt; Historie chyb</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybové kódy uvádí část Řešení potíží.</li> <li>• Nejnovější chybový kód se zobrazí úplně nahoře.</li> </ul>	Vybrat a načíst	<b>Historie chyb 10:34am,Po</b> 1. -- 2. -- 3. -- 4. -- [-] Vymazat historii
<b>2.4 &gt; Kompresor</b>		
Zobrazení výkonnosti kompresoru.	Vybrat a načíst	<b>Kompresor 10:34am,Po</b> 1. Aktuál. frekvence : 0 Hz 2. Čítač (Zap-Vyp) : 0 3. Cel. doba provozu : 0 h [↩] Zpět
<b>2.5 &gt; Topná spir.</b>		
Celková doba provozu záložního ohřivače/ohřivače nádrže.	Vybrat a načíst	<b>Topná spir. 10:34am,Po</b> Cel. doba provozu  : 0h  : 0h [↩] Zpět
<b>3 Osobní nastavení</b>		
<b>3.1 &gt; Dotykový signál</b>		
ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zvuků při ovládní.	Zap.	
<b>3.2 &gt; LCD contrast</b>		
Nastavení kontrastu displeje.	3	<b>LCD contrast 10:34am,Po</b> Méně <span style="float: right;">Více</span>  [↩] Vybrat [-] Potvrdit

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>3.3 &gt; Podsvícení</b>		
Nastavuje dobu podsvícení obrazovky.	1 min	Podsvícení 10:34am,Po Vyp 5 min 15 sekund 10 min <b>1 min</b> ^ Vybrat [-]Potvrdit
<b>3.4 &gt; Intenzita podsvícení</b>		
Nastavuje jas podsvícení obrazovky.	4	Intenzita podsvícení 10:34am,Po Tmavý Jasný ◀ [Progress bar] ▶ ◀ Vybrat [-]Potvrdit
<b>3.5 &gt; Formát hodin</b>		
Nastavení formátu zobrazení času.	24h	Formát hodin 10:34am,Po <b>24h</b> AM/PM ▼ Vybrat [-]Potvrdit
<b>3.6 &gt; Datum a čas</b>		
Nastavení přesného času a data.	rok / měsíc / den / hod / Min	Datum a čas 10:34am,Po rok/měsíc/den hod : Min <b>2015 / 01 / 07</b> 10 : 00 am ↕ Vybrat [-]Potvrdit
<b>3.7 &gt; Jazyk</b>		
Nastavení jazyka zobrazení hlavní obrazovky.  • Pro řečtinu viz verze v angličtině.	ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ITALIANO / ESPAÑOL / DANISH / SWEDISH / NORWEGIAN / POLISH / CZECH / NEDERLANDS / TÜRKÇE / SUOMI / MAGYAR / SLOVENŠČINA / HRVATSKI	Jazyk 10:34am,Po SWEDISH NORWEGIAN POLISH <b>CZECH</b> ↕ Vybrat [-]Potvrdit
<b>3.8 &gt; Heslo pro odemknutí</b>		
4místné heslo chráníci všechna nastavení.	0000	Heslo pro odemknutí 10:34am,Po <b>0000</b> ↕ Vybrat [-]Potvrdit
<b>4 Servisní kontakt</b>		
<b>4.1 &gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</b>		
Nastavte telefonní číslo instalačního technika.	Vybrat a načíst	Servisní nastavení 10:34am,Po Kontakt 1 Jméno : Bryan Adams ☎ : 08812345678 ▼ Vybrat

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5 Instalační nastavení &gt; Nastavení systému</b>		
<b>5.1 &gt; Volitelné připojení řídicí desky</b>		
Připojení vnějšího plošného spoje potřebného k servisu.	Ano	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ano</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ne</div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vnější plošný spoj je připojen, systém bude mít následující přídatné funkce:               <ol style="list-style-type: none"> <li>① Ovládání 2 zón (včetně bazénu a funkce ohřevu vody v něm).</li> <li>② Externí vypínač kompresoru.</li> <li>③ Ext. chybové hlášení.</li> <li>④ SG ready řízení.</li> <li>⑤ Požadavek řízení.</li> <li>⑥ Vypínač top.-chlaz</li> </ol> </li> </ul>		
<b>5.2 &gt; Zóna a čidlo</b>		
Výběr čidel a nastavení 1zónového nebo 2zónového systému.	Systém zóna 2	<b>Zóna</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po nastavení 1zónového nebo 2zónového systému pokračujte výběrem místnosti nebo bazénu.</li> <li>• Pokud vyberete bazén, musíte vybrat teplotu <math>\Delta T</math> v rozsahu 0 °C až 10 °C.</li> </ul>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"><span>Zóna a čidlo</span><span>10:34am,Po</span></div> <hr/> <div style="text-align: center;">Zóna</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Systém zóna 1</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Systém zóna 2</div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"><span>^Vybrat</span><span>[--]Potvrdit</span></div> </div>
		<b>Čidlo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>* U pokojového termostatu je další volba vnějšího nebo vnitřního.</li> </ul>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"><span>Zóna a čidlo</span><span>10:34am,Po</span></div> <hr/> <div style="text-align: center;">Čidlo</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Teplota vody</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Pokojevý termostat</div> <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center;">Pokojevý termistor</div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"><span>▼Vybrat</span><span>[--]Potvrdit</span></div> </div>
<b>5.3 &gt; Výkon top.spir.</b>		
Snížení výkonu ohřívače, pokud není potřeba.* 3 kW / 6 kW / 9 kW  * Možnosti v kW závisejí na modelu.		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Výkon top.spir.</div> 10:34am,Po <div style="background-color: #444; color: white; padding: 2px; text-align: center; margin-top: 5px;">3 kW</div> <hr style="width: 100%;"/> <div style="text-align: right;">[--]Potvrdit</div>
<b>5.4 &gt; Proti zamrznutí</b>		
Aktivace nebo deaktivace ochrany proti zamrznutí vody při VYPNUTÍ systému.	Ano	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ano</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Ne</div>
<b>5.5 &gt; DHW kapacita</b>		
Pro výběr kapacity topení na variabilní nebo standardní. Variabilní kapacita ohřívá nádrž rychlým režimem a udržuje teplotu v nádrži účinným režimem. Zatímco standardní kapacita ohřívá nádrž jmenovitou kapacitou ohřevu.	Proměnlivé	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Proměnlivé</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Standardní</div>



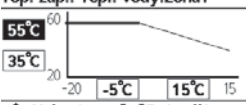
Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.6 &gt; Ohřivač vany kond.</b>		
Nastavení, zda je nebo není připojen volitelný ohřivač vany kondenzátu. * Typ A - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje pouze během odmrazování. * Typ B - Ohřivač vany kondenzátu se aktivuje při poklesu venkovní teploty na 5 °C a méně.	Ne	Ano ▲ Ne
	> Ano	
	A	Typ ohř. vany kond. 10:34am, Po ▼ A ▼ B ▼ Vybrat [-] Potvrdit
<b>5.7 &gt; Alternativní venkovní čidlo</b>		
Výběr alternativního venkovního čidla.	Ne	Ano ▲ Ne
<b>5.8 &gt; Externí vypínač</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne
<b>5.9 &gt; Ext. chybové hlášení</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne
<b>5.10 &gt; Řízení změny výk.</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne
<b>5.11 &gt; SG ready</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne
	> Ano	
	120 %	SG ready 10:34am, Po Kapacita [1-0]: TUV Rozsah: (50%-150%) Postup: ±5% 120 % ▼ Vybrat [-] Potvrdit
<b>5.12 &gt; Externí vypínač kompresoru</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne
<b>5.13 &gt; Oběhová kapalina</b>		
Nastavení, zda v systému obíhá voda nebo glykol.	Voda	Oběhová kapalina 10:34am, Po ▼ Voda ▼ Glykol ▼ Vybrat [-] Potvrdit
<b>5.14 &gt; Přepínač top.-chlaz.</b>		
	Ne	Ano ▲ Ne

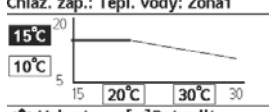
Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>5.15 &gt; Nucený ohřev</b>		
Zapnutí nuceného ohřevu ručně (výchozí nastavení) nebo automaticky.	Manuál	<div style="text-align: right;">Nucený ohřev 10:34am, Po</div> <div style="text-align: center;">             Auto              ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Manuál</span> </div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↙ Vybrat</span> <span>[--] Potvrdit</span> </div>
<b>5.16 &gt; Nuc. odmraz.</b>		
Pokud je nastaven automatický výběr, zahájí venkovní jednotka odmrazování, pokud topení pracuje dlouhou dobu během nízké venkovní teploty.	Manuál	<div style="text-align: center;">             Auto              ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Manuál</span> </div>
<b>5.17 &gt; Signál rozmrazování</b>		
Pro zapnutí signálu odmrazování pro zastavení smyčky ventilátoru během odmrazování. (Pokud je signál odmrazování nastaven na ano, dvojitou funkci nebude možné používat)	Ne	<div style="text-align: center;">             Ano              ▲  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Ne</span> </div>
<b>5.18 &gt; Průtok čerpadla</b>		
Pro nastavení ovládání proměnlivého průtoku čerpadla nebo ovládání pevného provozu čerpadla.	$\Delta T$	<div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;"><math>\Delta T</math></span>              ▼              Max prov.         </div>

## 6 Instalační nastavení > Nastavení činnosti

Vyvolání čtyř hlavních funkcí nebo režimů.	4 hlavní režimy	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am, Po</div> <div style="text-align: center;"> <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Topení</span>              Chlazení              Auto              Nádrž         </div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↙ Vybrat</span> <span>[--] Potvrdit</span> </div>
<b>6.1 &gt; Topení</b>		
Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí topení.	Tepl. vody pro zap. v rež. top. / Venk. tepl. pro vyp. v rež. top. / $\Delta T$ pro zapnutí režimu topení / Topení ZAP/VYP	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am, Po</div> <div style="text-align: center;">                     Topení  <span style="background-color: black; color: white; padding: 2px;">Tepl. vody pro zap. v rež. top.</span>                      Venk. tepl. pro vyp. v rež. top.  <math>\Delta T</math> pro zapnutí režimu topení                 </div> <hr/> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>↙ Vybrat</span> <span>[--] Potvrdit</span> </div>
	<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top.</b>	

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Kompenzační křivka</b>		
Osa X: -5 °C, 15 °C Osa Y: 55 °C, 35 °C	Zadání 4 teplotních bodů (2 na vodorovné ose X, 2 na svislé ose Y).	<div style="text-align: right;">Top. zap.: Tepl. vody:Zóna1</div>  <div style="text-align: right;"> <span>↔ Vybrat</span>   <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozsah teplot: Osa X: -20 °C ~ 15 °C, osa Y: Viz níže</li> <li>• Rozsah teplot pro zadání na ose Y:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH při zapnutí záložního ohříváče: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH při vypnutí záložního ohříváče: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. top. &gt; Konstantní křivka</b>		
35 °C	Teplota pro ZAPNUTÍ topení	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am,Po</div> <div style="text-align: right;">Top. zap.: Tepl. vody:Zóna2</div> <div style="text-align: right;">Rozsah: (20°C-60°C)</div> <div style="text-align: right;">Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ 35 °C</span> </div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ Vybrat</span>   <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rozsah Min. až Max. je podmíněn, takto:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Model WH-UD: 20 °C ~ 60 °C</li> <li>2. Model WH-UH při zapnutí záložního ohříváče: 25 °C ~ 65 °C</li> <li>3. Model WH-UH při vypnutí záložního ohříváče: 35 °C ~ 65 °C</li> <li>4. Model WH-UX: 20 °C ~ 60 °C</li> </ol> </li> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat teplotní bod pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
<b>&gt; Venk. tepl. pro vyp. v rež. top.</b>		
24 °C	Teplota pro VYPNUTÍ topení	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am,Po</div> <div style="text-align: right;">Top. vyp.: Venkovní tepl.</div> <div style="text-align: right;">Rozsah: (5°C-35°C)</div> <div style="text-align: right;">Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ 24 °C</span> </div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ Vybrat</span>   <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<b>&gt; ΔT pro zapnutí režimu topení</b>		
5 °C	Nastavte ΔT pro topení na ZAP. * Toto nastavení nebude k dispozici pro nastavení, když je průtok čerpadla nastaven na max. zatížení.	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am,Po</div> <div style="text-align: right;">Top. zap.: ΔT</div> <div style="text-align: right;">Rozsah: (1°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ 5 °C</span> </div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ Vybrat</span>   <span>[↵] Potvrdit</span> </div>
<b>&gt; Topení ZAP/VYP</b>		
<b>&gt; Topení ZAP/VYP &gt; Venk. teplota pro zap.zálož.spir.</b>		
0 °C	Teplota pro ZAPNUTÍ ohříváče	<div style="text-align: right;">Nastavení činnosti 10:34am,Po</div> <div style="text-align: right;">Zál.spir.zap.: Venkovní tepl.</div> <div style="text-align: right;">Rozsah: (-20°C-15°C)</div> <div style="text-align: right;">Postup: ±1°C</div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ 0 °C</span> </div> <div style="text-align: right;"> <span>↕ Vybrat</span>   <span>[↵] Potvrdit</span> </div>

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
	> Topení ZAP/VYP > Doba zpoždění pro ZAPNUTÍ topení	
	0:30 min	Doba zpoždění pro zapnutí topení Nastavení činnosti 10:34am,Po Zál.spir.zap.: Zpoždění Rozsah: (0:10-1:00) Postup: ±0:10 <span style="float: right;">0:30</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
	> Topení ZAP/VYP > Teplota vody pro ZAPNUTÍ topení	
	-4 °C	Nastavení teploty vody pro zapnutí z nastavené teploty vody. Nastavení činnosti 10:34am,Po Zál.spir.zap.: ΔT cílové tepl. Rozsah: (-10°C~-2°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">-4 °C</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
	> Topení ZAP/VYP > Teplota vody pro VYPNUTÍ topení	
	-2 °C	Nastavení teploty vody pro vypnutí z nastavené teploty vody. Nastavení činnosti 10:34am,Po Topení VYP: ΔT cílové tepl. Rozsah: (-8°C-0°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">-2 °C</span> ↕Vybrat [-]Potvrdit
<b>6.2</b> > *1, *2 Chlazení		
Nastavení různých teplot vody a okolí pro zapnutí chlazení.	Teploty vody pro ZAPNUTÍ chlazení a ΔT pro ZAPNUTÍ režimu chlazení.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Chlazení Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. ΔT pro zapnutí režimu chlazení ↕Vybrat [-]Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz.	
	Kompenzační křivka	Nastavení činnosti 10:34am,Po Chlaz. zap.: Tepl. vody Kompenzační křivka Konstantní křivka ↕Vybrat [-]Potvrdit
	> Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. > Kompenzační křivka	
	Osa X: 20 °C, 30 °C Osa Y: 15 °C, 10 °C	Zadání 4 teplotních bodů (2 na vodorovné ose X, 2 na svislé ose Y) Chlaz. zap.: Tepl. vody: Zóna1  ↕ Vybrat [-]Potvrdit
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat i 4 teplotní body pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>	

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>&gt; Tepl. vody pro zap. v rež. chlaz. &gt; Konstantní křivka</b>		
10 °C	Nastavení teploty pro ZAPNUTÍ chlazení	Nastavení činnosti 10:34am,Po Chlaz. zap.: Tepl. vody:Zóna2 Rozsah: (5°C-20°C) Postup: ±1°C <b>10</b> °C ↕Vybrat [-]Potvrdit
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud vyberete 2zónový systém, je třeba zadat teplotní bod pro zónu 2.</li> <li>• Pokud máte jen 1zónový systém, neobrazí se nastavení „Zóna1“ a „Zóna2“.</li> </ul>		
<b>&gt; ΔT pro zapnutí režimu chlazení</b>		
5 °C	Nastavení ΔT pro ZAPNUTÍ chlazení * Toto nastavení nebude k dispozici pro nastavení, když je průtok čerpadla nastaven na max. zatížení.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Chlaz. zap.: ΔT Rozsah: (1°C-15°C) Postup: ±1°C <b>5</b> °C ↕Vybrat [-]Potvrdit
<b>6.3 &gt; *1, *2 Auto</b>		
Automatické přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.	Venkovní teplota pro přepnutí z Chlazení na Topení nebo obráceně.  Ven. tep. pro rež. (top. do chla.) / Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)	Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Auto</b> <b>Ven. tep. pro rež. (top. do chla.)</b> <b>Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit
<b>&gt; Ven. tep. pro rež. (top. do chla.)</b>		
15 °C	Venkovní teplota pro přepnutí z Topení na Chlazení.	Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Auto:Venkovní tepl. (Top. do chla)</b> Rozsah: (11°C-25°C) Postup: ±1°C <b>15</b> °C ↕Vybrat [-]Potvrdit
<b>&gt; Ven. tep. pro rež. (chla. do top.)</b>		
10 °C	Venkovní teplota pro přepnutí z Chlazení na Topení.	Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Auto:Venkovní tepl. (Chla. do top)</b> Rozsah: (5°C-14°C) Postup: ±1°C <b>10</b> °C ↕Vybrat [-]Potvrdit
<b>6.4 &gt; Nádrž</b>		
Nastavení funkcí pro nádrž.	Provoz. Čas podlah. Top. (max) / Provoz. čas ohřevu nádrže (max) / Teplota opět. ohřevu nádrže / Sterilizace	Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Nádrž</b> <b>Provoz. Čas podlah. Top. (max)</b> <b>Provoz. čas ohřevu nádrže (max)</b> <b>Teplota opět. ohřevu nádrže</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit
• Displej zobrazuje 3 funkce najednou.		
<b>&gt; Provoz. Čas podlah. Top. (max)</b>		
8:00	Max. doba zapnutí ohřívače vany kondenzátu (v hodinách a minutách)	Nastavení činnosti 10:34am,Po <b>Nádrž:Čas podlah.top. (max)</b> Rozsah: (0:30-10:00) Postup: ±0:30 <b>8:00</b> ↕Vybrat [-]Potvrdit

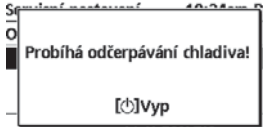
\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčeni mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
 \*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení														
> Provoz. čas ohřevu nádrže (max)																
1:00	Max. doba dohřívání nádrže (v hodinách a minutách)	Nastavení činnosti 10:34am,Po Nádrž: Čas ohřevu (max) Rozsah: (0:05-4:00) Postup: ±0:05 <span style="float: right;">1:00</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit														
> Teplota opět. ohřevu nádrže																
-8 °C	Nastavte teplotu pro dohřátí vody v nádrži.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Nádrž: Teplota opět. ohřevu Rozsah: (-12°C--2°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">-8 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit														
> Sterilizace																
Pondělí	Na 1 nebo více dnů v týdnu lze nastavit sterilizaci.  Ne / Po / Út / St / Čt / Pá / So	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Den <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Ne</td> <td>Po</td> <td>Út</td> <td>St</td> <td>Čt</td> <td>Pá</td> <td>So</td> </tr> <tr> <td>-</td> <td>✓</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </table> ↕ Den ↕ [X]/[ ] [-] Potvrdit	Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So	-	✓	-	-	-	-	-
Ne	Po	Út	St	Čt	Pá	So										
-	✓	-	-	-	-	-										
> Sterilizace: Čas																
12:00	Čas ve vybraném dnu (dnech) v týdnu, kdy se nádrž sterilizuje  0:00 až 23:59	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Čas <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">12:00 pm</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit														
> Sterilizace: Teplota varu																
65 °C	Nastavení teplot varu pro sterilizaci nádrže.	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Teplota varu Rozsah: (55°C-65°C) Postup: ±1°C <span style="float: right;">65 °C</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit														
> Sterilizace: Prov. čas (max)																
0:10	Nastavení délky sterilizace (v hodinách a minutách)	Nastavení činnosti 10:34am,Po Sterilizace: Prov. čas (max) Rozsah: (0:05-1:00) Postup: ±0:05 <span style="float: right;">0:10</span> ↕ Vybrat [-] Potvrdit														

## 7 Instalační nastavení > Servisní nastavení

### 7.1 > Max. otáčky oběh. čerpadla

Nastavení max. otáček čerpadla.	Nastavení průtoku, max. provozu a ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ čerpadla.  Průtok: XX:X l/m Max prov.: 0x40 až 0xFE, Čerpadlo: Zap./Vyp/Odvzduš.	Servisní nastavení 10:34am,Po Průtok Max prov. Provoz 0.0 l/m 0xCE <span style="float: right;">Odvzduš.</span> ↕ Vybrat
---------------------------------	--	--

Nabídka	Výchozí nastavení	Možnosti zobrazení / Nastavení
<b>7.2 &gt; Odčerpávání chlad.</b>		
Nastavení dočerpání.	Dočerpání  Zap.	
<b>7.3 &gt; Vysouš. Podl</b>		
<p>Vysoušení betonu (stěn, podlah atd.) na stavbě.</p> <p>Tuto nabídku nevyužívejte k žádným jiným účelům a nikdy jindy než při stavbě.</p>	Úpravou nastavte teplotu vyschlého betonu.  Zap./Upravit	<p>Servisní nastavení 10:34am, Po</p> <p>Vysouš. Podl</p> <p>Zap.</p> <p>Upravit</p> <p>▼ Vybrat [-] Potvrdit</p>
	<p>&gt; Upravit</p> <p>Fáze: 1 Teplota: 25 °C</p>	<p>Servisní nastavení 10:34am, Po</p> <p>Vysouš. Podl: 1/10</p> <p>Rozsah: (25°C-55°C)</p> <p>Postup: ±1°C</p> <p>▲ 25 °C</p> <p>▲ Vybrat [-] Potvrdit</p>
	<p>&gt; Zap.</p> <p>Potvrzení nastavených teplot vysoušení betonu, rozsah.</p>	<p>Servisní nastavení 10:34am, Po</p> <p>Vysouš. Podl: Stav</p> <p>Fáze : 1/10</p> <p>Požad. teplota vody : 25°C</p> <p>Skutečná tepl. vody : 25°C/25°C</p> <p>[☺] Vyp</p>
	<b>7.4 &gt; Servisní kontakt</b>	
Nastavení až 2 kontaktních čísel a jmen pro uživatele systému.	Jméno a telefonní číslo servisního technika.  Kontakt 1 / Kontakt 2	<p>Servisní nastavení 10:34am, Po</p> <p>Servisní kontakt:</p> <p>Kontakt 1</p> <p>Kontakt 2</p> <p>▼ Vybrat [-] Potvrdit</p>
	<p>&gt; Kontakt 1 / Kontakt 2</p> <p>Kontaktní jméno a telefonní číslo.</p> <p>Jméno / ikona telefonu</p>	<p>Servisní kontakt 10:34am, Po</p> <p>Kontakt 1</p> <p>Jméno : Bryan Adams</p> <p>☎ : 08812345678</p> <p>▼ Vybrat [-] Upravit</p>
	<p>Zadejte jméno a číslo</p> <p>Jméno kontaktu: písmena a až z. Číslo kontaktu: 1 až 9</p>	<p>Kontakt-1</p> <p>ABC/abc 0-9/jiné</p> <p>ABCDEFGHIJKL MNOPQR Mez.</p> <p>STUVWXYZ abcdefghI Zpět</p> <p>jklmnopqrs tuvwxyz Potvr</p> <p>↔ Vybrat [-] Vstup</p> <p>Číslo:</p> <p>1 2 3 (</p> <p>4 5 6 )</p> <p>7 8 9 - Zpět</p> <p>* 0 # _ Potvr</p> <p>↔ Vybrat [-] Vstup</p>

# Pokyny pro čištění

K zajištění optimální výkonnosti systému je nutné pravidelné čištění. Poradte se s autorizovaným prodejcem.

- Před čištěním odpojte přívod napájení.
- Nepoužívejte benzín, ředidlo a čisticí prášek.
- Používejte pouze mýdlo ( $\approx$  pH7) nebo neutrální detergent pro domácnost.
- Nepoužívejte vodu teplejší než 40 °C.

## Vnitřní jednotka

• Nestříkejte vodu přímo na jednotku. Jednotku pouze otírejte měkkým suchým hadříkem.



### Tlakoměr vody



• Zabraňte nárazu do skla tvrdými a ostrými předměty. Jinak hrozí poškození zařízení.

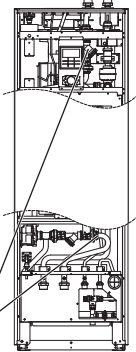


• Zkontrolujte, zda je tlak vody je v mezích 0,05 až 0,3 MPa (0,1 MPa = 1 bar).

• Pokud je tlak vody vyšší, poradte se s autorizovaným prodejcem.

## Vodní filtr

- Vodní filtr čistíte nejméně jednou ročně. Jinak hrozí zanesení filtru a porucha systému. Poradte se s autorizovaným prodejcem.
- Rovněž prosím odstraňte prach na magnetu.



Sada vodního filtru

## Venkovní jednotka

- Neblokujte vstup a výstup vzduchu. Jinak hrozí snížení výkonu nebo porucha systému. Odstraňte překážku omezující výměnu vzduchu.
- Pokud sněží, omeťte a odstraňujte z venkovní jednotky sníh, aby nedošlo k ucpaní vstupu a výstupu vzduchu.

## Pokud zařízení delší dobu nebudete používat

- Vodu v zásobníku užitkové vody je třeba vypustit.
- Odpojte přívod napájení.

## Kdy systém nelze používat

### Odpojte přívod napájení

a poté se poradte s autorizovaným prodejcem, pokud nastane cokoli z níže uvedeného:

- Abnormálně hlučný provoz.
- Do dálkového ovládače se dostala voda/cizí částice.
- Únik vody z vnitřní jednotky.
- Časté vypínání jističe.
- Napájecí kabel se nadměrně ohřívá.

## ÚDRŽBA

### Uživatel

- Aby zajistil optimální výkon jednotek, může uživatel prohlížet a odstraňovat veškeré překážky na vstupních a výstupních vzduchových otvorech venkovní jednotky.
- Uživatelé by se neměli pokoušet servisovat nebo vyměňovat díly zařízení.
- Pro plánovanou kontrolu se obraťte na autorizovaného prodejce.

### Prodejce

- Abyste zajistili bezpečnost a optimální výkon jednotek, je třeba, aby autorizovaný prodejce pravidelně prováděl jak sezónní prohlídky jednotek, tak funkční kontroly RCCB/ELCB, externí kabeláže a potrubí.
- U zásobníku užitkové vody je důležité pravidelně provádět servis sady vodního filtru.



# Řešení potíží

Následující příznaky neznamenaí závadu.

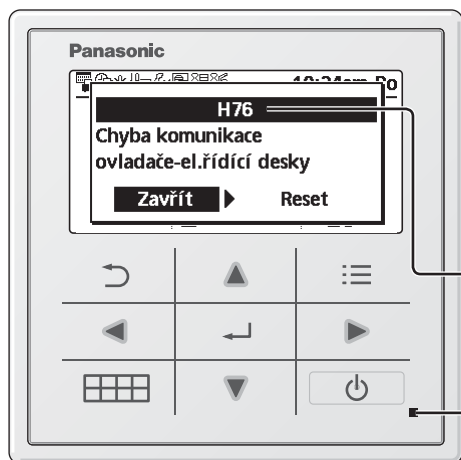
Příznak	Příčina
Zvuk vody protékající systémem.	• Průtok chladiva jednotkou.
Prodleva několik minut po restartování.	• Jde o prodlevu chránící kompresor.
Voda/pára z venkovní jednotky.	• Dochází ke kondenzaci na trubkách nebo odpařování z trubek.
Pára se objevuje, pokud je venkovní jednotka v režimu topení.	• Příčinou je odmražování tepelného výměníku.
Venkovní jednotka nefunguje.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému pro případ, že se venkovní teplota dostane mimo provozní rozsah.
Systém se vypne.	• Příčinou je ochrana integrovaná v systému. Pokud teplota vstupní vody klesne pod 10 °C, vypne se kompresor a zapne se záložní topení pro zásobník.
Systém se spouští jen obtížně.	• Pokud se současně ohřívá panel i podlaha, může klesnout teplota teplé vody a tím klesne topný výkon systému. • Při nízké teplotě venkovního vzduchu může ohřev systému trvat déle. • Výstup nebo vstup venkovní jednotky je zablokovaný, například sněhem. • Při nízké nastavené teplotě výstupní vody může ohřev systému trvat déle.
Systém se nezahřeje okamžitě.	• Ohřev systému chvíli trvá, pokud je voda zpočátku studená.
Pokud bylo záložní topení pro zásobník vypnuto, automaticky se ZAPNE.	• Příčinou je ochrana integrovaná v tepelném výměníku vnitřní jednotky.
Systém se automaticky zapne i když není nastaven časovač.	• Byl nastaven časovač sterilizace.
Hlasitý průtok chladiva po dobu několika minut.	• Příčinou je aktivace odmražování při venkovní teplotě nižší než -10 °C.
*1, *2 Režim CHLAZENÍ není k dispozici.	• Systém je blokováán, dostupný je pouze režim TOPENÍ.

Než zavoláte servis, zkontrolujte níže uvedené.

Příznak	Kontrola
Provoz v režimu TOPENÍ/ *1, *2 CHLAZENÍ neprobíhá efektivně.	• Nastavte správně teplotu. • Zavřete ventil ohříváče/chladiče panelu. • Odstraňte ucpání vstupu a výstupu venkovní jednotky.
Hlučný provoz.	• Vnitřní nebo venkovní jednotka nebyla instalována vodorovně. • Správně zavřete víko.
Systém správně nefunguje.	• Zásah/aktivace jističe.
Provozní LED nesvítí nebo se nic nezobrazuje na dálkovém ovladači.	• Napájení pracuje správně nebo došlo k výpadku elektřiny.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

# Řešení potíží



Následuje přehled chybových kódů, které se mohou objevit na displeji, pokud nastal problém s nastavením nebo provozem systému.

Zobrazí-li se na displeji chybový kód jako v příkladu níže, zavolejte na číslo uložené v dálkovém ovladači nebo nejbližšímu oprávněnému instalačnímu technikovi.

Všechny spínače jsou vypnuty, kromě ◀ ▶ a ↻ .

Číslo chyby

Bliká

Č. chyby	Vysvětlení
H12	Nesoulad kapacity
H15	Chyba čidla kompresoru
H20	Chyba oběhového čerpadla
H23	Chyba čidla chladičového okruhu
H27	Chyba servisního ventilu
H28	Chyba čidla solárního okruhu
H31	Chyba teplotního bazénového čidla
H36	Chyba čidla vyrovnávací nádrže
H38	Chyba neshody modelu
H42	Ochrana nízkého tlaku
H43	Chyba čidla zóny 1
H44	Chyba čidla zóny 2
H62	Chyba průtoku vody
H63	Chyba čidla nízkého tlaku
H64	Chyba čidla vysokého tlaku
H65	Chyba cirkulace vody při odmrazování
H67	Chyba externího termistoru 1
H68	Chyba externího termistoru 2
H70	Abnormální ochrana přetížení záložního topení
H72	Abnormální hodnota snímače zásobníku
H74	Chyba komunikace el. řídicí desky
H75	Ochrana při nízké teplotě vody
H76	Chyba komunikace dálk. ovládací - vnitřní jednotky
H90	Abnormální komunikace vnitřní/venkovní jednotky
H91	Abnormální ochrana přetížení topení zásobníku
H95	Chyba napětí připojení
H98	Venkovní ochrana před vysokým tlakem
H99	Vnitřní prevence před zamrznutím výměníku tepla

Č. chyby	Vysvětlení
F12	Byl aktivován tlakový spínač
F14	Nedostatečné otáčky kompresoru
F15	Zablokování motoru ventilátoru
F16	Celková proudová ochrana
F20	Ochrana před přetížením kompresoru
F22	Ochrana před přetížením tranzistorového modulu
F23	Abnormální operace špičky DC
F24	Chyba chladičového okruhu
F25	*1,*2 Chyba cyklu chlazení/topení
F27	Chyba tlakového spínače
F29	Nízká teplota přehřátí
F30	Chyba teplotního čidla 2 výstupu vody
F32	Vnitřní chyba termostatu
F36	Chyba venkovního teplotního čidla
F37	Chyba teplotního čidla vstup vody
F40	Chyba venkovního teplotního čidla na výtlaku
F41	Chyba kompenzace účinníku
F42	Chyba čidla venkovního tepelného výměníku
F43	Chyba čidla venkovního odmrazování
F45	Chyba teplotního čidla vody na výstupu
F46	Odpojení proudového transformátoru
F48	Chyba teplotního čidla na výstupu výparníku
F49	Chyba teplotního čidla obtoku na výstupu
F95	*1,*2 Chyba vysokého tlaku chlazení

\* Některé chybové kódy se nemusí vztahovat k vašemu modelu. Přesné informace vám poskytne autorizovaný prodejce.

\*1 Systém je zamčen, nepodporuje režim CHLAZENÍ. Odemčení mohou provést pouze autorizovaní instalační technici nebo servisní partneři.  
\*2 Zobrazí se pouze pokud je režim CHLAZENÍ odemčen (To znamená, když je k dispozici režim CHLAZENÍ).

Informace, když se připojí k síťovému adaptéru (volitelný díl příslušenství)



## VAROVÁNÍ

**Před použitím zkontrolujte bezpečnost v oblasti tepelného systému vzduch-voda. Ověřte si před zahájením provozu, zda v okolí jsou lidé a živá příroda.**

**Nesprávný provoz způsobený nedodržением pokynů může způsobit újmu a poškození.**



**Před zahájením provozu si ověřte následující (uvnitř budov)**

- Stav nastavení časovače. Nepředvídatelné zapnutí/vypnutí může způsobit závažné poranění osob nebo škodu na živé přírodě.

**Před zahájením provozu a během něj si ověřte následující (vně budov)**

- Pokud je známo, že se někdo v objektu nachází, oznamte osobě z vnějšku před vlastní činností, že bude probíhat nastavení provozu.

Cílem je zabránit náhlému šoku pro osobu a jakémukoliv závažném zdravotnímu problému způsobenému změnou provozu.

- Nepoužívejte toto zařízení v případě, že je v objektu dítě, tělesně postižená osoba nebo starší osoba, která není schopna sama zařízení v objektu obsluhovat.

- Často kontrolujte nastavení a provozní stav.

- Když se objeví chybový kód, zastavte provoz a konzultujte autorizovaného prodejce nebo specialistu.

**Před použitím si ověřte**

• Systém nemusí být použitelný za špatných podmínek pro komunikaci. Po provozu zkontrolujte „Provozní stav“ na displeji použití. Při dálkové obsluze může nastat následující situace.

- Nemůže pracovat, provozní čas se nezobrazí.

- Provoz voda-vzduch se nezobrazí, pokud je obsluha nastavena vně objektu.

• Doporučuje se uzamknout obrazovku na chytrém telefonu, aby nedošlo k chybné obsluze.

• Nepoužívejte jiný dálkový ovladač, komunikační a obslužné zařízení, které nestanovil autorizovaný prodejce nebo specialista.

• Používejte podle smluvních „Podmínky služby“ a „Nakládání s osobními údaji“ Panasonic Smart Application.

• Při dlouhodobém nepoužívání Panasonic Smart Application odpojte síťový adaptér od zařízení.

**Informace ohledně sběru a likvidace zařízení na konci životnosti**



Tyto symboly na produktu, obalu anebo v doprovodné dokumentaci znamenají, že použitá elektrická a elektronická zařízení nepatří do běžného domovního odpadu.

Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací produktů přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a zabráníte potenciálnímu ohrožení lidského zdraví i životního prostředí, které by při nesprávné likvidaci mohlo hrozit.

Více informací o sběru a recyklaci použitých produktů vám poskytne místní úřad, provozovatel systému odvozu odpadu nebo prodejce, u něhož jste produkt zakoupili.

Nesprávná likvidace tohoto odpadu může být pokutována ve shodě s národní legislativou.







**Jiní než soukromí uživatelé v EU**

Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

**[Informace ohledně likvidace v nečlenských zemích EU]**

Tyto symboly platí pouze v EU. Pokud chcete likvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na místní úřad nebo prodejce.

# Informace

 <b>VAROVÁNÍ</b>	Tento symbol znamená, že zařízení používá hořlavé chladicí médium. Pokud dojde k úniku chladicího média, může v přítomnosti zdroje vznícení dojít k jeho vznícení.		Tento symbol znamená, že je třeba si pečlivě přečíst návod k obsluze.
	Tento symbol ukazuje, že s tímto zařízením by měli pracovníci servisu zacházet podle instalačních pokynů.		Tento symbol znamená, že další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze a/nebo v instalačních pokynech.



# Memo

---

# Memo

---

Country	Hotline Phone Number
Austria	0800 - 700666
Baltic	+46 (0)8 680 26 00
Bulgaria	+359 2 971 29 69
Croatia	+36 1 382 60 60
Czech Republic	+420 236 032 511
Denmark	+45 369 277 99
Finland	+358 923 195 432
France	+33(0) 892 183 184
Germany	0800 - 2002223

Country	Hotline Phone Number
Hungary	+36 1 382 60 60
Netherlands	+31(0)736402538
Norway	+47 210 339 99
Poland	+48 22 29 53 727
Spain	+34 (0) 902 153 060
Sweden	+46 (0)8 566 426 88
Switzerland	0800 - 001074
UK/Ireland	+44 (0) 1344 853 393

## Panasonic Corporation

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2019

Printed in the Czech Republic

<p>Authorised representative in EU  Panasonic Testing Centre  Panasonic Marketing Europe GmbH  Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany</p>
--

**ACXF55-22221**  
SS0319-2